Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

KETTENBACH DENTAL
Simply intelligent

PANASIL®

Panasil® Putty | **Panasil**® Putty Fast | **Panasil**® Putty Soft

DE GEBRAUCHSINFORMATION
EN INSTRUCTIONS FOR USE
FR MODE D'EMPLOI
ES INSTRUCCIONES DE USO
IT ISTRUZIONI PER L'USO
PT INSTRUÇÕES DE USO
DA BRUGSINFORMATION
SV BRUKSANVISNING
FI KÄYTTÖOHJEET
NL GEBRUIKSAANWIJZING
PL INSTRUKCJA UŻYCIA
CS INFORMACE O POUŽITÍ
EE KASUTUSINFORMATSIOON
LV LIETOŠANAS INFORMĀCIJ
LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
HR UPUTE ZA UPORABU
SI NAVODILA ZA UPORABO
SK INFORMÁCIE O POUŽÍVANÍ
RO INFORMAȚII PRIVIND UTILIZAREA
TR KULLANIM KILAVUZU
BG ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ
UK НСТРУКЦІЯ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯ
EL ΦΥΛΛΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ
AR تعليمات الاستخدام

CE 0123

37480/0726
Made in Germany

For dental professional use only. Caution: Federal (U.S.A.) Law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® Putty | **Panasil®** Putty Fast | **Panasil®** Putty Soft

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

GEBRAUCHSINFORMATION

Deutsch

Produktbeschreibung

Panasil® Abformmaterialien sind additionsvernetzende, elastomere Materialien mit hydrophilen Eigenschaften, hoher Reißfestigkeit, Dimensionsgenauigkeit und hohem Rückstellvermögen.

Anwendungsgebiete

Panasil® Putty (Putty, Putty Fast, Putty Soft) wird als Trägermaterial verwendet für:

- Korrekturabformtechnik (zweizeitig)
- Sandwichtechnik (einzeitig)
- Korrekturabformtechnik mit Verwendung einer Platzhalterfolie
- Abformmaterial für die funktionelle Randgestaltung

Patientenzielgruppe

Patienten, die im Rahmen einer zahnärztlichen Maßnahme behandelt werden.

Warnhinweise

Panasil® Abformmaterialien nicht für temporäre Unterfütterungen verwenden.

Panasil® Abformmaterialien nicht mit kondensationsvernetzenden Silikonen, Vinylsiloxanether®, Polyether oder Polysulfidmaterialien verwenden.

Panasil® Putty Abformmaterialien sind für Präzisionsabformungen bei alleiniger Verwendung nicht geeignet.

Potentielle allergene Stoffe

Platinverbindung, 4-Methoxyphenol.

Vorsichtsmaßnahmen

Nicht nach Ablauf des Verwendbarkeitsdatums anwenden.

Normalerweise werden durch Abformmaterialien keine allergischen Reaktionen hervorgerufen; bei empfindlichen Personen kann eine allergische Reaktion jedoch nicht ausgeschlossen werden.

Im Zweifelsfall empfehlen wir, vor der Anwendung einen Allergietest durchzuführen.

Das Material nicht bei bekannten Allergien gegen einen der Inhaltsstoffe oder bei Kontaktallergien verwenden.

Keine Reste des Abformmaterials im Sulcus oder der Mundhöhle belassen.

Das Material nicht verschlucken! Nach versehentlichem Verschlucken: Bei auftretenden oder anhaltenden Beschwerden wenden Sie sich an einen Arzt.

Augenkontakt vermeiden. Bei versehentlichem Augenkontakt: Sofort gründliches Ausspülen mit Augendusche oder Wasser. Bei auftretenden oder anhaltenden Beschwerden wenden Sie sich an einen Arzt.

Vor der Abformung verwendete Produkte, die aktive Schwefel-, Aluminiumchlorid- oder Stickstoff-Verbindungen enthalten (Eisen(III)sulfathaltige Retraktionsfäden, Abformmaterial aus Polysulfiden), können die Abbindereaktion des Abformmaterials (Vinylpolysiloxan) stören. Nach Anwendung dieser Materialien ist eine gründliche Reinigung dieser Flächen erforderlich, um alle Rückstände zu entfernen. Keine Latexhandschuhe verwenden.

Verwechseln Sie nicht die Dosendeckel oder Dosierlöffel der Base paste und Catalyst paste für die manuelle Mischung.

Um eine optimale Verbindung beider Materialien zu gewährleisten, sollte die Vorabformung auch nach dem Probereponieren unter Wasser abgespült und getrocknet werden, bevor das Korrekturmaterial aufgetragen wird. Des Weiteren sollten bei der Korrekturabformtechnik beide Abformschritte (Vorabformung und Korrekturabformung) zeitnah nacheinander erfolgen.

Bei Abformsituationen mit stark unter sich gehenden Stellen und weit geöffneten Interdentalräumen müssen die üblichen Ausblockmaßnahmen durchgeführt werden.

Bei Verwendung eines individuellen Löffels auf ausreichenden Abstand zwischen Löffelwand und Zahnreihe /Kiefer achten.

Zur Vermeidung von Umweltschäden nicht in die Kanalisation oder Gewässer gelangen lassen.

Kontakt mit Kleidungsstücken vermeiden, da das Material durch chemische Reinigung nicht entfernbar ist.

Hinweis

Um optimale Abformungen zu erzielen, sollte die Produkttemperatur vor der Anwendung nicht erheblich von 23 °C (74 °F) abweichen. Ansonsten könnten die Verarbeitungszeit und die Mundverweildauer beeinflusst werden.

Abformlöffel: Vorbereitung und Haftlacke

Generell können alle üblichen Abformlöffel verwendet werden, wenn der erforderliche Druckaufbau gewährleistet ist. Sollte keine ausreichende Retention mit dem Abformmaterial erzielt werden können, pinseln Sie den Abformlöffel mit Panasil® Haftlack / Kettenbach Universal Adhesive ein. Die Fläche des Abformlöffels muss satt und mehrmals eingepinselt werden, sodass die gesamte Löffelfläche sichtbar blau / rot ist. Haftlack nach Angaben der Packungsbeilage trocknen lassen und im Abformlöffel mit ausreichend Abformmaterial abdecken.

Anwendungshinweise: Dosen-Putty für das manuelle Ankneten

Nur Komponenten gleicher Chargen-Bezeichnungen verwenden.

Deckel und Dosierlöffel von Base paste und Catalyst paste nicht verwechseln.

Unter Verwendung der Dosierlöffel jeweils gleiche Volumina Base paste und Catalyst paste entnehmen.

Die unterschiedlich eingefärbten Dosierlöffel jeweils ausschließlich für die entsprechend eingefärbte Komponente verwenden.

Schließen Sie die Dosen sorgfältig nach Gebrauch und stellen Sie sicher, dass die Deckel nicht verwechselt wurden.

Die Kontamination zwischen Base paste und Catalyst paste im Behältnis führt zur Unbrauchbarkeit des Materials.

Kneten Sie die Base paste und Catalyst paste 45 Sekunden, bis das Material homogen gefärbt ist.

Werden bei der Arbeit mit dem Material Handschuhe getragen, sollten sie zuvor mit einer Probe auf Verträglichkeit getestet werden. Einzelne Handschuhtypen können die Aushärtung verhindern (z. B. Latexhandschuhe) oder den Haftverbund stören (z. B. Nitrilhandschuhe). Die Verwendung von Vinylhandschuhen wird empfohlen.

Vor der Korrekturabformung muss die Vorabformung unter Wasser gereinigt, getrocknet und systematisch ausgeschnitten werden.

Lagerungsbedingungen

Trocken, vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren, Lagerung bei Raumtemperatur, extreme Temperaturbereiche vermeiden.

Desinfektion

Abformungen können z. B. mit 2 % Glutaraldehydlösung desinfiziert werden. Verwenden Sie Desinfektionslösungen speziell für Abformmaterialien. Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers.

Ausgießen der Abformungen

Abformungen mit Panasil® können direkt nach Desinfektion der Abformung bis zu einigen Wochen mit qualitativ hochwertigen Dentalgipsen (Klasse III – V) ausgegossen werden. Die Abformungen können auch mehrfach ausgegossen werden.

Zusammensetzung

Vinylpolysiloxane, Hydrogenpolysiloxane, Füllstoffe, Pigmente, Additive, Platinverbindung.

Entsorgung

Abgebundenes Material kann gemäß den regionalen Bestimmungen entsorgt werden.

Warenzeichen

Panasil® ist ein registriertes Warenzeichen der Kettenbach GmbH & Co. KG.

Hinweis

Nicht alle Kettenbach-Produkte sind in allen Ländern erhältlich.

Nur für den Gebrauch durch dentales Fachpersonal.

Bei auftretenden schwerwiegenden Vorfällen, die im Zusammenhang mit dem Produkt stehen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an den Hersteller und an die zuständige Behörde (für Deutschland: BfArm).

Haftungsbeschränkung

Soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, übernimmt die Kettenbach GmbH & Co. KG keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden, unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz, handelt. Die Angaben über Kettenbach-Produkte beruhen auf umfangreicher Forschung und anwendungstechnischer Erfahrung. Wir vermitteln diese Ergebnisse nach bestem Wissen, behalten uns aber technische Änderungen zur Produktentwicklung vor. Das entbindet den Benutzer dieser Produkte jedoch nicht davon, die Empfehlungen und Angaben bei Gebrauch zu beachten.

Stand der Information: 15. Juli 2025

Produktübersicht

Produktname	ISO 4823	Konsistenz (ca.) mm	Mischverhältnis und Gesamtinhalt pro Einheit	Mischtechnik
Panasil® Putty	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml in Dosen 1:1, 400 ml in Dosen	Manuell, 1 Dosierlöffel (12,3 ml) pro Komponente (Base paste und Catalyst paste)
Panasil® Putty Fast	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml in Dosen 1:1, 400 ml in Dosen	Manuell, 1 Dosierlöffel (12,3 ml) pro Komponente (Base paste und Catalyst paste)
Panasil® Putty Soft	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml in Dosen 1:1, 400 ml in Dosen	Manuell, 1 Dosierlöffel (12,3 ml) pro Komponente (Base paste und Catalyst paste)

Technische Daten

Produktname	Mischverhältnis	Verarbeitungszeit bei 23°C / 74°F ≤	Mundverweildauer bei 35°C / 95°F ≥	Abbindeende* ≥	Härte (ca.) Shore	Lineare Maßänderung (maximal) %	Elastische Rückstellung nach Verformung (ca.) %	Verformung unter Druck (ca.) %
Panasil® Putty	1:1	2:00 Min.	2:00 Min.	4:00 Min.	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Fast	1:1	1:30 Min.	2:00 Min.	3:30 Min.	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Soft	1:1	2:00 Min.	2:00 Min.	4:00 Min.	A 60	– 0,20	99,0	2,7

* Gesamtabbindezeit (Entfernung aus dem Mund) von Beginn der Mischung

MD Medizinprodukt CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany
Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA
37480 /0726 Made in Germany

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® Putty | **Panasil®** Putty Fast | **Panasil®** Putty Soft

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

INSTRUCTIONS FOR USE

English

Product Description

Panasil® impression materials are addition-curing, elastomeric materials with hydrophilic properties, high tear strength, dimensional accuracy, and a high resistance to permanent deformation.

Indications / Techniques

Panasil® Putty (Putty, Putty Fast, Putty Soft) is to be used as a preliminary material for:

- Two-step putty-wash impression technique
- One-step putty-wash impression technique
- Two-step putty-wash impression technique using a foil (plastic putty spacer)
- One-step putty impression technique for forming functional peripheries

Patient Target Group

Patients being treated in the context of a dental procedure.

Warnings

Do not use Panasil® impression materials as a temporary reliner.

Do not use Panasil® impression materials with condensation-curing silicones, polyether, Vinylsiloxanether® or polysulfide materials.

Panasil® Putty impression materials are not suitable for detailed impressions when used alone.

Potential Allergenic Substances

Platinum compound, 4-methoxyphenol.

Cautions

Do not use after expiration date.

Normally, impression materials do not cause allergic reactions; however, an allergic reaction cannot be ruled out in sensitive individuals.

If in doubt, we recommend performing an allergy test before use.

Do not use the material in case of known allergies to any of the ingredients or in case of contact allergies.

Do not leave any residual impression material in the sulcus or oral cavity.

Do not swallow impression material! If swallowed: consult a medical doctor if problems arise or persist.

Avoid contact with eyes. If accidental contact with the eyes occurs, rinse immediately and thoroughly with an eye wash or water. Consult a medical doctor if problems arise or persist.

Use of products containing active sulfur, aluminium chloride or nitrogen compounds (retraction cords containing ferric sulfate, polysulfide impression materials, etc.) in conjunction with this product will interfere with the setting reaction of the vinyl polysiloxane material. Use of the materials requires the area to be rinsed thoroughly to remove all residue, before an impression is taken. Do not use latex gloves.

Do not interchange the base paste and catalyst paste lids or scoops for hand-mixed jar putty.

To ensure an optimal connection between the two materials, after the trial positioning, the preliminary impression should also be rinsed with water and dried before the correction material is applied. Both steps of the putty-wash impression technique (preliminary impression and wash impression) should also be carried out in quick succession.

When taking impressions of areas with severe undercuts and wide interdental spaces, use standard block-out techniques.

When using a custom impression tray, ensure that sufficient space remains between the side of the tray and the teeth / jaw.

Do not allow the material to enter the sewer or water system to avoid environmental contamination.

Avoid contact with clothing, since the material cannot be removed by dry cleaning.

Note

To ensure optimal impressions, the temperature of the material should not deviate from 23°C (74°F) before applying. Otherwise, working and setting times will be affected.

Impression tray: Preparation and Adhesives

In general, all conventional impression trays can be used if the necessary pressure built up can be generated. If it is not possible to achieve sufficient retention with the impression material, brush the impression tray with Panasil® adhesive / Kettenbach Universal Adhesive. The surface of the impression tray must be repeatedly and fully brushed so that the entire surface of the tray is visibly blue / red. Allow the adhesive to dry in accordance with the information in the direction for use and cover with sufficient impression material in the impression tray.

Instructions for Use: Jar Material for Hand-mix Putty Preparation

Only use materials with the same lot number.

Do not interchange the base paste and catalyst paste lids or scoops for hand-mixed jar putty.

Use the scoops to dispense equal amounts of base paste and catalyst paste.

The different color scoops must only be used for the materials with corresponding colors.

Close the containers carefully after use, and ensure that the lids are not interchanged.

Contamination of base paste and catalyst paste in the container renders the material unusable.

Knead the base paste and catalyst paste for 45 seconds until the material is homogeneously colored.

Should gloves be worn, test them for compatibility prior to mixing with a sample of the material to be mixed. Certain types of gloves can prevent the polymerization (e.g., latex gloves) or impair the adhesive bond (e.g., nitrile gloves). Using vinyl gloves is recommended.

Prior to taking the wash impression, the preliminary impression must be cleaned with water, dried and trimmed using standard methods.

Storage Conditions

Store in a dry place at room temperature; do not expose to sunlight and avoid exposure to extreme temperature fluctuations.

Disinfection

Impressions can be disinfected using, for example, a 2 % acidic glutaraldehyde solution. Use disinfection solutions specific for impression materials. See manufacturer instructions.

Model Preparation

Impressions with Panasil® may be poured immediately after disinfection of the impression up to several weeks with high quality dental stone (class III – V). Impressions can also be poured several times.

Composition

Vinyl polysiloxanes, Hydrogen polysiloxanes, Filler, Pigments, Additives, Platinum compound.

Disposal

The set material can be disposed in the household rubbish.

Trademarks

Panasil® is a registered trademark of Kettenbach GmbH & Co. KG.

Note

Selected Kettenbach materials are available in certain markets only.

For dental professional use only. Caution: Federal (U.S.A.) Law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

If serious incidents occur that are related to the product, please immediately contact the manufacturer and the competent authority.

Limitation of Liability

Except where prohibited by law, Kettenbach GmbH & Co. KG will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence, or strict liability.

The information provided for Kettenbach products is based on comprehensive research and experience in application technology. Results are furnished to the best of our knowledge, subject to technical changes within the framework of product development. However, users must comply with and consider all recommendations and information in connection with any use.

Updated: July 15, 2025

Product Overview

Product name	ISO 4823	Consistency (approx.) mm	Mixing ratio and total content volume per unit	Mixing technique
Panasil® Putty	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml in jars 1:1, 400 ml in jars	Manual, 1 scoop (12.3 ml) per component (base paste and catalyst paste)
Panasil® Putty Fast	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml in jars 1:1, 400 ml in jars	Manual, 1 scoop (12.3 ml) per component (base paste and catalyst paste)
Panasil® Putty Soft	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml in jars 1:1, 400 ml in jars	Manual, 1 scoop (12.3 ml) per component (base paste and catalyst paste)

Technical Data

Product name	Mixing ratio	Working time at 23°C / 74°F ≤	Intraoral setting time at 35°C / 95°F ≥	Total setting time* ≥	Hardness (approx.) Shore	Linear dimensional change (approx.) %	Elastic Recovery test (approx.) %	Strain in compression (approx.) %
Panasil® Putty	1:1	2:00 min.	2:00 min.	4:00 min.	A 66	– 0.20	99.0	2.7
Panasil® Putty Fast	1:1	1:30 min.	2:00 min.	3:30 min.	A 66	– 0.20	99.0	2.7
Panasil® Putty Soft	1:1	2:00 min.	2:00 min.	4:00 min.	A 60	– 0.20	99.0	2.7

* Total setting time (removal time from mouth) from start of mix

MD Medical Device CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany
Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA
37480 / 0726 Made in Germany

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® Putty | **Panasil®** Putty Fast | **Panasil®** Putty Soft

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

MODE D'EMPLOI

Français

Description du produit

Les matériaux d'empreinte Panasil® sont des matériaux élastomères, réticulant par addition, à propriétés hydrophiles extrêmement résistants au déchirement, assurant une prise d'empreinte précise et possédant une excellente capacité de récupération après déformation.

Indications

Panasil® Putty (Putty, Putty Fast, Putty Soft) est utilisé comme matériau support pour :

- empreinte de correction (2 temps)
- technique sandwich ou double-mélange (1 temps)
- empreinte de correction avec film mainteneur d'espace
- ou en tant que matériau d'empreinte pour l'enregistrement fonctionnel des bords

Groupe de patients ciblés

Patients soignés dans le cadre d'un traitement bucco-dentaire.

Attention

N'utilisez pas les matériaux Panasil® pour un rebasage temporaire.

N'utilisez pas les matériaux d'empreinte Panasil® avec des silicones réticulant par condensation ni avec des matériaux à polyéther, Vinylsiloxanether® ou à polysulfures.

Les matériaux d'empreinte Panasil® Putty ne s'auto suffisant pas pour les empreintes de précision.

Substances potentiellement allergènes

Composé du platine, 4-méthoxyphénol.

Prudence

Ne pas utiliser au-delà de la date de péremption.

En règle générale, les matériaux de prise d'empreinte ne provoquent aucune réaction allergique ; chez les personnes sensibles, une réaction allergique ne peut cependant pas être exclue.

Dans le doute, nous recommandons d'effectuer un test d'allergie avant l'utilisation.

Le matériau ne doit pas être utilisé en cas d'allergie connue à l'un des composants ou d'allergie de contact.

Ne pas laisser de résidus à l'intérieur de la gouttière ou de la cavité buccale.

Ne pas avaler ce matériau : consulter un médecin en cas de problèmes, notamment ceux persistants.

Eviter tout contact avec les yeux. En cas de contact accidentel avec les yeux : rincer immédiatement et avec précaution au moyen d'un produit occulaire ou avec de l'eau. Consulter un médecin en cas de problèmes notamment ceux persistants.

Les produits utilisés avant le moulage qui contiennent du soufre, du trichlorure d'aluminium ou de l'azote actifs (cordons de rétraction contenant du sulfate de fer, des matériaux d'empreinte à polysulfures, etc.) empêchent la polymérisation du matériau d'empreinte (vinyl polysiloxane). Après utilisation, il est indispensable de rincer abondamment toutes ses surfaces afin d'éliminer tous les résidus. Ne portez pas des gants latex.

N'intervertissez pas les couvercles des boîtes ou les porte-empreintes utilisés pour le mélange manuel du matériau de base paste et du catalyst paste.

Pour assurer une liaison optimale entre les deux matériaux, après l'essai de positionnement, l'empreinte primaire doit aussi être rincée à l'eau et séchée avant d'appliquer le matériau de correction. Les deux étapes de la technique d'empreinte en double mélange (empreinte primaire et empreinte de correction) doivent être effectuées coup sur coup.

Pour les empreintes en présence de contre-dépouilles nettes et d'espaces inter-dentaires prononcés, il faut prendre les mesures usuelles de comblement.

En cas d'utilisation d'un porte-empreinte individuel, veiller à laisser un espace confortable entre le bord du porte-empreinte et de la série de dents/du maxiliaire.

Pour éviter une pollution de l'environnement, ne laissez pas passer des résidus de matériau dans la canalisation ou dans les eaux fluviales.

Evitez le contact avec les vêtements car le matériau ne peut pas être éliminé par nettoyage chimique.

Note

Afin d'obtenir des empreintes optimales, la température du produit avant son utilisation ne devrait pas dévier considérablement 23°C (74°F) pour ne pas influencer la durée de mise en œuvre et la durée de prise.

Porte-empreinte : Préparation et vernis adhésifs

En général, tous les porte-empreintes conventionnels peuvent être utilisés si la montée en pression nécessaire peut être effectuée. S'il est impossible d'atteindre une rétention suffisante avec le matériau d'empreinte, appliquez de l'adhésif Panasil® / Kettenbach Universal Adhesive au pinceau sur le porte-empreinte. La surface du porte-empreinte doit être enduite au pinceau de façon répétitive et dans son intégralité de manière à ce qu'elle devienne complètement bleue / rouge. Laissez sécher l'adhésif conformément aux informations fournies dans le mode d'emploi et recouvrez le porte-empreinte d'une quantité suffisante de matériau d'empreinte.

Remarques de mise en œuvre : Putty en boîte pour le malaxage manuel

N'utilisez que les composants d'un même lot.

N'intervertissez pas les couvercles et les porte-empreintes de base paste et du catalyst paste.

Utilisez la même cuillère de dosage à chaque fois pour prélever un même volume de base paste et du catalyst paste.

Les cuillères de dosage à couleur distincte s'utilisent exclusivement pour le composant correspondamment coloré.

Fermez les boîtes après utilisation et assurez-vous que les couvercles n'on pas été permutés.

Une contamination entre de base paste et du catalyst paste dans leur boîte rend les matériaux inutilisables.

Malaxez de base paste et du catalyst paste pendant 45 secondes jusqu'à ce que la masse présente une couleur homogène.

Si vous allez porter des gants, veuillez tester la compatibilité avant le mélange avec un échantillon du matériau à mélanger. Certains types de gants (par ex. les gants en latex) peuvent empêcher la polymérisation ou nuire à la liaison adhésive (par ex. gants en nitrile). L'utilisation de gants en vinyle est recommandée.

Avant la réalisation d'empreintes de correction, l'empreinte préliminaire doit être nettoyée avec du l'eau, séchée et systématiquement découpée.

Conditions de stockage

Garder au sec à l'abri de la lumière solaire, stocker à la température ambiante, éviter les domaines de température extrêmes.

Désinfection

Il est possible de désinfecter les empreintes en utilisant par exemple du glutaraldéhyde à 2 %. Utilisez des solutions de désinfection spécifiques aux matériaux d'empreinte. Observez le mode d'emploi du fabricant.

Moulage des empreintes

Les empreintes obtenues avec Panasil® peuvent êtres versées immédiatement après désinfection des empreintes jusqu'à plusieurs semaines avec un plâtre jaune standard (class III–V). Il est également possible de verser les empreintes à plusieurs reprises.

Composition

Vinylpolysiloxanes, hydrogénopolysiloxanes, charges, pigments, additifs, composé du platine.

Élimination

Le matériau durci peut être mis au rebut conformément aux prescriptions régionales.

Marques déposées

Panasil® est une marque déposée de Kettenbach GmbH & Co. KG.

Note

Les matériaux Kettenbach ne sont disponibles que dans des pays déterminés.

Usage réservé aux professionnels de santé bucco-dentaire.

En cas d'incident grave lié au produit, veuillez contacter immédiatement le fabricant et les autorités responsables.

Responsabilité limitée

Dans la mesure où une exclusion de responsabilité est légalement admissible, la société Kettenbach GmbH & Co. KG n'endosse aucun responsabilité pour ce qui est de pertes ou de dégâts causés à la suite de l'utilisation de ce produit, qu'il s'agisse de dommages directs, indirects, particuliers, auxiliaires ou consécutifs, indépendamment de la situation juridique, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la préméditation.

Les informations fournies sur les produits Kettenbach sont basées sur des recherches approfondies et une vaste expérience des applications technologiques. Les résultats sont fournis au mieux de notre connaissance et sont sujets à des modifications techniques dans le cadre du développement de nos produits. Il est cependant nécessaire que les utilisateurs suivent et prennent en compte toutes les recommandations et les informations en rapport avec chaque utilisation.

Mise à jour : le 15 juillet 2025

Aperçu du produit

Nom du produit	ISO 4823	Consistance selon norme (approx.) mm	Rapport de mélange et contenance totale par conditionnement	Technique de mélange
Panasil® Putty	Type 0, Putty	24	1:1, boîtes de 900 ml 1:1, boîtes de 400 ml	Manuelle, 1 cuillère de dosage (12,3 ml) par composant (base paste et catalyst paste)
Panasil® Putty Fast	Type 0, Putty	24	1:1, boîtes de 900 ml 1:1, boîtes de 400 ml	Manuelle, 1 cuillère de dosage (12,3 ml) par composant (base paste et catalyst paste)
Panasil® Putty Soft	Type 0, Putty	24	1:1, boîtes de 900 ml 1:1, boîtes de 400 ml	Manuelle, 1 cuillère de dosage (12,3 ml) par composant (base paste et catalyst paste)

Caractéristiques techniques

Nom du produit	Rapport de mélange	Durée de préparation totale à 23°C/ 74°F ≤	Durée de mise en bouche 35°C/ 95°F ≥	Fin de prise* ≥	Dureté (env.) Shore	Modification dimensionnelle linéaire (max.) %	Récupération après déformation (env.) %	Déformation sous pression (env.) %
Panasil® Putty	1:1	2:00 min.	2:00 min.	4:00 min.	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Fast	1:1	1:30 min.	2:00 min.	3:30 min.	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Soft	1:1	2:00 min.	2:00 min.	4:00 min.	A 60	– 0,20	99,0	2,7

* Durée de prise totale (après retrait de la bouche) á compter du début du mélange

MD Dispositif médical CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany
Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA
37480/0726 Made in Germany

PANASIL

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Fabricado por: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Alemania.
Importado por: Megadental S.A, Paraguay 2915/17, CABA, Argentina
Sistema de silicona dental, Marca: Kettenbach
Director Técnico: Adriana Ruth Weisstaub, Farmacéutica – M.N. 11.484, Autorizado por la ANMAT – PM 1139-47

Venta exclusiva a Profesionales e Instituciones Sanitarias.

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

Panasil® Putty | **Panasil**® Putty Fast | **Panasil**® Putty Soft

INSTRUCCIONES DE USO

Español

Descripción del producto

Los materiales de impresión Panasil® son elastómeros de polimerización por adición, con propiedades hidrófilas, muy resistentes al desgaste, de dimensiones exactas y gran capacidad de recuperación elastica.

Indicaciones

Panasil® Putty (Putty, Putty Fast, Putty Soft) se utiliza como material de soporte para:

- Técnica de corrección de la impresión (dos tiempos).
- Técnica de sándwich (un tiempo).
- Técnica de corrección de la impresión con aplicación de una lámina mantenedora de espacio.
- O como material de impresión para el sellado periférico funcional.

Pacientes destinatarios

Pacientes que se encuentran en un tratamiento odontológico.

Advertencias

No utilizar materiales de impresión Panasil® para rebasados provisionales.

No utilizar materiales de impresión Panasil® con siliconas, Vinylsiloxanether®, poliéteres ni polisulfuros reticulables por condensación.

Los materiales de impresión Panasil® Putty no son adecuados para impresiones de precisión de aplicación única.

Sustancias potencialmente alergénicas

Compuesto de platino, 4-metoxifenol.

Medidas de precaución

No usar después de la fecha de caducidad.

Normalmente, los materiales para la toma de impresión no provocan reacciones alérgicas; sin embargo, en personas sensibles no se puede excluir una reacción de este tipo.

En caso de duda, recomendamos hacer una prueba de alergia antes del uso.

No utilizar el material en caso de alergias conocidas a alguno de los ingredientes o de alergias de contacto.

No dejar ningún resto del material de impresión en el surco ni en la cavidad bucal.

¡No ingerir el material! En caso de ingestión accidental: consultar al médico si aparecen problemas o persisten.

Evitar el contacto con los ojos. En caso de contacto accidental: enjuagar inmediatamente los ojos a fondo con una ducha lavaojos o agua. Consultar al médico si aparecen problemas o persisten.

Productos utilizados antes de la impresión que contienen sulfuro activo, cloruro de aluminio o nitrógeno (hilos de refracción con sulfato férrico, material de impresión de polisulfuros, etc.) pueden dificultar la reacción de fraguado del material de impresión (vinilo polisiloxano). Tras la utilización de estos materiales, es necesaria la limpieza a fondo de estas superficies para eliminar todos los residuos. No utilizar guantes de látex.

No confunda la tapa del bote o la cuchara de dosificación del base paste y catalyst paste para la mezcla manual.

Para garantizar una conexión óptima entre los dos materiales, tras la colocación de prueba, la impresión preliminar también tiene que enjuagarse con agua y secarse antes de que se aplique el material corrector. Ambos pasos de la técnica de corrección de la impresión (la impresión preliminar y la corrección de la impresión) deben realizarse sucesiva y rápidamente.

En situaciones de impresión con puntos muy montados y e pacios interproximales muy abiertos, realizar las medidas de alivio de socavaduras.

En caso de utilizar una cubeta individual, dejar suficiente espacio entre la pared de la cubeta y la arcada/el maxilar.

Para evitar daños en el medio ambiente, no permitir que el material llegue al alcantarillado ni a aguas de ningún tipo.

Evitar el contacto con la ropa, ya que el material no puede eliminarse mediante limpieza química.

Nota

Para alcanzar impresiones óptimas, la temperatura del producto antes de la aplicación debería ser de aproximadamente 23°C (74°F). De lo contrario, podrían verse influenciados los tiempos de manipulación y fraguado.

Cubeta de impresión: preparación y adhesivos

En general, se puede utilizar cualquier cubeta de impresión convencional si se genera la presión necesaria. Si no es posible conseguir una retención suficiente con el material de impresión, pincele la cubeta de impresión con el adhesivo Panasil® / Kettenbach Universal Adhesive. La superficie de la cubeta de impresión debe pincelarse totalmente repetidas veces, de modo que toda ella quede visiblemente cubierta de color azul / rojo. Deje secar el adhesivo de conformidad con la información incluida en las instrucciones de uso y cubra con suficiente material de impresión en la cubeta de impresión.

Instrucciones de aplicación: Latas Putty para el amasado manual

Utilizar exclusivamente componentes con las mismas denominaciones de lote.

No confundir la tapa ni la cuchara de dosificación del base paste y catalyst paste.

Utilizando las cucharas de dosificación, extraer el mismo volumen de base paste y catalyst paste.

Utilizar cada cuchara dosificadora exclusivamente para su componente. La cuchara y su componente correspondiente tienen el mismo color.

Una vez finalizada su utilización, cerrar cuidadosamente las latas y asegurarse de no confundir las tapas.

La contaminación entre el base paste y catalyst paste en su recipiente, hace inservible el material.

Amase el base paste y catalyst paste durante 45 segundos hasta que el material adquiera un color homogéneo.

Si se utilizan guantes durante el trabajo, se deberán probar previamente con una muestra del material para asegurar su compatibilidad. Ciertos tipos de guantes pueden impedir el fraguado (p. ej. los guantes de látex) y la unión adhesiva (p. ej. los guantes de nitrilo). Se recomienda la utilización de guantes de vinilo.

Antes de iniciar la corrección de la impresión, limpiar la impresión prelimina con aquar, secarla y recortarla sistemáticamente.

Almacenamiento

Almacenar en lugar seco protegido de la luz solar a temperatura ambiente. Evitar las zonas de temperaturas extremas.

Desinfección

Las impresiones pueden desinfectarse utilizando, p. ej. glutaralodehído al 2 %. Utilice soluciones de desinfección específicas para materiales de impresión. Observar las instrucciones de fabricante.

Vaciado de impresiones

Moldes com Panasil® podem ser injetados com gessos dentais de alta qualidade (classe III – V) diretamente após a desinfecção do molde ou até algumas semanas depois. Os moldes também podem ser injetados mais vezes.

Composición

Vinil polisiloxano, hidrógeno polisiloxano, rellenos, pigmentos, aditivos, compuesto de platino.

Eliminación

El material polimerizado puede eliminarse siguiendo las normativas regionales.

Marcas comerciales

Panasil® es una marca comercial registrada de Kettenbach GmbH & Co. KG.

Nota

Algunos materiales Kettenbach sólo se comercializan en países determinados.

Uso exclusivo por personal dental especializado.

En caso de que se produzcan complicaciones relacionadas con el producto, contacte de inmediato con el fabricante y con las autoridades competentes.

Limitación de responsabilidad

En la medida en que sea legalmente admisible la exclusión de responsabilidad, la Kettenbach GmbH & Co. KG no asumirá responsabilidad alguna por las pérdidas o los daños causados por este producto, no importando si se trata de daños directos, indirectos, especiales, colaterales o consecuenciales e independientemente del fundamento legal, inclusive garantía, contrato, negligencia o culpa intencional.

Las indicaciones referentes a los productos Kettenbach se basan en una extensa investigación y experiencia en las técnicas de aplicación. Transmitimos estos resultados según nuestro leal saber, no obstante, reservándonos el derecho a realizar modificaciones técnicas con el fin de desarrollar el producto. Sin embargo, esto no exime al usuario de estos productos de comprobar todas las recomendaciones e indicaciones antes de su aplicación.

Actualización: 15 de julio de 2025

Descripción general de productos

Nombre del producto	ISO 4823	Consistencia (aprox.) mm	Relación de mezcla y volumen total por unidad	Técnica de mezcla
Panasil® Putty	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml en lata 1:1, 400 ml en lata	Manual, 1 cubeta dosificadora (12,3 ml) por componente (base paste y catalyst paste)
Panasil® Putty Fast	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml en lata 1:1, 400 ml en lata	Manual, 1 cubeta dosificadora (12,3 ml) por componente (base paste y catalyst paste)
Panasil® Putty Soft	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml en lata 1:1, 400 ml en lata	Manual, 1 cubeta dosificadora (12,3 ml) por componente (base paste y catalyst paste)

Datos técnicos

Nombre del producto	Relación de mezcla	Tiempo total de manipulación a 23°C/74°F ≤	Tiempo de permanencia en la boca a 35°C/95°F ≥	Tiempo de fraguado* ≥	Dureza (aprox.) Shore	Cambio de dimensión lineal (máximo) %	Recuperación elástica después de la deformación (aprox.) %	Deformación compresiva (aprox.) %
Panasil® Putty	1:1	2:00 min.	2:00 min.	4:00 min.	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Fast	1:1	1:30 min.	2:00 min.	3:30 min.	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Soft	1:1	2:00 min.	2:00 min.	4:00 min.	A 60	– 0,20	99,0	2,7

* Tiempo total de fraguado (extracción de la boca) desde el inicio de la mezcla

MD Producto sanitario CE 0123

PANASIL

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® Putty | **Panasil**® Putty Fast | **Panasil**® Putty Soft

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

ISTRUZIONI PER L'USO

Italiano

Descrizione del prodotto

I materiali per impronte Panasil® sono materiali polimerizzanti per addizione a base di elastomeri, con proprietà idrofile, un'elevata resistenza allo strappo, precisione dimensionale e un notevole grado di recupero elastico.

Campi d'impiego

Panasil® Putty (Putty, Putty Fast, Putty Soft) è usati come materiale preliminare per:

- tecnica della doppia impronta bifase (two-step putty-wash).
- tecnica della doppia impronta monofase (one-step putty-wash).
- tecnica della doppia impronta bifase con utilizzo di un film (spaziatore plastico).
- tecnica della doppia impronta monofase per impronte periferiche funzionali.

Gruppo target di pazienti

Pazienti trattati nel quadro di una procedura odontoiatrica.

Avvertenze

Non utilizzare i materiali per impronta Panasil® come materiale per ribasature morbide.

Non utilizzare i materiali per impronta Panasil® con siliconi polimerizzanti per condensazione, materiali a base di polietere, Vinylsioxanether® o polisolfuri.

Se usati da soli, i materiali per impronta Panasil® Putty non sono adatti alla realizzazione di impronte dettagliate.

Potenziali sostanze allergeniche

Composto di platino, 4-metossifenolo.

Precauzioni

Non utilizzare dopo la data di scadenza.

Normalmente i materiali da impronta non provocano reazioni allergiche; non è tuttavia possibile escludere una reazione allergica in soggetti sensibili.

In caso di dubbio, si raccomanda di eseguire un test allergico prima dell'uso.

Non utilizzare il materiale in presenza di allergie note a uno degli ingredienti o in caso di allergie da contatto.

Non lasciare residui di materiale per impronte nel solco o nel cavo orale.

Non ingerire. All'insorgere o persistere dei disturbi in seguito a un'ingestione accidentale, consultare un medico.

Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente e abbondantemente con acqua e collirio. Consultare un medico.

L'uso di prodotti contenenti zolfo attivo, cloruro di alluminio o composti azotati (fili retrattori contenenti solfato di ferro, materiali da impronta a base di polisolfuri, ecc.) insieme a questo prodotto interferisce con la reazione di indurimento del vinil polisilossano. Quando si utilizzano questi materiali, l'area deve essere lavata accuratamente in modo da eliminare qualsiasi residuo. Non utilizzare guanti in lattice.

Non confondere i coperchi o i cucchiai della base paste e del catalyst paste per la miscelazione manuale.

Per assicurare un'adesione ottimale dei due materiali, dopo il posizionamento di prova anche l'impronta preliminare deve essere lavata con acqua e asciugata prima di applicare il materiale di correzione. Le due fasi della tecnica della doppia impronta bifase (impronta preliminare e impronta putty wash) devono avvenire in rapida sequenza.

Quando si prendono impronte di aree con sottoquadri marcati e ampi spazi interdentali, è necessario usare le consuete tecniche di bloccaggio.

Quando si usa un portaimpronta individuale, assicurarsi di lasciare spazio a sufficienza tra il bordo del portaimpronta e i denti/il mascellare.

Al fine di prevenire danni ambientali, evitare che il materiale confluisca nella rete fognaria o idrica.

Evitare il contatto con gli indumenti dato che il materiale non può essere rimosso tramite lavaggio a secco.

Nota

Per garantire delle impronte ottimali, la temperatura del materiale prima dell'applicazione non deve discostarsi eccessivamente dai 23°C (74°F). In caso contrario, i tempi di lavorazione e di indurimento potrebbero variare.

Portaimpronta: preparazione e uso dell'adesivo

In linea di massima è possibile utilizzare tutti i portaimpronta convenzionali purché venga garantita la necessaria pressione esercitata. Se non è possibile raggiungere una ritenzione sufficiente del materiale da impronta, applicare Panasil® adesivo / Kettenbach Universal Adhesive sul portaimpronta utilizzando il pennello. Passare ripetutamente il pennello sull'intera superficie del portaimpronta fino a farle assumere una colorazione blu / rossa ben visibile. Lasciare asciugare l'adesivo attenendosi alle informazioni riportate nelle istruzioni per l'uso e coprire il portaimpronta con una quantità sufficiente di materiale da impronta.

Istruzioni per l'uso: materiale in barattoli per miscelazione manuale

Usare esclusivamente materiali con lo stesso numero di lotto.

Non confondere i coperchi o i cucchiai della base paste e del catalyst paste per la miscelazione.

Servirsi dei cucchiai per ottenere lo stesso volume di base paste e catalyst paste.

Usare i cucchiai contrassegnati dal colore corrispondente.

Chiudere con cautela i contenitori dopo l'uso e assicurarsi che i coperchi non siano stati scambiati.

Una contaminazione della base paste e del catalyst paste rende il materiale inutilizzabile.

Impastare le due paste per 45 secondi finché il colore del materiale non diventa omogeneo.

Se si usano guanti, prima di eseguire il lavoro è necessario controllarne la compatibilità effettuando una prova del materiale da miscelare. Alcuni tipi di guanti possono prevenire la polimerizzazione (ad es. i guanti in lattice) o pregiudicare il legame adesivo (ad es. i guanti in nitrile). Si consiglia di usare guanti in vinile.

Prima di prendere la seconda impronta, quella preliminare deve essere pulita con acqua, asciugata e preparata con i metodi tradizionali.

Condizioni di conservazione

Conservare a temperatura ambiente in un luogo asciutto, proteggendo dalla luce del sole. Evitare temperature estreme.

Disinfezione

Le impronte possono essere disinfettate utilizzando, p.es., una soluzione di glutaraldeide acida al 2 %. Utilizzare soluzioni disinfettanti specifiche per materiali per impronte. Attenersi alle istruzioni del produttore.

Colatura delle impronte

Le impronte di Panasil® possono essere colate subito dopo la disinfezione dell'impronta e fino a diverse settimane dopo con gesso standard per uso dentale (tipo III – V). Le impronte possono essere colate pià volte.

Composizione

Vinilpolisilossani, polisilossani di idrogeno, riempitivi, pigmenti, additivi, composto di platino.

Smaltimento

Il materiale indurito può essere smaltito in conformità con le disposizioni regionali.

Marchi

Panasil® è un marchio registrato di Kettenbach GmbH & Co. KG.

Nota

I materiali Kettenbach non sono disponibili in tutti i mercati.

Solo per uso da parte di personale odontoiatrico specializzato.

In caso di incidenti gravi verificatisi in relazione al prodotto, rivolgersi immediatamente al produttore e all'autorità competente nel proprio paese.

Limitazione della responsabilità

Laddove la legge prevedesse un'esclusione generale dalla responsabilità, Kettenbach GmbH & Co. KG declina qualsivoglia responsabilità per perdite o danni arrecati dal presente prodotto, siano questi danni diretti, indiretti, particolari, accessori o consecutivi, a prescindere dalla base giuridica. Ciò include garanzia, contratto, negligenza o intenzione.

Le indicazioni relative ai prodotti Kettenbach si basano su ricerche approfondite e sull'esperienza acquisita nell'applicazione tecnica.Comunichiamo questi dati al meglio delle nostre conoscenze, tuttavia ci riserviamo la possibilità di apportare modifiche tecniche legate allo sviluppo dei prodotti.Gli utilizzatori sono comunque tenuti a seguire i suggerimenti e le indicazioni per l'uso.

Aggiornamento: 15 luglio 2025

Panoramica dei prodotti

Nome del prodotto	ISO 4823	Viscosità (ca.)	Rapporto di miscelazione e volume totale per unità	Tecnica di miscelazione
Panasil® Putty	Type 0, Putty	24	1:1, barattoli da 900 ml 1:1, barattoli da 400 ml	Manuale, 1 cucchiaio (12,3 ml) per componente (base paste e catalyst paste)
Panasil® Putty Fast	Type 0, Putty	24	1:1, barattoli da 900 ml 1:1, barattoli da 400 ml	Manuale, 1 cucchiaio (12,3 ml) per componente (base paste e catalyst paste)
Panasil® Putty Soft	Type 0, Putty	24	1:1, barattoli da 900 ml 1:1, barattoli da 400 ml	Manuale, 1 cucchiaio (12,3 ml) per componente (base paste e catalyst paste)

Specifiche tecniche

Nome del prodotto	Rapporto di miscelazione	Tempo di lavorazione a 23°C / 74°F ≤	Tempo di permanenza in bocca a 35°C / 95°F ≥	Tempo di presa totale* ≥	Durezza (ca.) Shore	Variazione dimensionale lineare (ca.) %	Test di resilienza (ca.) %	Deformazione sotto pressione (ca.) %
Panasil® Putty	1:1	2:00 min.	2:00 min.	4:00 min.	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Fast	1:1	1:30 min.	2:00 min.	3:30 min.	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Soft	1:1	2:00 min.	2:00 min.	4:00 min.	A 60	– 0,20	99,0	2,7

* Tempo di pesa totale (tempo die rimozione dal cavo orale) dall'inizio della miscelazione

MD Dispositivo medico CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany
Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA
37480 /0726 Made in Germany

PANASIL

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

DETENTOR DO REGISTRO
Emergo Brazil Import Importação e Distribuição de Produtos Médicos Hospitalares Ltda.
Endereço: Avenida Francisco Matarazzo, 1.752, Salas 502/503, Água Branca, São Paulo, SP
CEP: 05001-200, CNPJ: 04.967.408/0001-98, E-Mail: brazilvigilance@ul.com
Panasil® Anvisa n°: 80117580451 **MADE IN: ALEMANHA**

KETTENBACH DENTAL
Simply intelligent

Panasil® Putty | **Panasil®** Putty Fast | **Panasil®** Putty Soft

INSTRUÇÕES DE USO

Português

Descrição do produto

Materiais de moldagem Panasil® são materiais elastômeros polimerizantes por adição com propriedades hidrófilas, alta resistência contra ruptura, precisão dimensional e alta capacidade de recuperação após deformação.

Áreas de aplicação

Panasil® Putty (Putty, Putty Fast, Putty Soft) é usado como material primário para:

- técnica de moldagem corretiva (de duas etapas)
- técnica de sanduíche (de uma etapa)
- técnica de moldagem corretiva mediante uso de uma folha espaçadora
- ou como material de moldagem para a formação de rebordos funcionais

Grupo alvo de pacientes

Pacientes que recebem tratamento como parte de um procedimento odontológico.

Advertências

Não utilizar materiais de moldagem Panasil® para moldagens por reembasamento temporárias.

Não utilizar os materiais de moldagem Panasil® com siliconas polimerizantes por condensação, Vinylsiloxanether®, poliéteres ou polissulfetos.

Materiais de moldagem Panasil® Putty não são apropriados em moldagens de precisão quando usados só.

Substâncias potencialmente alergênicas

Composto de platina, 4-metoxifenol.

Medidas de precaução

Não utilizar após a data de vencimento.

As reações alérgicas normalmente não são causadas por materiais de moldagem; no entanto, uma reação alérgica não pode ser descartada no caso de pessoas sensíveis.

Em caso de dúvidas, recomendamos realizar um teste de alergia antes da utilização.

Não utilizar o material no caso de alergias conhecidas a qualquer um dos ingredientes ou no caso de alergias de contato.

Não deixar vestígios do material de moldagem no sulco ou na cavidade oral.

Não ingerir o material! Em caso de ingestão acidental do material: se surgirem ou persistirem problemas, consultar um médico.

Evitar o contato com os olhos. Em caso de contato acidental com os olhos: imediatamente enxaguar bem com ducha de olhos ou água. Se surgirem ou persistirem problemas, consultar um médico.

O uso de produtos contendo enxofre ativo, cloreto de alumínio ou nitrogênio antes da moldagem (fios de retração com sulfato de ferro, material de moldagem de polissulfetos, etc.) podem interferir na reação de presa do material de moldagem (vinilpolisiloxano). Após a aplicação destes materais é necessário uma limpeza minuciosa destas superfícies, a fim de eliminar todos os vestígios. Não utilizar luvas de látex.

Não trocar as tampas dos recipientes da catalyst paste e da base paste ou as respectivas colheres de dosagem, para mistura manual.

Para assegurar a união ideal entre os dois materiais, após o posicionamento de prova, a moldagem preliminar deve ser enxaguada com água e seca antes que o material de correção seja aplicado. Ambas as etapas da técnica de moldagem corretiva (moldagem preliminar e moldagem corretiva) devem ser realizadas em sequência rápida.

Ao fazer moldagem de superfícies altamente irregulares e com grandes lacunas interdentais, deve-se proceder usando as técnicas normais de bloqueamento.

Ao utilizar uma moldeira individual, certificar-se de manter um espaço suficiente entre a parede da moldeira e os dentes e/ou a mandíbula.

Para evitar danos ambientais, não eliminar na canalização ou nos rios ou lagos.

Evitar o contato com as roupas, pois o material não pode ser removido mediante lavagem a seco.

Nota

Para obter moldagens perfeitas, a temperatura do produto não deverá diferir consideravelmente de 23°C (74°F). Caso contrário, os tempos de processamento e de permanência podem ser influenciados.

Moldeira: Preparação e verniz adesivos

Geralmente, todos os tipos convencionais de moldeira podem ser usados, desde que a pressão acumulada necessária possa ser gerada. Se não for possível alcançar retenção suficiente com o material de moldagem, aplicar Panasil® adesivo / Kettenbach Universal Adhesive na moldeira. A superfície da moldeira deve ser pincelada completamente repetidas vezes, de forma que toda a superfície da moldeira esteja visivelmente azul / vermelha. Deixar o adesivo secar de acordo com as informações nas instruções de uso e então cobrir a moldeira com material de moldagem suficiente.

Instruções de uso: Latas Putty para a mistura manual

Utilizar componentes somente com a mesma identificação de lote.

Não trocar as tampas e/ou colheres de dosagem da catalyst paste e da base paste.

Utilizar as colheres de dosagem e retirar respetivamente o mesmo volume de catalyst paste e de base paste.

Utilizar as colheres de dosagem marcadas com diferentes cores apenas para os componentes com as cores correspondentes às das colheres.

Fechar os recipientes com cuidado após o uso, e certificar-se de não haver trocado as tampas.

A contaminação entre a catalyst paste e a base paste, no recipiente, conduz à inutilização da totalidade do material.

Modelar a catalyst paste e a base paste durante 45 segundos, até que o material adquira uma cor homogênea.

Se forem usadas luvas durante o trabalho com o material, teste a sua compatibilidade mediante uma amostra do material a ser misturado. Certos tipos de luvas podem impedir a polimerização (por ex. luvas de látex) ou prejudicar a ligação adesiva (por ex. luvas nitrílicas). Recomenda-se o uso de luvas de material vinílico.

Antes da moldagem corretiva, a moldagem preliminar precisa ser limpada com água, secada e aparada sistematicamente.

Condições de armazenamento

Guardar em local seco, protegido da luz solar, armazenar à temperatura ambiente, evitar gamas de temperaturas extremas.

Desinfecção

Moldagens podem ser desinfetadas, p. ex., com 2% de glutaraldeído. Utilizar soluções de desinfecção especiais para materiais de moldagem. Seguir as instruções do fabricante.

Vazamento das moldagens

Moldes com Panasil® podem ser injetados com gessos dentais de alta qualidade (classe III – V) diretamente após a desinfecção do molde ou até algumas semanas depois. Os moldes também podem ser injetados mais vezes.

Composição

Vinilpolissiloxanos, hidrogenopolissiloxanos, materiais de enchimento, pigmentos, aditivos, composto de platina.

Descarte

Material polimerizado pode ser descartado conforme os regulamentos regionais.

Marcas registradas

Panasil® é uma marca registrada da Kettenbach GmbH & Co. KG.

Nota

Alguns materiais selecionados Kettenbach estão disponíveis apenas em determinados mercados.

Somente para utilização por especialistas em dentística.

Em caso de incidentes graves relacionados com o produto, entre imediatamente em contato com o fabricante e a autoridade responsável.

Limitação de responsabilidade

Exceto onde proibido por lei, a Kettenbach GmbH & Co. KG não será responsável por quaisquer perdas ou danos decorrentes deste produto, seja um dano direto, indireto, especial, acidental ou consequente, independente da teoria alegada, incluindo garantia, contrato, negligência ou responsabilidade objetiva.

Os dados sobre os produtos da Kettenbach baseiam-se em extensa pesquisa e experiência na aplicação da tecnologia. Oferecemos os resultados de acordo com o melhor de nosso conhecimento, mas reservamo-nos o direito a alterações técnicas no desenvolvimento do produto. No entanto, os usuários devem respeitar e considerar todas as recomendações e informações relacionadas a qualquer utilização.

Atualização: 15 de julho de 2025

Panoramica dei prodotti

Nome do produto	ISO 4823	Consistência (aprox.) mm	Proporção de mistura e volume total por unidade	Técnica de mistura
Panasil® Putty	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml em latas 1:1, 400 ml em latas	Manual, 1 colher de dosagem (12,3 ml) por componente (catalyst paste e base paste)
Panasil® Putty Fast	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml em latas 1:1, 400 ml em latas	Manual, 1 colher de dosagem (12,3 ml) por componente (catalyst paste e base paste)
Panasil® Putty Soft	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml em latas 1:1, 400 ml em latas	Manual, 1 colher de dosagem (12,3 ml) por componente (catalyst paste e base paste)

Specifiche tecniche

Nome do produto	Proporção de mistura	Tempo total de processamento à 23°C/74°F ≤	Tempo de permanência oral à 35°C/95°F ≥	Fim de polimerização* ≥	Dureza (aprox.) Shore	Alteração dimensional linear (máxima) %	Recuperação após deformação (aprox.) %	Deformação sob pressão (aprox.) %
Panasil® Putty	1:1	2:00 min.	2:00 min.	4:00 min.	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Fast	1:1	1:30 min.	2:00 min.	3:30 min.	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Soft	1:1	2:00 min.	2:00 min.	4:00 min.	A 60	– 0,20	99,0	2,7

* Tempo total de presa (extração bucal) desde o início da mistura

MD Dispositivo médico CE 0123

PANASIL

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® Putty | **Panasil**® Putty Fast | **Panasil**® Putty Soft

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

BRUGSINFORMATION

Dansk

Produktbeskrivelse

Panasil® aftryksmaterialer er additionstværforbindende, elastomere materialer med hydrofile egenskaber, høj rivstyrke, dimensionsnøjagtighed og høj tilbageføringsevne.

Anvendelsesområder

Panasil® Putty (Putty, Putty Fast, Putty Soft) anvendes som bærematerialе til:

- Korrektionsaftrykstеknik (totrins)
- Sandwichteknik (ettrins)
- Korrektionsaftrykstеknik med anvendelse af en pladsholderfolie
- Aftryksmateriale til funktionel randformning

Patientmålgruppe

Personer, der skal behandles i forbindelse med et odontologisk indgreb.

Advarsler

Panasil® aftryksmaterialer anvendes ikke til midlertidige underforinger.

Panasil® aftryksmaterialer må ikke anvendes sammen med kondensationstværbindende silikoner, Vinylsiloxanether®, polyether eller polysulfidmaterialer.

Panasil® Putty aftryksmaterialer er ikke egnet til præcisionsaftryk som eneste anvendte produkt.

Potentielle allergene stoffer

Platinforbindelse, 4-methoxyphenol.

Forsigtighedsforanstaltninger

Må ikke anvendes efter holdbarhedsdatoens udløb.

Normalt forårsager aftryksmaterialer ingen allergiske reaktioner. Ved personer med tendens til overfølsomhed kan en allergisk reaktion på disse produkter dog ikke udelukkes.

I tvivlstilfælde anbefaler vi at udføre en allergitest før brug.

Materialet må ikke anvendes ved kendt allergi over for et af indholdsstofferne eller ved kontaktallergier.

Der må ikke blive rester af aftryksmaterialet tilbage i sulcus eller mundhulen.

Materialet må ikke synkes! Ved synkning i tilfælde af et uheld: Søg læge ved optrædende eller vedvarende ubehag.

Undgå kontakt med øjnene. Ved kontakt med øjnene i tilfælde af et uheld: Skyl straks grundigt med øjenskyl eller vand. Søg læge ved optrædende eller vedvarende ubehag.

Produkter, der anvendes før aftrykstagningen, og som indeholder svovl-, aluminiumklorid- eller kvælstofforbindelser (jern(III)sulfatholdige retraktionstråde, aftryksmateriale af polysulfider), kan forstyrre aftryksmaterialets afbindingsreaktion (vinylpolysiloxan). Efter anvendelse af disse materialer skal der foretages en grundig rensning af disse flader for at fjerne alle rester. Der må ikke anvendes latexhandsker.

Undgå at forveksle dåselågene eller doseringsskeen til Base paste og Catalyst paste i forbindelse med den manuelle blanding.

For at sikre en optimal forbindelse for begge materialer bør det indledende aftryk også skylles af under rindende vand og tørres efter prøvereponeringen, før korrektionsmaterialet påføres. Desuden skal man under korrektionsaftrykstеknikken udføre begge aftrykstrin (indledende aftryk og korrektionsaftryk) umiddelbart efter hinanden.

Ved aftrykssituationer med store forskelle og bredt åbnede interdentalrum skal man udføre den almindelige udbloksforanstaltninger.

Ved anvendelse af en individuel ske skal man være opmærksom på tilstrækkelig afstand mellem ske-væg og tandrække/kæbe.

For at undgå miljøskader må materialet ikke hældes ud i kloakken eller i vandløb.

Undgå kontakt med beklædningsgenstande, da materialet ikke kan fjernes ved kemisk rensning.

Bemærk

For at opnå optimale aftryk bør produkttemperaturen ikke afvige betydeligt fra 23 °C (74 °F) før anvendelsen. Ellers kan forarbejdningstiden og tiden i munden påvirkes.

Aftryksske: Forberedelse af klæbelakker

Generelt kan man anvende alle almindelige aftrykssker, såfremt den krævede trykopbygning er garanteret. Hvis der ikke kan opnås en tilstrækkelig retention med aftryksmaterialet, skal der påføres Panasil® klæbelak / Kettenbach Universal Adhesive på aftrykskeen med en pensel. Fladen på aftrykskeen skal være mættet og pensles flere gange, så hele skeens fladen er synlig blå / rød. Lad klæbelakken tørre iht. oplysningerne på indlægssedlen, og anbring tilstrækkeligt aftryksmateriale i aftrykskeen.

Anvendelseshenvisninger: Dåse-Putty til manuel ældtning

Anvend kun komponenter fra samme parti.

Undgå at forveksle låget og doseringsskeen til Base paste og Catalyst paste.

Benyt doseringsskeen til at tage den samme mængde Base paste og Catalyst paste ud.

Doseringsskeerne med forskellig farve må udelukkende anvendes til komponenten med samme farve.

Luk dåserne grundigt efter brug, og kontroller, at låget ikke er blevet forvekslet.

Kontamination mellem Base paste og Catalyst paste i beholderen gør materialet ubrugeligt.

Ælt Base paste og Catalyst paste i 45 sekunder, indtil materialet har en homogen farve.

Hvis der bæres handsker under arbejdet med materialet, skal disse kontrolleres med henblik for kompatibilitet med en prøve. Enkelte handsketyper kan forhindre hærdningen (f.eks. latexhandsker) eller forstyrre klæbeforbindelsen (f.eks. nitrilhandsker). Det anbefales at benytte vinylhandsker.

Før korrektionsaftrykstagningen skal det indledende aftryk renses under rindende vand, tørres og skæres systematisk ud.

Opbevaringsbetingelser

Skal opbevares tørt og må ikke udsættes for sollys. Skal opbevares ved stuetemperatur. Undgå ekstreme temperaturområder.

Desinfektion

Aftryk kan f.eks. desinficeres med en 2 % glutaraldehydopløsning. Anvend specielle desinfektionsopløsninger til aftryksmaterialer. Følg producentens anvisninger.

Udstøbning af aftrykkene

Aftryk med Panasil® kan udstøbes direkte efter desinfektionen af aftrykket i op til et par uger med dentalgips af høj kvalitet (klasse III – V). Aftrykkene kan udstøbes flere gange.

Sammensætning

Vinylpolysiloxaner, hydrogenpolysiloxaner, fyldstoffer, pigmenter, tilsætningsstoffer, platinforbindelse.

Bortskaffelse

Afbundet materiale kan bortskaffes i overensstemmelse med de regionale forskrifter.

Varemærker

Panasil® er et registreret varemærke tilhørende Kettenbach GmbH & Co. KG.

Bemærk

Ikke alle Kettenbach-produkter fås i alle lande.

Må kun anvendes af fagligt uddannet, odontologisk personale.

I tilfælde af alvorlige hændelser, der optræder i forbindelse med produktet, skal du straks kontakte producenten og den ansvarlige myndighed.

Ansvarsbegrænsning

Såfremt en ansvarsfraskrivelse er tilladt i henhold til loven, overtager Kettenbach GmbH & Co. KG intet ansvar for tab eller skader som følge af dette produkt, uanset om der er tale om direkte, indirekte, særlige, ledsagende eller medfølgende skader uafhængigt af det retlige grundlag, hvilket også omfatter garanti, kontrakt, uagtsomhed eller forsæt.

Oplysningerne om Kettenbach-produkter er baseret på omfattende forskning og anvendelsesteknisk erfaring. Vi formidler disse resultater efter bedste kendskab, men vi forbeholder os dog ret til tekniske ændringer med henblik på produktudvikling. Dette fritager dog ikke brugeren af disse produkter fra at følge anbefalingerne og oplysningerne vedrørende brugen.

Senest opdateret: 15. juli 2025

Produktoversigt

Produktnavn	ISO 4823	Konsistens (ca.) mm	Blandeforhold og samlet indhold pr. enhed	Blandeteknik
Panasil® Putty	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml i dåser 1:1, 400 ml i dåser	Manuel, 1 doseringsske (12,3 ml) pr. komponent (Base paste og Catalyst paste)
Panasil® Putty Fast	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml i dåser 1:1, 400 ml i dåser	Manuel, 1 doseringsske (12,3 ml) pr. komponent (Base paste og Catalyst paste)
Panasil® Putty Soft	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml i dåser 1:1, 400 ml i dåser	Manuel, 1 doseringsske (12,3 ml) pr. komponent (Base paste og Catalyst paste)

Tekniske data

Naziv proizvoda	Blandeforhold	Forarbejdningstid ved 23 °C / 74 °F ≤	Tid i munden ved 35 °C / 95 °F ≥	Afbindingsslut* ≥	Hårdhed (ca.) Shore	Lineær målændring (maksimal) %	Elastisk tilbageføring efter formning (ca.) %	Formning under tryk (ca.) %
Panasil® Putty	1:1	2 minutter	2 minutter	4 minutter	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Fast	1:1	1 minut 30 sekunder	2 minutter	3 minutter 30 sekunder	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Soft	1:1	2 minutter	2 minutter	4 minutter	A 60	– 0,20	99,0	2,7

*Samlet afbindingstid (fjernelse fra munden) og begyndelse af blandingen

MD Medicinsk udstyr CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany

Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA

37480/0726 Made in Germany

PANASIL

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® Putty | **Panasil**® Putty Fast | **Panasil**® Putty Soft

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

BRUKSANVISNING

Svenska

Produktbeskrivning

Panasil® avtrycksmaterialen är additionshärdande, elastomera material med hydrofila egenskaper, hög rivhållfasthet, dimensionsstabilitet och hög elasticitet.

Användningsområde

Panasil® Putty (Putty, Putty Fast, Putty Soft) används som skedmaterial vid:

- Tvåstegsteknik
- Enstegsteknik
- Tvåstegsteknik med användning av platshållarfolie
- Avtrycksmaterial för utformning av funktionell kant

Patientmålgrupp

Patienter som behandlas inom ramen för tandvård.

Varningsinformation

Panasil® avtrycksmaterialen får inte användas för temporär rebasering.

Panasil® avtrycksmaterialen får inte användas tillsammans med kondensationshärdande silikoner (K-silikoner), Vinylsiloxanether®, polyeter- eller polysulfidmaterial.

Panasil® Putty avtrycksmaterialen är inte lämpliga att använda som enda avtrycksmaterial vid precisionsavtryck.

Potentiellt allergena ämnen

Platinaförening, 4-metoxyfenol.

Försiktighetsåtgärder

Får inte användas efter angivet utgångsdatum.

I normalfallet framkallar avtrycksmaterial inte några allergiska reaktioner. Hos känsliga personer kan emellertid en allergisk reaktion inte uteslutas.

I tveksamma fall rekommenderar vi ett allergitest före användning.

Vid känd allergi mot något av innehållsämnena eller vid kontaktallergi ska materialet inte användas.

Lämna inte kvar rester av avtrycksmaterialet i tandköttsfickor eller övrig munhåla.

Materialet får inte förtäras eller nedsväljas! Vid eventuell förtäring / nedsväljning: Kontakta läkare om besvär uppstår eller kvarstår.

Undvik kontakt med ögonen. Vid kontakt med ögonen: Spola ögat genast med mycket vatten. Kontakta läkare om besvär uppstår eller kvarstår.

Produkter som innehåller föreningar med aktivt svavel, aluminiumklorid eller kväve (retraktionstrådar som innehåller järn(III) sulfat; avtrycksmaterial av polysulfider) och som används före avtryckstagningen kan störa vinylpolysiloxan-innehållande materials härdningsreaktion. Efter användning av sådana material krävs en grundlig rengöring av dessa ytor så att alla rester avlägsnas. Använd aldrig latexhandskar.

Förväxla aldrig burklocken eller doseringsskedarna på Bas- och Katalysatorpastorna för manuell blandning.

För att säkerställa en optimal förening av de båda materialen bör föravtrycket efter provreponeringen spolas av under rinnande vatten och torkas innan sprutmaterialet appliceras. Dessutom bör vid tvåstegstekniken båda avtrycksstegen (föravtryck och avtryck med sprutmaterialet på plats) göras snabbt efter varandra.

Vid avtryckssituationer med kraftiga underskär och vidöppna interdentalrum måste sedvanlig blockering utföras.

När individuell avtryckssked används måste det finnas ett tillräckligt avstånd mellan kanten på skeden och tandraden / käken.

För att undvika miljöförorening får materialet inte hamna i avloppssystemet eller i vattendrag.

Undvik att få materialet på kläderna då det inte går att få bort materialet med kemtvätt.

Information

För att uppnå optimala avtryck bör produktens temperatur före användningen inte avvika alltför mycket från 23 °C (74 °F). I annat fall kan arbetstiden och tiden i munnen påverkas.

Avtryckssked: Förberedelse och skedadhesiv

Generellt kan alla avtryckssked användas om de är tillräckligt stabila. Om tillräcklig retention av avtrycksmaterialet inte kan uppnås kan skeden penslas med Panasil® skedadhesiv / Kettenbach Universal Adhesive. Avtryckssked ens yta måste penslas flera gånger så att ytan mättas och hela skeden blir tydligt blå / röd. Låt skedadhesivet torka i avtryckssked en enligt anvisningarna på bipacksedeln och fyll därefter skeden med lämplig mängd avtrycksmaterial.

Användningsinformation: Putty på burk för manuell knådning.

Använd enbart komponenter som har samma satsnummer.

Förväxla aldrig burklocken eller doseringsskedarna på Bas- och Katalysatorpastorna.

Använd den särskilda doseringsskeden för varje pasta och ta lika stor mängd av Bas-pastan och Katalysator-pastan.

Doseringsskedarna har olika färg, och varje sked får enbart användas för pastan med samma färg.

Förslut burkarna omsorgsfullt efter användningen och säkerställ att rätt lock sitter på rätt burk.

Om Bas-pastan och Katalysator-pastan kommer i kontakt med varandra i burkarna blir materialet oanvändbart.

Knåda samman Bas- och Katalysator-pastorna under 45 sekunder tills blandningen får en homogen färg.

Vid bearbetning av materialet med handskar bör först ett litet prov av materialet hanteras med de avsedda handskarna för att se om de är kompatibla. Några typer av handskar kan göra att materialet inte härdar (t.ex. latexhandskar) eller att vidhäftningen blir sämre (t.ex. nitrilhandskar). Vi rekommenderar användning av vinylhandskar.

Före tvåstegsavtrycket måste föravtrycket rengöras under rinnande vatten, torkas och systematiskt skäras ur.

Lagringsvillkor

Torrt, skyddat från solinstrålning; förvaring vid rumstemperatur, undvik extrema temperaturområden.

Desinfektion

Avtrycken kan desinfekteras med t.ex. 2 % glutaraldehydlösning. Använd desinfektionsmedel som är särskilt avsedda för avtrycksmaterial. Följ tillverkarens anvisningar.

Utslagning av avtrycken

Panasil®-avtryck kan slås ut i kvalitativt högvärdiga dentalgips (klass III–V) direkt, och i upp till några veckor, efter desinfektion av avtrycket. Avtrycken kan också slås ut flera gånger.

Sammansättning

Vinylpolysiloxan, vätepolysiloxan, fyllnadsmedel, pigment, tillsatsämnen, platinaförening.

Kassering

Härdat material kan avfallshanteras enligt lokala bestämmelser.

Varumärken

Panasil® är ett registrerat varumärke som tillhör företaget Kettenbach GmbH & Co KG.

Information

Alla Kettenbachs produkter finns inte tillgängliga i alla länder.

Enbart för användning av utbildad tandvårdspersonal.

Kontakta genast tillverkaren och den behöriga myndigheten vid allvarliga incidenter som uppstår i samband med produktanvändningen.

Ansvarsbegränsning

När ansvarsbegränsning är tillåten enligt lag övertar Kettenbach GmbH & Co. KG inte något som helst ansvar för förluster eller skador som orsakats av den här produkten, oavsett om det handlar om direkta, indirekta, särskilda, kollaterala eller följdskador, oberoende av rättslig grund inklusive garantier, avtal, vårdslöst eller uppsåtligt handlande.

Informationen om Kettenbachs produkter vilar på omfattande forskning och bred erfarenhet av användningsteknik. Vi ger den här informationen baserat på vår aktuella kunskaper men reserverar oss för tekniska ändringar inom ramen för produktutveckling. Detta befriar dock inte användaren av den här produkten från skyldigheten att beakta rekommendationerna och informationen vid användningen.

Datum för informationen: 15 juli 2025

Produktöversikt

Produktnamn	ISO 4823	Konsistens (ca) mm	Blandningsförhållande och totalt innehåll per enhet	Blandningsteknik
Panasil® Putty	Typ 0, Putty	24	1:1, 900 ml på burk 1:1, 400 ml på burk	Manuell, 1 doseringssked (12,3 ml) per komponent (Bas- resp. Katalysator-pasta)
Panasil® Putty Fast	Typ 0, Putty	24	1:1, 900 ml på burk 1:1, 400 ml på burk	Manuell, 1 doseringssked (12,3 ml) per komponent (Bas- resp. Katalysator-pasta)
Panasil® Putty Soft	Typ 0, Putty	24	1:1, 900 ml på burk 1:1, 400 ml på burk	Manuell, 1 doseringssked (12,3 ml) per komponent (Bas- resp. Katalysator-pasta)

Tekniska data

Produktnamn	Blandningsförhållande	Arbetstid vid 23 °C / 74 °F ≤	Tid i munnen vid 35 °C / 95 °F ≥	Härdningen avslutad* ≥	Shorehårdhet (ca)	Linjär dimensionsändring (max.) %	Återgång efter deformation (ca) %	Deformation under tryck (ca) %
Panasil® Putty	1:1	2 minuter	2 minuter	4 minuter	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Fast	1:1	1 minut 30 sekunder	2 minuter	3 minuter 30 sekunder	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Soft	1:1	2 minuter	2 minuter	4 minuter	A 60	– 0,20	99,0	2,7

* Total härdningstid (avlägsnande ur munhålan) från blandningsstart

MD Medicinteknisk produkt

CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany

Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA

37480 / 0726 Made in Germany

PANASIL

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® Putty | **Panasil**® Putty Fast | **Panasil**® Putty Soft

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

KÄYTTÖOHJEET

Suomi

Tuotteen kuvaus

Panasil®-jäljennösaineet ovat additioverkottuvia elastomeeriaineita, joilla on hydrofiilisiä ominaisuuksia, suuri repeämislujuus ja mittatarkkuus sekä erinomaiset palautumisominaisuudet. .

Käyttöaiheet

Panasil® Putty (Putty, Putty Fast, Putty Soft) -aineita käytetään tukimateriaaleina seuraavissa kohteissa:

- Korjausjäljennöstekniikka (kaksivaiheinen)
- Sandwich-tekniikka (yksivaiheinen)
- Korjausjäljennöstekniikka, jossa käytetään kalvoa
- Jäljennösaine reunojen funktionaaliseen muodostamiseen

Kohdepotilasryhmä

Potilaat, joille tehdään hammashoidollisia toimenpiteitä.

Varoitukset

Älä käytä Panasil®-jäljennösaineita väliaikaisille pohjauksille.

Älä käytä Panasil®-jäljennösaineita kondensaatioverkottuvien silikonien, Vinylsiloxanether®-vinyylisiloksaanieetterin, polyeetterien tai polysulfidiaineiden kanssa.

Panasil® Putty -jäljennösaineet eivät sovellu tarkkuusjäljennöksiin yksin käytettäessä.

Mahdollisesti allergisoivat aineet

Platinayhdiste, 4-metoksifenoli.

Varotoimenpiteet

Tuotetta ei saa käyttää viimeisen käyttöpäivän jälkeen.

Yleensä nämä jäljennösmateriaalit eivät aiheuta allergisia reaktioita. Herkkien henkilöiden kohdalla allergista reaktiota ei kuitenkaan voida sulkea kokonaan pois.

Epävarmoissa tapauksissa suosittelemme tekemään allergiatestin ennen käyttöä.

Materiaalia ei pidä käyttää, jos on tiedossa, että potilas on allerginen jollekin sen ainesosalle, tai jos ilmenee kosketusallergiaa.

Jäljennösaineen jäämiä ei saa jättää suuonteloon.

Ainetta ei saa niellä! Jos nielet ainetta vahingossa: Ota yhteyttä lääkäriin, jos oireita ilmenee tai ne eivät poistu.

Vältä kosketusta silmiin. Jos ainetta joutuu vahingossa silmiin: Huuhtele välittömästi runsaalla vedellä tai silmienhuuhtelunesteellä. Ota yhteyttä lääkäriin, jos oireita ilmenee tai ne eivät poistu.

Ennen jäljennöksen ottamista käytetyt tuotteet, jotka sisältävät aktiivista rikkiä, alumiinikloridia tai typpiyhdisteitä (rauta(III) sulfaattia sisältävät retraktiolangat, polysulfideja sisältävät jäljennösaineet), voivat haitata jäljennösaineen (vinyylipolysiloksaanin) kovettumisreaktiota. Tällaisten aineiden käytön jälkeen mahdolliset jäänteet on poistettava huuhtelemalla kohdealueet huolellisesti. Lateksihanskojen käyttö on kielletty.

Älä sekoita keskenään Base-pastan ja Catalyst-pastan purkkien kansia tai mittalusikoita manuaalisessa sekoituksessa.

Jotta aineet kiinnittyvät toisiinsa mahdollisimman hyvin, alustava jäljennös on alkukoetuksen jälkeen huuhdeltava vedellä ja kuivattava ennen korjausaineen levittämistä. Lisäksi korjausjäljennöstekniikassa molemmat jäljennösvaiheet (alustava jäljennös ja korjausjäljennös) on tehtävä nopeasti peräkkäin.

Kun jäljennetään alueita, joissa on vahvoja syvennyksiä ja leveitä hammasvälejä, on käytettävä yleisiä peittotekniikoita.

Kun käytät yksilöllistä lusikkaa, varmista että lusikan seinämien ja hampaiden/leuan välissä on riittävästi tilaa.

Älä päästä ainetta viemäriin tai vesistöihin ympäristövahinkojen välttämiseksi.

Vältä aineen joutumista vaatteille, sillä ainetta ei voi poistaa kemiallisen pesun avulla.

Huomautus

Jotta jäljennöksistä tulisi mahdollisimman hyviä, tuotteen lämpötilan tulisi olla melko tarkasti 23 °C (74 °F) ennen levittämistä. Jos lämpötila poikkeaa tästä, se vaikuttaa myös työstöaikaan ja kovettumisaikaan suussa.

Jäljennöslusikka: valmistelu ja lusikkaliima

Yleisesti ottaen voidaan käyttää mitä tahansa yleisiä jäljennöslusikoita, kunhan riittävä paine saadaan luotua. Jos jäljennösaineella ei saavuteta riittävää retentiota, sivele jäljennöslusikan pinnalle Panasil®-lusikkaliimaa / Kettenbach Universal Adhesive. Jäljennöslusikan pinta on käsiteltävä pensselillä useita kertoja siten, että lusikan koko pinta on selvästi sininen / punainen. Anna lusikkaliiman kuivua tuotteen ohjeiden mukaisesti ja peitä se riittävällä määrällä jäljennösainetta.

Käyttöohjeet: purkkimateriaali manuaalisesti sekoitettavan putty-materiaalin valmistukseen

Käytä vain komponentteja, joilla on sama eräkoodi.

Älä sekoita keskenään Base-pastan ja Catalyst-pastan purkkien kansia ja mittalusikoita.

Annostele mittalusikoilla aina sama määrä Base- ja Catalyst-pastoja.

Käytä erivärisiä annostelulusikoita vain samanvärisille komponenteille.

Sulje purkit huolellisesti käytön jälkeen ja varmista, että kannet eivät ole vaihtuneet.

Jos Base- ja Catalyst-pasta pääsevät sekoittumaan purkeissaan, niistä tulee käyttökelvottomia.

Vaivaa Base- ja Catalyst-pastoja 45 sekuntia, kunnes materiaali on tasaisen väristä.

Jos materiaalin työstämisessä käytetään käsineitä, niiden kestävyys on testattava etukäteen. Jotkin käsinetyypit voivat estää kovettumisen (esim. lateksikäsineet) tai vaikuttaa negatiivisesti sidokseen (esim. nitriilikäsineet). Vinyylikäsineiden käyttöä suositellaan.

Ennen korjausjäljennöstä alustava jäljennös on puhdistettava vedellä, kuivattava ja leikattava järjestelmällisesti.

Varastointiolosuhteet

Säilytä kuivassa tilassa huoneenlämmössä, suojassa suoralta auringonvalolta ja vältä äärimmäisiä lämpötilanvaihteluita.

Desinfioiminen

Jäljennökset voi desinfioida esimerkiksi 2-prosenttisella glutaarialdehydiliuoksella. Käytä juuri jäljennösaineille tarkoitettuja desinfiointiliuoksia. Noudata valmistajan ohjeita.

Jäljennösten valaminen

Panasil®-jäljennöksiä voidaan käyttää valamiseen heti jäljennöksen desinfioinnin jälkeen aina muutamaan viikkoon asti. Käytä valamiseen laadukasta hammaslääketieteellistä kipsiä (luokka III–V). Jäljennöksistä voidaan ottaa useita valuja.

Koostumus

Polyvinyylisiloksaani, polyvetysiloksaani, täyteaineet, väriaineet, lisäaineet, platinayhdiste.

Hävittäminen

Kovettunut materiaali voidaan hävittää alueellisten säädösten mukaisesti.

Tavaramerkit

Panasil® on Kettenbach GmbH & Co. KG:n rekisteröity tavaramerkki.

Huomautus

Kaikkia Kettenbach-tuotteita ei ole saatavilla kaikissa maissa.

Vain hammaslääketieteelliseen ammattikäyttöön.

Jos tuotteiden käytön yhteydessä ilmenee vakavia vaaratilanteita, ota välittömästi yhteyttä valmistajaan ja asianmukaisiin viranomaisiin.

Vastuunrajoitus

Kettenbach GmbH & Co. KG ei ota minkäänlaista vastuuta tämän tuotteen aiheuttamista tappioista tai menetyksistä oli kyse sitten suorista, epäsuorista, erityisistä, satunnaisista tai välillisistä vahingoista oikeusperustasta riippumatta, mukaan lukien takuu, sopimus, huolimattomuus tai tahallisuus.

Kettenbach-tuotteiden tiedot perustuvat laajaan tutkimukseen ja sovellustekniikan kokemukseen. Tarjoamme näitä tuloksia parhaan tietomme mukaan, mutta pidätämme oikeuden teknisiin muutoksiin tuotekehitystä varten. Tuotteiden käyttäjien on silti käytön yhteydessä noudatettava annettuja suosituksia ja tietoja.

Tiedot päivitetty: 15.07.2025

Tuotteiden yleiskatsaus

Tuotteen nimi	ISO 4823	Konsistenssi (noin) mm	Sekoitussuhde ja kokonaissisältö / yksikkö	Sekoitustekniikka
Panasil® Putty	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml purkissa 1:1, 400 ml purkissa	Manuaalinen, 1 mittalusikallinen (12,3 ml) kutakin komponenttia (Base-pasta ja Catalyst-pasta)
Panasil® Putty Fast	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml purkissa 1:1, 400 ml purkissa	Manuaalinen, 1 mittalusikallinen (12,3 ml) kutakin komponenttia (Base-pasta ja Catalyst-pasta)
Panasil® Putty Soft	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml purkissa 1:1, 400 ml purkissa	Manuaalinen, 1 mittalusikallinen (12,3 ml) kutakin komponenttia (Base-pasta ja Catalyst-pasta)

Tekniset tiedot

Tuotteen nimi	Sekoitussuhde	Työstöaika lämpötilassa 23 °C / 74 °F ≤	Kovettumisaika suussa lämpötilassa 35 °C / 95 °F ≥	Kovettumisaika yhteensä* ≥	Shore-kovuus (noin)	Lineaarinen mittojen muutos (enintään), %	Elastinen palautuvuus (noin), %	Muutos puristuksessa (noin), %
Panasil® Putty	1:1	2 minuuttia	2 minuuttia	4 minuuttia	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Fast	1:1	1 minuutti 30 sekuntia	2 minuuttia	3 minuuttia 30 sekuntia	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Soft	1:1	2 minuuttia	2 minuuttia	4 minuuttia	A 60	– 0,20	99,0	2,7

* Kovettumisaika yhteensä (suusta poistaminen) sekoituksen alusta lähtien

MD Lääkinnällinen laite

CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany

Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA

37480 / 0726 Made in Germany

PANASIL

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® Putty | **Panasil**® Putty Fast | **Panasil**® Putty Soft

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

GEBRUIKSAANWIJZING

Nederlands

Productbeschrijving

Panasil®-afdrukmaterialen zijn elastomere materialen op basis van additiesiliconen en beschikken over hydrofiele eigenschappen, een hoge scheurvastheid, dimensionele nauwkeurigheid en een hoge mate van vormbehoud.

Toepassingsgebied

Panasil® Putty (Putty, Putty Fast, Putty Soft) kan worden gebruikt als draag-materiaal voor:

- Correctieafdruktechniek (2-staps)
- Sandwichtechniek (1-staps)
- Correctieafdruktechniek met gebruik van dummyfolie
- Of als afdrukmateriaal voor functionele randvormgeving

Patiëntendoelgroep

Patiënten die een tandheelkundige behandeling ondergaan.

Waarschuwingen

Gebruik Panasil®-afdrukmateriaal niet als tijdelijke reliner.

Gebruik Panasil®-afdrukmateriaal niet met condensatie-uithardende siliconen, Vinylsiloxanether®, polyether of polysulfide-materiaal.

Panasil® putty-afdrukmateriaal is niet geschikt voor precisie-afdrukken wanneer het alleen wordt gebruikt.

Potentiële allergene stoffen

Platinaverbinding, 4-methoxyfenol.

Pas op

Niet gebruiken na de uiterste houdbaarheidsdatum.

Normaal veroorzaken afdrukmaterialen geen allergische reacties; bij personen die daar gevoelig voor zijn kan een allergische reactie echter niet worden uitgesloten.

In twijfelgevallen raden wij aan om vóór gebruik een allergietest te doen.

Gebruik het materiaal niet bij bekende allergieën voor een van de bestanddelen of bij contactallergieën.

Laat geen resten van het afdrukmateriaal achter in de sulcus of mondholte.

Materiaal niet inslikken! Bij inslikken: raadpleeg een arts als er problemen ontstaan of blijven aanhouden.

Contact met de ogen vermijden. Wanneer het materiaal wel met de ogen in aanraking komt, de ogen direct grondig spoelen met water of een oogdouche. Raadpleeg een arts als er problemen ontstaan of blijven aanhouden.

Gebruik van producten met actieve zwavel, aluminium-chloride of stikstofcomponenten (retractiedraden met ijzersulfaat, polysulfide-afdrukmateriaal, enz.) samen met dit product zullen het uithardingsproces van het vinylpolysiloxaan negatief beïnvloeden. Na gebruik van het materiaal moet het gebied zorgvuldig worden gespoeld om alle resten te verwijderen voordat een afdruk wordt genomen. Gebruik geen latexhandschoenen.

Verwissel bij handmatige menging de deksels of de doseerlepels van de base paste en catalyst paste niet.

Om een optimale verbinding tussen beide materialen te garanderen, moet de voorlopige afdruk na de proefplaatsing ook met water worden afgespoeld en worden gedroogd voordat het correctiemateriaal wordt gebruikt. Beide stappen van de putty/wash-afdruktechniek (voorlopige afdruk en wasafdruk) moeten snel achter elkaar worden uitgevoerd.

Bij het nemen van afdrukken van gebieden met sterke ondersnijdingen en grote interdentale ruimtes, moet u standaarduitbloktechnieken gebruiken.

Bij het gebruik van een afdruklepel moet u ervoor zorgen dat er voldoende ruimte overblijft tussen de kant van de lepel en de tand/kaak.

Laat het materiaal niet in de riolering of een afwateringssysteem terechtkomen om milieuschade te voorkomen.

Vermijd contact met kleding, omdat het materiaal niet kan worden verwijderd door chemisch reinigen.

Opmerking

Voor optimale afdrukken mag de temperatuur van het materiaal niet te sterk afwijken van 23°C (74°F) voordat het wordt aangebracht. Anders worden de werk- en uithardingstijden beïnvloed.

Afdruklepel: Voorbereiding en adhesieven

In principe alle normale afdruklepels, mits de noodzakelijke drukopbouw gewaarborgd is. Breng bij onvoldoende retentie met het afdrukmateriaal Panasil®-adhesief / Kettenbach Universal Adhesive aan op de afdruklepel. Breng het adhesief meerdere keren op het volledige oppervlak van de afdruklepel aan, zodat het hele oppervlak van de lepel zichtbaar blauw / rood is. Laat het adhesief drogen volgens de informatie in de gebruiksaanwijzing en vul de afdruklepel met voldoende afdrukmateriaal.

Gebruiksaanwijzing: Putty in pot voor handmatig kneden

Gebruik uitsluitend materiaal met hetzelfde batchnummer.

Verwissel de deksels of lepels van de base paste en catalyst paste niet.

Gebruik de lepels om gelijke hoeveelheiden base paste en catalyst paste te doseren.

De verschillende kleuren lepels mogen alleen worden gebruikt voor materiaal met corresponderende kleuren.

Sluit de potten zorgvuldig na gebruik en zorg ervoor dat de deksels niet worden verwisseld.

Contaminatie van de base paste en catalyst paste in de pot maakt het materiaal onbruikbaar.

Kneed de base paste en catalyst paste gedurende 45 seconden totdat het materiaal homogeen is gekleurd.

Als u handschoenen draagt, controleer deze op compatibiliteit met een monster van het te mengen materiaal. Sommige soorten handschoenen (zoals latexhandschoenen) kunnen polymerisatie tegengaan of kunnen de adhesieve hechting verhinderen (bijv. nitrielhandschoenen). Gebruik van vinylhandschoenen wordt aangeraden.

Voordat u de correctieafdruk neemt, moet de voorafdruk worden gereinigd met water, worden gedroogd en systematisch worden uitgesneden.

Opslagcondities

Op een droge plaats bij kamertemperatuur bewaren; niet blootstellen aan zonlicht en extreme temperatuurschommelingen vermijden.

Desinfectie

Afdrukken kunnen worden gedesinfecteerd met bijv. een oplossing van 2 % glutaaraldehyde of met desinfectieoplossingen speciaal voor afdrukmateriaal. Raadpleeg de instructies van de fabrikant.

Modelpreparatie

Afdrukken met Panasil® kunnen direct na desinfectie van de afdruk tot enkele weken met standaarddentaalgips worden uitgegoten (klasse III – V). Afdrukken kunnen ook verschillende keren worden uitgegoten.

Samenstelling

Vinylpolysiloxanen, waterstofpolysiloxanen, vulstoffen, pigmenten, additieven, platinaverbinding.

Afvoeren

Uitgehard materiaal kan worden afgevoerd volgens de regionale voorschriften.

Handelsmerken

Panasil® is een gedeponeerd handelsmerk van Kettenbach GmbH & Co. KG.

Opmerking

Niet alle Kettenbach-producten zijn in alle landen verkrijgbaar

Alleen voor gebruik door deskundig tandheelkundig personeel.

Bij ernstige ongewenste voorvallen die verband houden met het product, verzoeken wij u om direct contact op te nemen met de fabrikant en de verantwoordelijke instanties.

Aansprakelijkheidsbeperking

Behalve waar dit wettelijk verboden is, is Kettenbach GmbH & Co. KG niet aansprakelijk voor verlies of schade voortvloeiend uit dit product, ongeacht of het daarbij gaat om directe, indirecte, bijzondere, bijkomende schade of gevolgschade, ongeacht de juridische grondslag, inclusief garantie, contract, nalatigheid of onrechtmatige daad.

De informatie over Kettenbach-producten is gebaseerd op uitgebreid onderzoek en ervaring in applicatietechnologie. Resultaten worden naar beste weten verschaft, behoudens technische veranderingen binnen het kader van productontwikkeling. Gebruikers moeten echter alle aanbevelingen en informatie in samenhang met het gebruik opvolgen en in acht nemen.

Bijgewerkt: 15 juli 2025

Productoverzicht

Productnaam	ISO 4823	Consistentie (ca.) mm	Mengverhouding en totale inhoud per unit	Mengtechniek
Panasil® Putty	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml in potjes 1:1, 400 ml in potjes	Handmatig, 1 lepel (12,3 ml) per component (base paste en catalyst paste)
Panasil® Putty Fast	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml in potjes 1:1, 400 ml in potjes	Handmatig, 1 lepel (12,3 ml) per component (base paste en catalyst paste)
Panasil® Putty Soft	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml in potjes 1:1, 400 ml in potjes	Handmatig, 1 lepel (12,3 ml) per component (base paste en catalyst paste)

Technische gegevens

Productnaam	Mengverhouding	Verwerkingstijd bij 23°C / 74°F ≤	Intraorale verblijfsduur bij 35°C / 95°F ≥	Totale uithardingstijd* ≥	Hardheid (ca.) Shore	Lineaire maatverandering (ca.) %	Herstel na vervorming (ca.) %	Vervorming onder druk (ca.) %
Panasil® Putty	1:1	2:00 min.	2:00 min.	4:00 min.	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Fast	1:1	1:30 min.	2:00 min.	3:30 min.	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Soft	1:1	2:00 min.	2:00 min.	4:00 min.	A 60	– 0,20	99,0	2,7

* Totale uithardingstijd (verwijdering uit mond) vanaf het begin van het mengen

MD Medisch hulpmiddel CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany

Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA

37480 / 0726 Made in Germany

PANASIL

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® Putty | **Panasil**® Putty Fast | **Panasil**® Putty Soft

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

INSTRUKCJA UŻYCIA

Polski

Opis produktu

Materiały do pobierania wycisków Panasil® to addycyjne, elastomerowe materiały o właściwościach hydrofilowych, charakteryzujące się dużą wytrzymałością na zerwanie, dokładnością w zakresie kształtu i i dużą odpornością na trwałe odkształcenie.

Obszary zastosowania

Panasil® Putty (Putty, Putty Fast, Putty Soft) to materiał do wycisków wstępnych stosowane do:

- dwuczasowej dwuwarstwowej (putty-wash) techniki pobierania wycisków
- jednoczasowej dwuwarstwowej (putty-wash) techniki pobierania wycisków
- dwuczasowej dwuwarstwowej (putty-wash) techniki pobierania wycisków z zastosowaniem folii jako utrzymywacza przestrzeni
- jednoczasowej jednowarstwowej (putty) techniki pobierania wycisków do czynnościowego kształtowania krawędzi

Grupa docelowa pacjentów

Pacjenci leczeni w ramach procedury stomatologicznej.

Ostrzeżenia

Materiały do pobierania wycisków Panasil® nie mogą być stosowane jako tymczasowe podścielenia.

Materiałów do pobierania wycisków Panasil® nie należy używać z silikonami kondensacyjnymi, masami Vinylsiloxanether®, masami polieterowymi lub zawierającymi wielosiarczki.

Masy wyciskowe Panasil® putty nie nadają się do pobierania wycisków precyzyjnych, jeśli stosowane są bez materiałów uzupełniających.

Potencjalne substancje alergenne

Związek platyny, 4-metoksyfenol.

Uwaga

Nie stosować po upływie daty ważności.

Zazwyczaj masy wyciskowe nie wywołują żadnych reakcji alergicznych. Nie można jednak wykluczyć wystąpienia reakcji alergicznej u wrażliwych osób.

W razie wątpliwości zalecamy wykonanie testu alergicznego przed zastosowaniem.

Nie stosować materiału w przypadku stwierdzonych alergii na jakikolwiek ze składników lub alergii kontaktowych.

Nie pozostawiać resztek materiału w kieszonce dziąsłowej lub jamie ustnej.

Nie połykać materiału! W razie przypadkowego połknięcia: skontaktować się z lekarzem, jeżeli wystąpią dolegliwości lub będą się one utrzymywać.

Unikać kontaktu z oczami. Po przypadkowej styczności: Natychmiast dokładnie przemyć prysznicem do oczu lub wodą. Skontaktować się z lekarzem, jeżeli wystąpią dolegliwości lub będą się one utrzymywać.

Stosowanie produktu razem z materiałami, które zawierają aktywne związki siarki, chlorku glinu lub azotu (nitki retrakcyjne zawierające siarczan żelaza (III), materiały wyciskowe na bazie wielosiarczków), wpływa negatywnie na utwardzanie materiału wyciskowego (winylopolisiloksan). W przypadku stosowania takich materiałów należy dokładnie przepłukać pole zabiegowe przed pobraniem wycisku, aby usunąć wszystkie pozostałości materiału. Nie używać rękawiczek lateksowych.

Uważać, aby nie pozamieniać pokryw i łyżek dozujących Base paste i Catalyst paste używanych do mieszania ręcznego.

Aby uzyskać optymalne połączenie obu materiałów po próbnym ustawieniu, wstępny wycisk należy również przemyć wodą i osuszyć przed nałożeniem materiału korekcyjnego. Oba etapy dwuwarstwowej (putty-wash) techniki pobierania wycisków (wstępny wycisk i wycisk korekcyjny) należy również wykonać w krótkim odstępie czasu.

Przed pobraniem wycisku należy zablokować w tradycyjny sposób znaczne podcienia i szerokie przestrzenie międzyzębowe.

W przypadku używania indywidualnej łyżki wyciskowej należy zwrócić uwagę, aby między ścianą łyżki a łukiem zębowym/szczęką było wystarczająco wolnej przestrzeni.

Materiał ten nie może przedostać się do kanalizacji lub wody, aby nie stwarzać zagrożenia dla środowiska naturalnego.

Unikać kontaktu z odzieżą, ponieważ materiału tego nie da się usunąć poprzez czyszczenie chemiczne.

Wskazówka

Aby uzyskać optymalny wycisk, należy zwrócić uwagę, aby temperatura produktu przed użyciem nie odbiegała znacznie od 23°C (74°F). W przeciwnym razie może to mieć wpływ na czas pracy i czas przebywania w jamie ustnej.

Łyżka wyciskowa: przygotowanie i pokrycie klejem

Zasadniczo można stosować wszystkie tradycyjne łyżki wyciskowe, o ile można wytworzyć konieczne ciśnienie. Jeżeli nie ma możliwości uzyskania wystarczającej retencji dla materiału wyciskowego, wówczas łyżkę należy pokryć klejem Panasil® / Kettenbach Universal Adhesive. Powierzchnię łyżki należy pokryć w całości i kilkakrotnie, aż cała powierzchnia łyżki będzie widocznie niebieska / czerwona. Klej należy pozostawić do wyschnięcia zgodnie z informacjami w instrukcji użycia, a następnie pokryć dostateczną ilością materiału wyciskowego w łyżce wyciskowej.

Wskazówki dotyczące stosowania: pojemniki z masą Putty przeznaczoną do ręcznego ugniatania

Stosować tylko składniki z takim samym oznaczeniem partii.

Nie zamieniać pokrywy i łyżki dozującej Base paste i Catalyst paste.

Używając łyżki dozującej odmierzyć taką samą ilość Base paste i Catalyst paste.

Oznaczone różnymi kolorami miarki dozujące używać tylko do składnika o takim samym kolorze.

Po użyciu należy dokładnie zamknąć pojemnik i upewnić się, że nie zostały zamienione pokrywy.

Zanieczyszczenie Base paste i Catalyst paste w pojemniku powoduje, że materiał staje się bezużyteczny.

Base paste i Catalyst paste należy ugniatać przez 45 sekund do momentu uzyskania materiału o jednolitym kolorze.

Jeżeli podczas pracy z materiałem używane są rękawiczki ochronne, należy najpierw sprawdzić, w jaki sposób reagują one z produktem. Niektóre rodzaje rękawiczek mogą uniemożliwiać polimeryzację (np. rękawiczki lateksowe) lub obniżać jakość wiązania (np. rękawiczki nitrylowe). Zaleca się stosowanie rękawiczek winylowych.

Przed pobraniem wycisku korekcyjnego należy wstępny wycisk oczyścić pod wodą, osuszyć i sukcesywnie zlikwidować podcienia.

Warunki przechowywania

Przechowywać w suchym miejscu w temperaturze pokojowej, chronić przed promieniowaniem słonecznym, unikać ekstremalnych wahań temperatury.

Dezynfekcja

Wyciski można dezynfekować np. za pomocą 2 % roztworu aldehydu glutarowego lub roztworów dezynfekujących przeznaczonych do materiałów wyciskowych . Przestrzegać zaleceń producenta.

Przygotowanie modeli

Wyciski pobrane materiałem Identium® można odlać natychmiast po dezynfekcji oraz do kilku tygodni od momentu ich pobrania, używając standardowego gipsu dentystycznego (klasa III – V). Wyciski można odlewać kilka razy. Nie ma potrzeby stosowania izolatora.

Skład

Winylopolisiloksany, wodoropolisiloksany, wypełniacze, pigmenty, dodatki, związek platyny.

Usuwanie

Związany materiał można usuwać zgodnie z regionalnymi przepisami.

Znaki towarowe

Panasil® jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Kettenbach GmbH & Co. KG.

Informacja

Nie wszystkie produkty Kettenbach są dostępne w każdym kraju.

Do użytku wyłącznie przez fachowy personel stomatologiczny.

W przypadku wystąpienia poważnych incydentów w powiązaniu z produktem należy niezwłocznie zwrócić się do producenta i do właściwego organu.

Ograniczenie odpowiedzialności

W zakresie, w jakim jest to prawnie dopuszczalne, firma Kettenbach GmbH & Co. KG nie ponosi jakiejkolwiek odpowiedzialności za straty i szkody spowodowane tym produktem, niezależnie od tego, czy roszczenia dotyczą bezpośrednich, pośrednich, szczególnych, przypadkowych lub wtórnych szkód, wynikają z gwarancji, umów, czynów niedozwolonych (wynikających z niedbalstwa lub umyślnego działania) lub innych podstaw prawnych.

Dane dotyczące produktów firmy Kettenbach są oparte na licznych badaniach i doświadczeniu technicznym. Wyniki te przekazujemy zgodnie z najlepszą wiedzą, zastrzegamy sobie jednak prawo do zmian technicznych w celu udoskonalania produktu. Nie zwalnia to jednak użytkownika z obowiązku przestrzegania zaleceń i danych dotyczących stosowania produktu.

Data aktualizacji: 15 lipca 2025

Przegląd produktów

Nazwa produktu	ISO 4823	Konsystencja (ok.) mm	Proporcje mieszania i całkowita zawartość opakowania	Metoda mieszania
Panasil® Putty	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml pojemnikach 1:1, 400 ml pojemnikach	Ręcznie, 1 miarka dozująca (12,3 ml) każdego składnika (Base paste i Catalyst paste)
Panasil® Putty Fast	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml pojemnikach 1:1, 400 ml pojemnikach	Ręcznie, 1 miarka dozująca (12,3 ml) każdego składnika (Base paste i Catalyst paste)
Panasil® Putty Soft	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml pojemnikach 1:1, 400 ml pojemnikach	Ręcznie, 1 miarka dozująca (12,3 ml) każdego składnika (Base paste i Catalyst paste)

Dane techniczne

Nazwa produktu	Proporcje mieszania	Czas pracy przy 23°C / 74°F ≤	Czas przebywania w jamie ustnej przy 35°C / 95°F ≥	Koniec wiązania* ≥	Twardość (ok.) Shore	Liniowa zmiana wymiaru (maks.) %	Elastyczna zdolność powrotu po odkształceniu (ok.) %	Odkształcenie pod naciskiem (ok.) %
Panasil® Putty	1:1	2:00 min.	2:00 min.	4:00 min.	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Fast	1:1	1:30 min.	2:00 min.	3:30 min.	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Soft	1:1	2:00 min.	2:00 min.	4:00 min.	A 60	– 0,20	99,0	2,7

* Całkowity czas wiązania (wyjęcie z jamy ustnej) od rozpoczęcia mieszania

MD Wyrób medyczny CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany
Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA
37480 /0726 Made in Germany

PANASIL

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® Putty | **Panasil**® Putty Fast | **Panasil**® Putty Soft

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

INFORMACE O POUŽITÍ

Čeština

Popis produktu

Otiskovací hmoty Panasil® jsou elastomerní materiály adičního typu s hydrofilními vlastnostmi, vysokou pevností v tahu, rozměrovou přesností a vysokou schopností elastické obnovy.

Oblasti použití

Panasil® Putty (Putty, Putty Fast, Putty Soft) se používá jako nosný materiál pro:

- korekční otiskování (dvoudobý otisk)
- sendvičovou techniku (jednodobý otisk)
- korekční otiskování s distanční fólií
- otiskovací hmota pro tvarování funkčních okrajů

Cílová skupina pacientů

Pacienti ošetřovaní v rámci stomatologického výkonu.

Výstražná upozornění

Otiskovací hmoty Panasil® nepoužívejte jako dočasné podkladové hmoty.

Otiskovací hmoty Panasil® nepoužívejte společně se silikony kondenzačního typu, Vinylsiloxanether®, polyetherem nebo polysulfidovými materiály.

Otiskovací hmoty Panasil® Putty nejsou při výlučném použití vhodné pro zhotovování přesných otisků.

Potenciální alergeny

Sloučenina platiny, 4-methoxyfenol.

Bezpečnostní opatření

Nepoužívejte po uplynutí data spotřeby.

Otiskovací materiály běžně nevyvolávají žádné alergické reakce; u citlivých osob však nelze alergickou reakci vyloučit.

V případě pochybností doporučujeme provést před aplikací test na alergie.

Nepoužívejte materiál v případě známých alergií na některou ze složek nebo v případě kontaktních alergií.

V sulku ani v dutině ústní neponechávejte žádné zbytky otiskovací hmoty.

Hmotu nepolykejte! Po náhodném spolknutí: Pokud se objeví nebo přetrvávají potíže, vyhledejte lékaře.

Zabraňte vniknutí do očí. Při náhodném vniknutí do očí: Ihned důkladně vypláchněte oční sprchou nebo vodou. Pokud se objeví nebo přetrvávají potíže, vyhledejte lékaře.

Produkty použité před otiskováním, které obsahují sloučeniny s aktivní sírou, chloridem hlinitým nebo dusíkem (retrakční vlákna se síranem železnatým, otiskovací hmoty z polysulfidů), mohou negativně ovlivnit reakci, při které dochází k tuhnutí otiskovací hmoty (vinyl polysiloxan). Po použití těchto materiálů je nutné takové plochy důkladně očistit, aby se odstranily veškeré zbytky. Nepoužívejte latexové rukavice.

Nezaměňujte víčka kelímků nebo dávkovací lžičky Base paste a Catalyst paste pro manuální míchání.

Pro zajištění optimálního spojení obou hmot by se předběžný otisk měl i po zkušebním reponování opláchnout vodou a vysušit před tím, než začnete nanášet korekční materiál. Dále by se při zhotovování korekčních otisků neměly oba kroky (předběžný otisk a korekční otisk) provádět krátce po sobě.

U výrazně těsných poměrů či u doširoka otevřených mezizubních prostor je nutné provést běžná opatření pro vyblokování.

Při použití individuální lžíce dbejte na dostatečnou vzdálenost mezi stěnou lžíce a řadou zubů / čelistí.

Nevylévejte do kanalizace ani do vody, aby nedošlo k ekologickým škodám.

Zabraňte kontaktu s oblečením, protože se hmota nedá chemickým čištěním odstranit.

Upozornění

Pro dosažení optimálních otisků by se teplota produktu před aplikací neměla výrazně lišit od 23 °C (74 °F). Jinak může dojít k ovlivnění doby zpracování a intraorální doby tuhnutí.

Otiskovací lžíce: Příprava a adhezivní laky

Obecně lze použít všechny běžné otiskovací lžíce, pokud je zajištěn potřebný nárůst tlaku. Pokud by se s otiskovací hmotou nepodařilo dosáhnout dostatečné retence, natřete otiskovací lžíci adhezivním lakem Panasil® / Kettenbach Universal Adhesive. Plochu otiskovací lžíce je nutné důkladně několikrát přetřít, tak aby celá plocha lžíce byla viditelně modrá / červená. Adhezivní lak nechte zaschnout podle údajů v příbalovém letáku a v otiskovací lžíci ho překryjte dostatkem otiskovací hmoty.

Informace o používání: Kelímky Putty pro manuální rozmíchání

Používejte pouze komponenty se stejným označením šarže.

Nezaměňujte víčka a dávkovací lžičky od Base paste a Catalyst paste.

Za použití dávkovací lžičky odeberte vždy stejná množství Base paste a Catalyst paste.

Různě zbarvené dávkovací lžičky používejte vždy výlučně pro komponenty v odpovídající barvě.

Kelímky po použití pečlivě zavřete a zkontrolujte, že nedošlo k prohození víček.

Kontaminace Base paste a Catalyst paste v nádobce vede ke znehodnocení celé hmoty.

Materiál Base paste a Catalyst paste míchejte po dobu 45 sekund, dokud hmota nezíská homogenní zbarvení.

Pokud při zpracování hmoty používáte rukavice, měli byste nejprve na vzorku otestovat jejich snášenlivost. Jednotlivé typy rukavic mohou zabránit vytvrzení (např. latexové rukavice) nebo narušit přilnavost (např. nitrilové rukavice). Doporučujeme používat vinylové rukavice.

Před korekčním otiskem je nutné předběžný otisk očistit vodou, vysušit a systematicky vyříznout.

Podmínky skladování

Uchovávejte v suchu, chráněné před slunečním světlem; skladujte při pokojové teplotě, vyhněte se extrémním teplotám.

Dezinfekce

Otisky je možné dezinfikovat např. 2 % roztokem glutaraldehydu. Používejte dezinfekční roztoky určené speciálně pro otiskovací hmoty. Řiďte se pokyny výrobce.

Odlévání otisků

Z otisků zhotovených z hmot Panasil® lze ihned po dezinfekci pořizovat po několik týdnů odlitky z kvalitních dentálních sádrových materiálů (třída III – V). Otisky lze použít ke zhotovení odlitků i několikrát.

Složení

Vinyl polysiloxany, hydrogenpolysiloxany, plniva, pigmenty, aditiva, sloučenina platiny.

Likvidace

Ztvrdlou hmotu je možné likvidovat v souladu s regionálními ustanoveními.

Ochranné známky

Panasil® je registrovaná ochranná známka společnosti Kettenbach GmbH & Co. KG.

Upozornění

Ne všechny produkty Kettenbach jsou dostupné ve všech zemích.

Jen pro použití odborným stomatologickým personálem.

Pokud se v souvislosti s produktem vyskytnou závažné incidenty, kontaktujte prosím neprodleně výrobce a příslušný státní orgán.

Omezení odpovědnosti

Pokud zákon připouští vyloučení odpovědnosti, nepřebírá společnost Kettenbach GmbH & Co. KG odpovědnost za ztráty nebo škody způsobené tímto produktem, a to nezávisle na tom, zda se při tom jedná o přímé, nepřímé, zvláštní, doprovodné nebo následné škody, bez ohledu na to, z jakého právního základu vycházejí, včetně záruky, smlouvy, nedbalosti nebo úmyslu.

Údaje o produktech firmy Kettenbach se opírají o rozsáhlý výzkum a zkušenosti z praxe. Tyto výsledky předáváme podle nejlepšího vědomí, vyhrazujeme si však technické změny v rámci vývoje produktů. To však nezbavuje uživatele těchto produktů povinnosti řídit se při použití doporučeními a uvedenými údaji.

Informace platné k datu: 15. července 2025

Přehled produktů

Název produktu	ISO 4823	Konzistence (ca) mm	Směšovací poměr a celkový obsah na jednotku	Směšovací technika
Panasil® Putty	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml v kelímcích 1:1, 400 ml v kelímcích	manuálně, 1 dávkovací lžička (12,3 ml) na komponent (Base paste a Catalyst paste)
Panasil® Putty Fast	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml v kelímcích 1:1, 400 ml v kelímcích	manuálně, 1 dávkovací lžička (12,3 ml) na komponent (Base paste a Catalyst paste)
Panasil® Putty Soft	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml v kelímcích 1:1, 400 ml v kelímcích	manuálně, 1 dávkovací lžička (12,3 ml) na komponent (Base paste a Catalyst paste)

Technické údaje

Název produktu	Směšovací poměr	Doba zpracování při 23 °C / 74 °F ≤	Intraorální doba tuhnutí při 35 °C / 95 °F ≥	Konec tuhnutí* ≥	Tvrdost (přibližná) podle Shorea	Lineární změna rozměrů (maximální) %	Elastické vrácení do původního stavu po deformaci (přibližně) %	Deformace pod tlakem (přibližně) %
Panasil® Putty	1:1	2 min.	2 min.	4 min.	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Fast	1:1	1 min. 30 sekund	2 min.	3 min. 30 sekund	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Soft	1:1	2 min.	2 min.	4 min.	A 60	– 0,20	99,0	2,7

* Celková doba tuhnutí (odstranění z úst) od začátku míchání

MD Zdravotnický prostředek

CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany

Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA

37480 / 0726 Made in Germany

PANASIL

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® Putty | **Panasil**® Putty Fast | **Panasil**® Putty Soft

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

KASUTUSINFORMATSIOON

Eesti

Toote kirjeldus

Panasil® jäljendmaterjalid on hüdrofiilsete omadustega, suure rebenemiskindluse, mõõtmete täpsuse ja kõrge taastumisvõimega lisakõvenevad elastomeersed materjalid.

Kasutusvaldkonnad

Panasil® Putty (Putty, Putty Fast, Putty Soft) kasutatakse kandematerjalina järgmisel otstarbel:

- Korrektuur-jäljenditehnika (kaheetapiline)
- Sandwich-tehnika (üheetapiline)
- Korrektuur-jäljenditehnika adaptakile kasutamisega
- Jäljendmaterjal serva funktsionaalseks kujundamiseks

Patsientide sihtrühm

Patsiendid, keda ravitakse hambaraviprotseduuri raames.

Hoiatusjuhised

Ärge kasutage Panasil® jäljendmaterjale proteesi ajutiste ümberbaseerimiste jaoks.

Ärge kasutage Panasil® jäljendmaterjale kondensatsioon-kõvenevate silikoonide, Vinylsiloxanetheri®, polüeetri või polüsulfiidmaterjalidega.

Panasil® Putty jäljendmaterjalid ei sobi täpsetele jäljenditele ainsana kasutamiseks.

Potentsiaalsed allergeenid

Plaatinaühend, 4-metoksüfenool.

Ettevaatusabinõud

Ärge kasutage pärast säilivusaja möödumist.

Harilikult ei põhjusta vormimaterjalid allergilisi reaktsioone, kuid tundlike isikute puhul ei saa allergilist reaktsiooni siiski välistada.

Kahtluse korral soovitame enne kasutamist läbi viia allergiatest.

Ärge kasutage materjali teadaoleva allergia korral mõne koostisosa suhtes või kontaktallergia korral.

Ärge jätke jäljendmaterjali jääke sulkusesse või suuõõnde.

Ärge neelake materjali alla! Kogemata allaneelamisel: tekkivate või püsivate kaebuste korral pöörduge arsti poole.

Vältige silma sattumist. Kogemata silma sattumisel: loputage kohe põhjalikult silmadušši või veega. Tekkivate või püsivate kaebuste korral pöörduge arsti poole.

Enne jäljendi võtmist kasutatavad tooted, mis sisaldavad aktiivseid väävli-, alumiiniumkloriidi- või lämmastikuühendeid (raud(III)sulfaadi sisaldusega retraktsiooniniidid, polüsulfiididest jäljendmaterjal), võivad häirida jäljendmaterjali (vinüülpolüsiloksaan) sidumisreaktsiooni. Pärast selliste materjalide kasutamist on nõutav nende pindade põhjalik puhastamine, et eemaldada kõik jäägid. Ärge kasutage latekskindaid.

Ärge ajage käsitsi segamisel omavahel segamini baaspasta ja katalüsaatorpasta purgikaasi või doseerimislusikaid.

Et tagada mõlema materjali optimaalset ühendumist, tuleks esmane jäljend ka pärast proov-reponeerimist vee all loputada ja kuivatada, enne kui korrigeeriv materjal peale kantakse. Lisaks sellele peaksid korrektuur-jäljenditehnika korral toimuma mõlemad jäljendivõtmise sammud (esmase jäljendi võtmine ja korrektuurjäljendi võtmine) ajaliselt üksteise järel.

Võttes jäljendit tugevalt enda alla minevate kohtade ja väga avatud interdentaalsete pindade puhul tuleb rakendada tavalisi täitmismeetmeid.

Individuaallusika kasutamisel pidage silmas, et lusikaseina ja hambarea/lõualuu vahel oleks piisavalt ruumi.

Keskkonnakahjude vältimiseks ärge laske sattuda kanalisatsiooni või veekogudesse.

Vältige sattumist riideesemetele, sest materjali ei saa keemilisel puhastamisel eemaldada.

Juhis

Optimaalsete jäljendite saamiseks ei tohiks toote temperatuur enne kasutamist oluliselt erineda 23°C-st (74°F). Vastasel juhul võib see mõjutada töötlusaega ja kõvastumisaega suus.

Jäljendlusikas: ettevalmistus ja adhesiivid

Üldiselt võib kasutada kõiki tavalisi jäljendlusikaid, kui on tagatud nõutav surve. Kui jäljendmaterjaliga pole võimalik piisavat retentsiooni saavutada, siis pintseldage jäljendlusikas Panasil® adhesiiviga üle / Kettenbach Universal Adhesive. Jäljendlusika pind tuleb täielikult ja mitu korda üle pintseldada, et kogu lusikapind oleks nähtavalt sinine / punane. Laske adhesiivil vastavalt pakendi infolehe andmetele kuivada ja kandke jäljendmaterjal piisavas koguses jäljendlusikale.

Kasutusjuhised: purgiga putty käsitsi segamiseks

Kasutage ainult sama partiitähisega komponente.

Ärge ajage baaspasta ja katalüsaatorpasta kaasi ja doseerimislusikaid segamini.

Kasutades doseerimislusikat võtke vastavalt sama maht baaspastat ja katalüsaatorpastat.

Kasutage erineva värvusega doseerimislusikaid eranditult vastava värvusega komponendi jaoks.

Sulgege purgid pärast kasutamist hoolikalt ja veenduge, et kaasi pole omavahel segamini aetud.

Baaspasta ja katalüsaatorpasta saastumine mahutites muudab materjali kasutuskõlbmatuks.

Segage baaspastat ja katalüsaatorpastat 45 sekundit, kuni materjal on värvunud homogeenselt.

Kui materjaliga töötades kantakse kindaid, tuleks eelnevalt testida nende sobivust. Üksikud kindatüübid võivad takistada kõvastumist (nt latekskindad) või häirida adhesiooni (nt nitriilkindad). Soovitatav on vinüülkinnaste kasutamine.

Enne korrektuurjäljendi võtmist tuleb esmane jäljend vee all puhastada, kuivatada ja süstemaatiliselt välja lõigata.

Ladustamistingimused

Hoidke kuivas, päikesevalguse eest kaitstult, ladustamine toatemperatuuril, vältige ekstreemseid temperatuurivahemikke.

Desinfitseerimine

Jäljendeid võib desinfitseerida nt 2 % glutaaraldehüüdi lahusega. Kasutage spetsiaalselt jäljendmaterjalide jaoks ettenähtud desinfitseerimislahuseid. Järgige tootja korraldusi.

Jäljendite valamine

Panasil® iga valmistatud jäljendeid saab valada kohe pärast jäljendi desinfitseerimist või mõne nädala jooksul kõrgkvaliteetsete dentaalkipsidega (klass III–V). Jäljendeid saab valada ka mitu korda.

Koostis

Vinüülpolüsiloksaan, vesinikpolüsiloksaan, täiteained, pigmendid, lisaained, plaatinaühend.

Utiliseerimine

Tahkunud materjali võib utiliseerida vastavalt piirkondlikele sätetele.

Kaubamärgid

Panasil® on Kettenbach GmbH & Co. KG registreeritud kaubamärk.

Juhis

Kõik Kettenbachi tooted ei ole kõigis riikides saadaval.

Kasutamiseks ainult hambaravispetsialistide poolt.

Tekkivate raskekujuliste, tootega seotud intsidentide korral pöörduge palun viivitamatult tootja ja pädeva asutuse poole.

Vastutuspiirang

Kuivõrd vastutuse välistamine on seadusega lubatud, ei võta Kettenbach GmbH & Co. KG mingit vastutust antud toote kadumise või kahjude eest, hoolimata sellest, kas seejuures on tegemist otseste, kaudsete, eriliste, kaasnevate või järgkahjudega, hoolimata seaduslikust alusest, sealhulgas garantii, leping, hooletus või tahtlus.

Kettenbachi toodete andmed põhinevad ulatuslikel uuringutel ja rakendustehnilisel kogemustel. Me vahendame neid tulemusi oma parimate teadmiste järgi, kuid jätame endale tehniliste muudatuste õiguse tootearenduseks. See ei vabasta siiski antud toodete kasutajat kohustusest järgida soovitusi ja andmeid kasutamisel.

Informatsiooni seis: 15. juuli 2025

Toote ülevaade

Toote nimetus	ISO 4823	Konsistents (u) mm	Segamisvahekord ja üldvaru ühiku kohta	Segamistehnika
Panasil® Putty	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml purkides 1:1, 400 ml purkides	Manuaalne, 1 doseerimislusikas (12,3 ml) komponendi kohta (baaspasta ja katalüsaatorpasta)
Panasil® Putty Fast	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml purkides 1:1, 400 ml purkides	Manuaalne, 1 doseerimislusikas (12,3 ml) komponendi kohta (baaspasta ja katalüsaatorpasta)
Panasil® Putty Soft	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml purkides 1:1, 400 ml purkides	Manuaalne, 1 doseerimislusikas (12,3 ml) komponendi kohta (baaspasta ja katalüsaatorpasta)

Tehnilised andmed

Toote nimetus	Segamis-vahekord	Töötlusaeg temperatuuril 23°C/74°F ≤	Kõvastumisaeg suus temperatuuril 35°C/95°F ≥	Siduvuse lõpp* ≥	Shore'i kõvadus (u)	Lineaarne mõõtmete muutumine (maksimaalselt) %	Elastne taastumine pärast deformatsiooni (u) %	Deformatsioon rõhu all (u) %
Panasil® Putty	1:1	2 minutit	2 minutit	4 minutit	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Fast	1:1	1 minut 30 sekundit	2 minutit	3 minutit 30 sekundit	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Soft	1:1	2 minutit	2 minutit	4 minutit	A 60	– 0,20	99,0	2,7

* Üldine siduvusaeg (suust eemaldamine) alates segamise algusest

MD Meditsiiniseade CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany
Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA
37480/0726 Made in Germany

PANASIL

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® Putty | **Panasil**® Putty Fast | **Panasil**® Putty Soft

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

LIETOŠANAS INFORMĀCIJA

Latviešu

Produkta apraksts

Panasil® formas veidošanas materiāli ir papildu šķērssavienojoši elastomēri materiāli ar hidrofilām īpašībām, lielu pārraušanas pretestību, dimensionālo precizitāti un lielu elastību.

Lietošanas jomas

Panasil® Putty (Putty, Putty Fast, Putty Soft) izmantots kā nesēja materiāls:

- Korektūras formas veidošanas metodei (divpusēja)
- Sviestmaizes tipa (Sandwich) metodei (vienpusēja)
- Korektūras formas veidošanas metodei ar vietas turētāja foliju
- Veidošanas materiālu funkcionālai malu veidošanai

Pacientu mērķgrupa

Pacienti, kuriem tiek veikta ārstēšana zobārstniecības pasākumu ietvaros.

Brīdinājuma norādījums

Panasil® formas veidošanas materiālus neizmantojiet pagaidu ieklāšanas materiāliem.

Neizmantojiet Panasil® formas veidošanas materiālus ar kondensāciju savienojošiem silikoniem, Vinylsiloxanether®, poliēteri vai polisulfida materiāliem.

Panasil® Putty formas veidošanas materiāli nav piemēroti precizitātes formas veidošanai noteiktos lietošanas gadījumos.

Iespējamie alergēni

Platīna savienojumi, 4-metoksifenols.

Piesardzības pasākumi

Nelietot pēc derīguma termiņa beigām.

Parasti materiāli iespiedumu veidošanai neizraisa alerģiskas reakcijas, tomēr jutīgākām personām nevar izslēgt alerģisku reakciju.

Šaubu gadījumā pirms lietošanas ieteicams veikt alerģijas testu.

Ja ir zināms par alerģiju uz kādu no sastāvdaļām vai kontakta alerģiju, neizmantojiet šo materiālu.

Gādājiet, lai rievās vai mutes dobumā nepaliek veidošanas materiāla atliekas.

Gādājiet, lai materiāls netiek norīts. Ja to nejauši gadās norīt: ja rodas problēmas vai tās ieilgst, meklējiet medicīnisko palīdzību.

Izvairieties no saskares ar acīm. Ja tas nonāk saskarē ar acīm: tūlīt rūpīgi izskalojiet ar acu dušu vai ūdeni. Ja rodas problēmas vai tās ieilgst, meklējiet medicīnisko palīdzību.

Pirms formas veidošanas izmantotie produkti, kas satur aktīvos sēra, alumīnija hlorīda vai slāpekļa savienojumus (dzelzs(III)sulfātu saturoši retrakcijas diegi, no polisulfīdiem veidoti formas veidošanas materiāli u.c.), var traucēt veidošanas materiālā iekļautā vinilpolisiloksāna saistīšanās reakciju. Pēc šī materiāla lietošanas ir rūpīgi jānotīra visi lietotie laukumi, lai noņemtu visus atlikumus. Neizmantojiet lateksa cimdus.

Nesajauciet manuālajai jaukšanai paredzētās bāzes pastas un katalizatora pastas kārbu vāciņus vai dozēšanas karotes.

Lai nodrošinātu optimālu abu materiālu saistīšanos, pirms korektūras materiāla uzklāšanas formas veidošanas priekšforma arī pēc parauga reponēšanas ir jānoskalo zem ūdens un jānožāvē. Pēc tam, izmantojot korektūras formas veidošanas metodi, abām formas veidošanas darbībām (priekšformas veidošana un korektūras formas veidošana) ir jāseko drīz vienai pēc otras.

Ja pastāv formu veidošanas situācijas, kurās viena darba vieta ir izteikti pārvietota pāri citai darba vietai un ir plaši atvērtas interdentālās telpas, ir jāveic parastie izslēgšanas pasākumi.

Izmantojot atsevišķas karotes, ievērojiet pietiekamu attālumu starp karotes sienu un zobu rindu/žokli.

Lai novērstu kaitējumu dabai, nepieļaujiet produkta nokļūšanu kanalizācijas sistēmā vai ūdeņos.

Gādājiet, lai produkts nenonāk saskarē ar apģērbu, jo šo materiālu nevar noņemt ķīmiskās tīrīšanas laikā.

Norāde

Lai iegūtu optimāli izveidotas formas, pirms lietošanas produkta temperatūrai nevajadzētu būt lielai novirzei no 23°C (74°F). Pretējā gadījumā var tikt ietekmēts apstrādes laiks un darba ilgums mutē.

Formas veidošanas karote. Sagatavošana un stiprināšanas laka

Ja tiek nodrošināta nepieciešamā spiediena veidošanās, kopumā var izmantot visas parastās formas veidošanas karotes. Ja neizveidojas pietiekama retence ar veidošanas materiālu, iekrāsojiet formas veidošanas karoti ar Panasil® stiprināšanas laku / Kettenbach Universal Adhesive. Formas veidošanas karotes laukumam ir jābūt ciešam un vairākkārt nokrāsotam, lai kopējais karotes laukums būtu redzami zilā / sarkanā krāsā. Atbilstoši norādījumiem uz iepakojuma ļaujiet stiprināšanas lakai pēc uzklāšanas nožūt un formas veidošanas karotē to pārklājiet ar formas veidošanas materiālu.

Lietošanas norādījumi: Putty kārbā manuālai mīcīšanai

Izmantojiet tikai komponentus ar vienādiem partijas apzīmējumiem.

Nesajauciet bāzes pastas un katalizatora pastas vāciņu un dozēšanas karoti.

Izmantojiet dozēšanas karoti, lai paņemtu vienādu daudzumu bāzes pastas un katalizatora pastas.

Dažādu krāsu dozēšanas karotes attiecīgi izmantojiet dažādi iekrāsotajiem komponentiem.

Pēc lietošanas kārbas rūpīgi aizveriet un pārbaudiet, vai nav sajaukti vāciņi.

Ja bāzes pasta un katalizatora pasta tiek savstarpēji sajauktas, šie abi materiāli kļūst nederīgi.

Mīciet bāzes pastu un katalizatora pastu 45 sekundes, līdz materiāls ir viendabīgā krāsā.

Ja, apstrādājot šo materiālu, tiek lietoti gumijas cimdi, ar testa palīdzību vispirms ir jānotestē to izturība. Dažu veidu cimdi var aizkavēt sacietēšanu (piemēram, lateksa cimdi) vai traucēt stiprināšanas saitēm (piemēram, nitrila cimdi). Ir ieteicams izmantot vinila cimdus.

Pirms korektūras formas veidošanas priekšforma ir jānotīra zem ūdens, jānožāvē un sistemātiski jāizgriež.

Uzglabāšanas nosacījumi

Uzglabājiet sausā vietā, kur nepiekļūst saules stari, glabājiet istabas temperatūrā, novērsiet glabāšanu ekstrēmā temperatūrā.

Dezinfekcija

Formas veidošanas produktus var, piemēram, dezinficēt ar 2% glutāraldehīda šķīdumu. Izmantojiet īpaši formas veidošanas materiāliem paredzētus dezinfekcijas šķīdumus. Ievērojiet ražotāja sniegtos norādījumus.

Formas veidošanas materiālu izliešana

Ar Panasil® izveidotās formas tieši pēc formas dezinfekcijas vēl pat vairākas nedēļas pēc tam var izliet ar kvalitatīvu augstvērtīgu zobārstniecības ģipsi (klase III–V). Formas var arī izliet vairākkārt.

Salikums

Vinilpolisiloksāns, ūdeņraža polisiloksāns, pildvielas, pigmenti, piedevas, platīna savienojumi.

Utilizācija

Sacietējušu materiālu var pilnībā utilizēt saskaņā ar reģionālajiem priekšrakstiem.

Preču zīmes

Panasil® ir Kettenbach GmbH & Co. KG reģistrēta preču zīme.

Norāde

Ne visi Kettenbach produkti ir pieejami visos veikalos.

Paredzēti izmantošanai tikai zobārstniecības speciālistiem.

Ja saistībā ar produkta izmantošanu rodas kādi neparedzēti sarežģījumi, noteikti ziņojiet par to ražotājam un attiecīgajai iestādei.

Atbildības ierobežojums

Ciktāl atbildības izslēgšana ir pieļaujama ar likumu, Kettenbach GmbH & Co. KG neuzņemas nekādu atbildību par šī produkta radītajiem zaudējumiem un kaitējumiem neatkarīgi no tā, vai tie ir radīti tieši, netieši, īpaši, papildu vai kā secīgs kaitējums, neatkarīgi no tiesiskā pamatojuma, ieskaitot garantiju, līgumu, nolaidību vai nolūku.

Kettenbach produktu datu pamatā ir apjomīgi pētījumi un ar lietošanas tehnoloģiju saistīta pieredze. Mēs izklāstām šīs zināšanas ar vislabāko ticību, bet paturam sev tiesības veikt produktu izstrādes tehniskās izmaiņas. Tas neatceļ šī produkta lietotāja saistības lietošanas laikā ievērot ieteikumus un norādījumus.

Informācijas stāvoklis: 2025. gada 15. jūlijā

Produkta pārskats

Produkta nosaukums	ISO 4823	Konsistence (apm.) mm	Jaukšanas attiecība un kopējais saturs katrā vienībā	Jaukšanas tehnika
Panasil® Putty	0. tips, Putty	24	1:1, 900 ml purkides 1:1, 400 ml purkides	Manuaalne, 1 doseerimislusikas (12,3 ml) komponendi kohta (baaspasta ja katalüsaatorpasta)
Panasil® Putty Fast	0. tips, Putty	24	1:1, 900 ml purkides 1:1, 400 ml purkides	Manuaalne, 1 doseerimislusikas (12,3 ml) komponendi kohta (baaspasta ja katalüsaatorpasta)
Panasil® Putty Soft	0. tips, Putty	24	1:1, 900 ml purkides 1:1, 400 ml purkides	Manuaalne, 1 doseerimislusikas (12,3 ml) komponendi kohta (baaspasta ja katalüsaatorpasta)

Tehniskie dati

Produkta nosaukums	Jaukšanas attiecība	Apstrādes laiks pie 23°C / 74°F ≤	Darba ilgums mutē pie 35°C / 95°F ≥	Saistīšanās beigas * ≥	Cietība (apm.) pēc Šora	Lineārās lieluma izmaiņas (maks.) %	Elastīgā atgriešanās sākuma stāvoklī pēc formas izveides (apm.) %	Formas izveide zem spiediena (apm.) %
Panasil® Putty	1:1	2 minūtes	2 minūtes	4 minūtes	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Fast	1:1	1 minūte 30 sekundes	2 minūtes	3 minūtes 30 sekundes	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Soft	1:1	2 minūtes	2 minūtes	4 minūtes	A 60	– 0,20	99,0	2,7

* Kopējais saistīšanās ātrums (izņemšana no mutes) no jaukšanas sākuma

MD Medicīniska ierīce

CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany

Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA

37480 / 0726 Made in Germany

PANASIL

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® Putty | **Panasil**® Putty Fast | **Panasil**® Putty Soft

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Lietuvių

Produkto aprašymas

„Panasil®“ atspaudinės medžiagos yra adityvinės polimerizacijos elastomerinės medžiagos, pasižyminčios hidrofilinėmis savybėmis, dideliu atsparumu trūkiui, matmenų tikslumu ir dideliu atsparumu nuolatinei deformacijai.

Naudojimo sritys

„Panasil® Putty“ („Putty“, „Putty Fast“, „Putty Soft“) kaip pagrindo medžiaga tokioms technikoms:

- Atspaudo korekcijos technika (dviejų etapų)
- Daugiasluoksnė technika (vieno etapo)
- Atspaudo korekcijos technika naudojant pakaitalo plėvelę
- Atspaudinė medžiaga funkciniam kraštui formuoti

Pacientų tikslinė grupė

Pacientai, kurie gydomi atliekant odontologinę procedūrą.

Įspėjamosios nuorodos

Nenaudokite „Panasil®“ atspaudinių medžiagų laikiniesiems perbazavimams.

Nenaudokite „Panasil®“ atspaudinių medžiagų su kondensacinės polimerizacijos silikonais, „Vinylsiloxanether®“, polieteriu arba polisulfidinėmis medžiagomis.

„Panasil® Putty “atspaudinės medžiagos, naudojamos vienos, netinka tiksliesiems atspaudams gaminti.

Potencialiai alergizuojančios medžiagos

Platinos junginys, 4-metoksifenolis.

Atsargumo priemonės

Nenaudoti po tinkamumo naudoti datos.

Paprastai atspaudų medžiagos nesukelia alerginių reakcijų, vis dėl to negalima atmesti, kad jautrūs asmenys gali reaguoti alergiškai.

Jei abejojate, rekomenduojame prieš naudojimą atlikti alergijos testą.

Nenaudokite medžiagos, jei yra žinoma alergija bet kuriai sudedamajai daliai arba kontaktinė alergija.

Nepalikti atspaudinės medžiagos likučių dantenų vagelėje arba burnos ertmėje.

Medžiagos nenuryti! Netyčia nurijus: pasijutus ar ilgiau jaučiantis blogai kreiptis į gydytoją.

Saugoti, kad nepatektų į akis. Netyčia patekus į akis: tuojau pat gerai išplauti akių dušu arba vandeniu. Pasijutus ar ilgiau jaučiantis blogai kreiptis į gydytoją.

Prieš atspaudo darymą naudojami produktai, kurių sudėtyje yra aktyvių sieros, aliuminio chlorido arba azoto junginių (retrakcijos siūlai su geležies (III) sulfatu, atspaudinės medžiagos iš polisulfidų) gali kenkti atspaudo medžiagos (vinilo polisiloksano) polimerizacijos reakcijai. Panaudojus tokias medžiagas šiuos paviršius reikia kruopščiai nuvalyti, kad būtų pašalinti visi likučiai. Nenaudoti lateksinių pirštinių.

Nesupainiokite rankiniam maišymui skirtų pagrindinės pastos ir katalizatoriaus pastos indelių dangtelių arba dozavimo šaukštų.

Kad būtų užtikrintas optimalus abiejų medžiagų surišimas, pirminį atspaudą po bandomojo įstatymo prieš dedant korekcinę medžiagą reikia nuplauti vandeniu ir išdžiovinti. Be to, jei naudojama atspaudo korekcijos technika, abu atspaudo darymo etapai (pirminio atspaudo ir korekcinio atspaudo) turi būti atliekami be didesnės pertraukos vienas po kito.

Esant atspaudo gaminimo situacijai su stipriai pasikišančiomis vietomis arba plačiai atsiveriančiais tarpdančiais reikia imtis įprastinių blokavimo priemonių.

Jei naudojamas individualus šaukštas, atkreipti dėmesį į pakankamą atstumą tarp šaukšto sienelės ir dantų lanko / žandikaulio.

Siekiant išvengti žalos aplinkai, saugoti, kad nepatektų į kanalizaciją arba paviršinius vandenis.

Saugoti, kad nepatektų ant drabužių, nes cheminio valymo būdu medžiaga neišsivalo.

Nuoroda

Siekiant optimalių atspaudo rezultatų, prieš naudojimą produkto temperatūra turėtų nebūti labai nukrypusi nuo 23 °C (74 °F). Priešingu atveju tai gali turėti įtakos apdorojimo laikui ir laikymo burnoje trukmei.

Atspaudo šaukštas; paruošimas ir lipnieji lakai

Iš esmės gali būti naudojami visi įprastiniai atspaudo šaukštai, jeigu tik jais galima sudaryti reikalingą slėgį. Jeigu su atspaudine medžiaga nepavyksta suformuoti reikalingos retencijos, ištepkite atspaudo šaukštą su „Panasil®“ lipniuoju laku / Kettenbach Universal Adhesive. Atspaudo šaukšto paviršių ištepkite gausiai ir kelis kartus, kad visas šaukšto paviršius būtų matomai mėlynas / raudonas. Leiskite lipniajam lakui nudžiūti, kaip nurodyta informaciniame lapelyje, ir padenkite jį atspaudo šaukšte su pakankamu atspaudinės medžiagos kiekiu.

Naudojimo nuorodos: Rankinio minkymo „Putty“ indeliuose

Naudokite tik komponentus su tuo pačiu partijos pavadinimu.

Nesupainiokite pagrindinės pastos ir katalizatoriaus pastos indelio dangtelių ir dozavimo šaukštų.

Dozavimo šaukštu paimkite po vienodą pagrindinės pastos ir katalizatoriaus pastos tūrį.

Skirtingomis spalvomis nudažytus šaukštus naudokite tik atitinkama spalva nudažytam komponentui.

Po naudojimo rūpestingai uždarykite indelius ir įsitikinkite, kad nesupainiojote dangtelių.

Pagrindinei pastai ir katalizatoriaus pastai indeliuose užsiteršus, medžiaga tampa nebetinkama naudoti.

Minkykite pagrindinę pastą ir katalizatoriaus pastą 45 sekundes, kol medžiagos spalva taps homogeniška.

Jeigu dirbant su medžiaga mūvimo pirštinės, prieš tai su mėginiu reikia patikrinti jų suderinamumą. Atskirų tipų pirštinės gali trukdyti kietėjimui (pvz., lateksinės pirštinės) arba susidaryti jungimo sukibimui (pvz., nitrilinės pirštinės). Rekomenduojama naudoti vinilines pirštines.

Prieš darant korekcinį atspaudą pirminį atspaudą reikia nuplauti vandeniu, išdžiovinti ir anatomiškai išpjaustyti.

Sandėliavimo sąlygos

Laikyti sausoje, nuo saulės šviesos apsaugotoje vietoje. Laikyti kambario temperatūroje, vengti ekstremalios temperatūros.

Dezinfekavimas

Atspaudus galima dezinfekuoti, pvz., 2 % glutaraldehido tirpalu. Naudokite specialiai atspaudams skirtus dezinfekavimo tirpalus. Vadovaukitės gamintojo instrukcijomis.

Atspaudo išliejimas

Atspaudus iš „Panasil®“ galima išlieti aukštos kokybės dentaliniu gipsu (III–V klasės) laikotarpiu nuo tiesiai po atspaudo dezinfekcijos iki kelių savaičių po to. Atspaudus galima išlieti ir kelis kartus.

Sudėtis

Vinilpolisiloksanai, vandenilio polisiloksanai, užpildai, pigmentai, priedai, platinos junginys.

Atliekų šalinimas

Susipolimerizavusią medžiagą galima išmesti, laikantis vietoje galiojančių atliekų tvarkymo taisyklių.

Prekės ženklas

„Panasil®“ yra „Kettenbach GmbH & Co. KG.“ registruotas prekės ženklas.

Nuoroda

Ne kiekvienoje šalyje galima įsigyti visus „Kettenbach“ produktus.

Skirta naudoti tik specialistams odontologinėms reikmėms.

Kilus rimtų incidentų, susijusių su produktu, nedelsdami susisiekite su gamintoju ir atsakinga institucija.

Atsakomybės apribojimas

Kiek teisiškai leidžiama apriboti atsakomybę, „Kettenbach GmbH & Co. KG“ neatsako už šio produkto padarytus nuostolius arba žalą, nepriklausomai nuo to, ar tai būtų tiesioginė, netiesioginė, specialioji, papildoma ar pasekminė žala, nepriklausomai nuo teisinio pagrindo, įskaitant garantiją, sutartį, aplaidumą arba tyčinius veiksmus.

Pateikti „Kettenbach“ produktų duomenys remiasi išsamiais moksliniais tyrimais ir taikymo technologijų patirtimi. Mes dalinamės šiais rezultatais pagal savo turimas žinias, bet pasiliekame teisę daryti techninius pakeitimus, tobulindami produktą. Tačiau tai neatleidžia šių produktų naudotojo nuo reikalavimo laikytis rekomendacijų ir pateiktų duomenų.

Informacijos redakcija: 2025 m. liepos 15 d.

Produkto apžvalga

Produkto pavadinimas	ISO 4823	Konsistencija (maždaug) mm	Maišymo santykis ir bendras kiekis vienete	Maišymo technika
Panasil® Putty	0 tipas, „Putty“	24	1:1, 900 ml dėžutėse 1:1, 400 ml dėžutėse	Rankiniu būdu, abiejų komponentų (pagrindinės pastos ir katalizatoriaus pastos) po 1 dozavimo šaukštą (12,3 ml).
Panasil® Putty Fast	0 tipas, „Putty“	24	1:1, 900 ml dėžutėse 1:1, 400 ml dėžutėse	Rankiniu būdu, abiejų komponentų (pagrindinės pastos ir katalizatoriaus pastos) po 1 dozavimo šaukštą (12,3 ml).
Panasil® Putty Soft	0 tipas, „Putty“	24	1:1, 900 ml dėžutėse 1:1, 400 ml dėžutėse	Rankiniu būdu, abiejų komponentų (pagrindinės pastos ir katalizatoriaus pastos) po 1 dozavimo šaukštą (12,3 ml).

Techniniai duomenys

Produkto pavadinimas	Maišymo santykis	Apdorojimo laikas prie 23°C / 74°F ≤	Laikymo burnoje trukmė prie 35°C / 95°F ≥	Kietėjimo pabaiga* ≥	Kietumas(-maždaug) pagal Šorą	Tiesinis matmens pokytis (maksimalus) %	Elastinis stabilumas po deformacijos (maždaug) %	Formas izveide zem spiediena (apm.) %
Panasil® Putty	1:1	2 minutės	2 minutės	4 minutės	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Fast	1:1	1 minutė 30 sekundžių	2 minutės	3 minutės 30 sekundžių	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Soft	1:1	2 minutės	2 minutės	4 minutės	A 60	– 0,20	99,0	2,7

* Bendras kietėjimo laikas (išėmimas iš burnos) nuo maišymo pradžios

MD Medicinos priemonė

CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany

Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA

37480 /0726 Made in Germany

PANASIL

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® Putty | **Panasil**® Putty Fast | **Panasil**® Putty Soft

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Magyar

Termékleírás

A Panasil® lenyomatanyagok hidrofil tulajdonságokkal, nagy szakítószilárdsággal, méretpontossággal és ellenálló-képességgel rendelkező, addíciós térhálósító, elasztomer anyagok.

Alkalmazási területek

A Panasil® Putty (Putty, Putty Fast, Putty Soft) termékeket hordozóanyagként használják az alábbiakhoz:

- korrekciós lenyomatvételi technika (kétidejű),
- szendvicstechnika (egyidejű),
- korrekciós lenyomatvételi technika helyfenntartó fólia használatával,
- lenyomatanyag funkcionális peremkialakításhoz.

Pácienscélcsoport

Azok a páciensek, akiket egy fogászati beavatkozás során kezelnek.

Figyelmeztetések

A Panasil® lenyomatanyagok ideiglenes alábélelésekhez nem használhatók.

A Panasil® lenyomatanyagok kondenzációs térhálósító szilikonokkal, Vinylsiloxanether® termékkel, poliéter vagy poliszulfid anyagokkal nem használhatók.

A Panasil® Putty lenyomatanyagok precíziós lenyomatok készítésére, ha önmagukban használják őket, nem alkalmasak.

Potenciális allergén anyagok

Platinavegyület, 4-metoxifenol.

Óvintézkedések

Ne használja fel a lejárati dátum után.

Normál esetben a lenyomatanyagok nem váltanak ki allergiás reakciót, érzékeny személyeknél azonban nem zárható ki az allergiás reakció.

Kétség esetén javasoljuk, hogy a használat előtt végezzen allergiavizsgálatot.

Ne használja az anyagot a valamely összetevőjével szembeni ismert allergia, valamint kontaktallergia esetén.

A lenyomatanyag maradványai nem hagyhatók a sulcusban és a szájüregben.

Ne nyelje le az anyagot! Véletlen lenyelés esetén: Tünetek megjelenése vagy fennmaradása esetén forduljon orvoshoz.

Ne hagyja a szembe kerülni. Véletlen szembe kerülés esetén: Azonnal öblítse ki alaposan szemöblítővel vagy vízzel. Tünetek megjelenése vagy fennmaradása esetén forduljon orvoshoz.

A lenyomatkészítés előtt alkalmazott olyan termékek, amelyek aktív kén-, alumínium-klorid- vagy nitrogénvegyületeket tartalmaznak (vas(III)-szulfátot tartalmazó retrakciós fonalak, poliszulfidokból készült lenyomatanyagok), zavarhatják a (vinil-polisziloxán) lenyomatanyag kötési reakcióját. Ezen anyagok használata után a maradványok eltávolítása érdekében ezeket a felületeket alaposan meg kell tisztítani. Ne használjon latexkesztyűt.

A kézi keveréshez ne cserélje fel a bázispaszta és a katalizátorpaszta dobozának fedelét vagy adagolókanalát.

A két anyag optimális kötésének biztosítására az előzetes lenyomatot a reponálási kísérlet után is le kell öblíteni vízzel és meg kell szárítani, mielőtt felvinné a korrekciós anyagot. Ezenkívül a korrekciós lenyomatvételi technika során a két lenyomatkészítési lépésnek (előzetes lenyomatkészítés és korrekciós lenyomatvétel) gyors egymásutánban kell egymást követnie.

Olyan lenyomatvételi helyzetekben, ahol erősen alámenős részek és szélesre nyílt interdentális terek fordulnak elő, meg kell tenni a szokásos intézkedéseket az alámenős részek megszüntetésére.

Egyéni kanál használata esetén ügyeljen arra, hogy elegendő távolság legyen a kanál fala és a fogsor/állkapocs között.

A környezetszennyezés elkerülése érdekében ne engedje a csatornahálózatba vagy a szennyvízelvezető rendszerbe.

Kerülje a ruházattal való érintkezést, mert az anyag vegyi tisztítással nem távolítható el.

Tanács

Az optimális lenyomatokhoz használat előtt a termék hőmérséklete nem térhet el jelentősen a 23 °C-tól (74 °F-tól). Ez hatással lehet a megmunkálási időre és az intraorális időre.

Lenyomatkanál: Előkészítés és ragasztólakkok

Általában minden szokásos lenyomatkanál használható, ha biztosítható a szükséges nyomás elérése. Ha a lenyomatanyaggal nem érhető el megfelelő retenció, a lenyomatkanalat kenje be Panasil® ragasztólakkal / Kettenbach Universal Adhesive. A lenyomatkanál felületét többször be kell kenni a lakkal úgy, hogy a kanál egész felülete teljesen le legyen fedve és kéknek / pirosnak látszódjon. A ragasztólakkot hagyja megszáradni a betegtájékoztatóban szereplő információknak megfelelően, és fedje le a lenyomatkanálban kellő mennyiségű lenyomatanyaggal.

Használati útmutató: Dobozos putty kézi gyúráshoz

Kizárólag azonos tételazonosítójú komponenseket használjon.

Ne cserélje fel a bázispaszta és a katalizátorpaszta dobozának fedelét vagy adagolókanalát.

Mindig azonos mennyiségű bázispasztát és katalizátorpasztát vegyen ki az adagolókanállal.

A különböző színű adagolókanalakat mindig kizárólag a megfelelő színű komponensekhez használja.

Használat után gondosan zárja le a dobozokat, és ügyeljen rá, hogy ne cserélje fel a fedeleket.

A bázispaszta és a katalizátorpaszta szennyeződése a tárolóedényben az anyag használhatatlanságát eredményezi.

Gyúrja a bázispasztát és a katalizátorpasztát 45 másodpercig, amíg az anyag homogén színűvé nem válik.

Ha az anyaggal való munkavégzés során kesztyűt visel, előzetesen ellenőrizze a kompatibilitását egy minta segítségével. Egyes kesztyűtípusok gátolhatják a kikeményedést (pl. a latexkesztyűk), vagy zavarhatják a tapadást (pl. a nitrilkesztyűk). Javasolt vinilkesztyűket használni.

A korrekciós lenyomatvétel előtt az előzetes lenyomatot vízzel meg kell tisztítani, meg kell szárítani, és szisztematikusan ki kell vágni.

Tárolási feltételek

Szárazon, napfénytől védve tárolandó, szobahőmérsékleten, a szélsőséges hőmérséklet-tartományok kerülésével.

Fertőtlenítés

A lenyomatok pl. 2%-os glutáraldehid oldattal fertőtleníthetők. Kifejezetten lenyomatanyagokhoz való fertőtlenítőoldatokat használjon. Kövesse a gyártó utasításait.

A lenyomatok kiöntése

A Panasil®-lal készült lenyomatok közvetlenül a lenyomat fertőtlenítése után és még néhány hétig kiönthetők kiváló minőségű fogászati gipszekkel (III–V. osztály). A lenyomatok többször is kiönthetők.

Összetétel

Vinil-polisziloxán, hidrogén-polisziloxán, töltőanyagok, pigmentek, adalékanyagok, platinavegyület.

Ártalmatlanítás

A megkötött anyag a regionális rendelkezéseknek megfelelően ártalmatlanítható.

Védjegyek

A Panasil® a Kettenbach GmbH & Co. KG vállalat bejegyzett védjegye.

Tanács

Nem minden Kettenbach termék kapható az összes országban.

Kizárólag szakszemélyzet általi fogászati használatra.

A termékkel összefüggésbe hozható súlyos, váratlan események esetén haladéktalanul forduljon a gyártóhoz és az illetékes hatósághoz.

Felelősségkorlátozás

Amennyiben a felelősség alóli mentesség jogilag megengedett, a Kettenbach GmbH & Co. KG nem vállal felelősséget a termék által okozott veszteségekért vagy károkért, legyenek azok közvetlen, közvetett, különleges, járulékos vagy következményes károk, a jogalaptól függetlenül, beleértve a garanciát, a szerződést, a hanyagságot vagy a szándékos károkozást.

A Kettenbach termékeire vonatkozó információk átfogó kutatási és alkalmazástechnikai tapasztalatokon alapulnak. Ezeket az eredményeket a legjobb tudásunk szerint közöljük, azonban fenntartjuk magunknak a jogot, hogy a termékfejlesztés érdekében technikai változtatásokat végezzünk. Ez azonban nem mentesíti ezen termékek használóját az alól, hogy a használat során figyelembe vegye az ajánlásokat és az információkat.

A szöveg felülvizsgálatának dátuma: 2025. július 15.

Termékismertető

Terméknév	ISO 4823	Állag (kb.) mm	Keverési arány és egységenkénti teljes tartalom	Keverési technika
Panasil® Putty	0-s típus, putty	24	1:1, 900 ml, dobozban 1:1, 400 ml, dobozban	Kézi, 1 adagolókanál (12,3 ml) komponensenként (bázispaszta és katalizátorpaszta)
Panasil® Putty Fast	0-s típus, putty	24	1:1, 900 ml, dobozban 1:1, 400 ml, dobozban	Kézi, 1 adagolókanál (12,3 ml) komponensenként (bázispaszta és katalizátorpaszta)
Panasil® Putty Soft	0-s típus, putty	24	1:1, 900 ml, dobozban 1:1, 400 ml, dobozban	Kézi, 1 adagolókanál (12,3 ml) komponensenként (bázispaszta és katalizátorpaszta)

Műszaki adatok

Terméknév	Keverési arány	Megmunkálási idő 23 °C-on / 74 °F-on ≤	Intraorális idő 35 °C-on / 95 °F-on ≥	Kötés vége* ≥	Keménység (kb.) Shore	Lineáris méretváltozás (maximális) %	Alakváltozás utáni rugalmas helyreállás (kb.) %	Nyomás alatti alakváltozás (kb.) %
Panasil® Putty	1:1	2 perc	2 perc	4 perc	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Fast	1:1	1 perc 30 másodperc	2 perc	3 perc 30 másodperc	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Soft	1:1	2 perc	2 perc	4 perc	A 60	– 0,20	99,0	2,7

* Teljes kötési idő (a szájból való eltávolítás) az összekeverés kezdetétől számítva

MD Orvostechnikai eszköz

CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany

Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA

37480 / 0726 Made in Germany

PANASIL

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® Putty | **Panasil**® Putty Fast | **Panasil**® Putty Soft

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

UPUTE ZA UPORABU

Hrvatski

Opis proizvoda

Materijali za otiske Panasil® elastomerni su materijali koji se stvrdnjavaju nakon primjene i odlikuju hidrofilnim svojstvima, velikom otpornošću na paranje, točnim dimenzijama i velikom sposobnošću vraćanja u prvobitni oblik.

Područja primjene

Panasil® Putty (Putty, Putty Fast, Putty Soft) upotrebljava se kao nosivi materijal za:

- tehniku korekcije otiska (dvovremenska)
- sendvič tehniku (jednovremenska)
- tehniku korekcije otiska uz primjenu folije za držač
- materijal za otiske za funkcionalno oblikovanje ruba

Ciljna skupina pacijenata

Pacijenti koji primaju liječenje u okviru stomatoloških mjera.

Upozorenja

Materijale za otiske Panasil® ne upotrebljavati za privremena podlaganja.

Materijale za otiske Panasil® ne upotrebljavati s kondenzacijskim silikonima, materijalom Vinylsiloxanether®, polieterskim ili polisulfidnim materijalima.

Materijali za otiske Panasil®Putty nisu prikladni za samostalnu primjenu kod izrade preciznih otisaka.

Potencijalni alergeni

Spoj platine, 4-metoksifenol.

Mjere opreza

Ne primjenjivati nakon isteka roka valjanosti.

Otisni materijali obično ne izazivaju alergijske reakcije; međutim, u osjetljivih se osoba ne može se isključiti alergijska reakcija.

U slučaju nedoumice preporučujemo prije primjene materijala provesti alergološki test.

Nemojte upotrijebiti materijal u slučaju poznate alergije na neki od sastojaka ili u slučaju kontaktne alergije.

Ne ostavljati ostatke materijala za otiske u sulkusu ili u usnoj šupljini.

Materijal ne progutati! Nakon nehotičnog gutanja: Ako nastupe ili potraju tegobe, obratiti se liječniku.

Izbjegavati kontakt s očima. U slučaju nehotičnog kontakta s očima: Odmah temeljito isprati oči uređajem za ispiranje očiju ili vodom. Ako nastupe ili potraju tegobe, obratiti se liječniku.

Proizvodi koji se upotrebljavaju prije otiskivanja, a sadrže aktivni sumpor, aluminijev klorid ili dušikove spojeve (retrakcijski konci sa željezovim (III) sulfatom, materijal za otiske od polisulfida), mogu ometati reakciju stvrdnjavanja materijala za otiske (vinil-polisiloksan). Nakon primjene ovih materijala potrebno je temeljito čišćenje tih površina radi uklanjanja svih ostataka. Ne nositi rukavice od lateksa.

U slučaju ručnog miješanja nemojte zamijeniti poklopac limenke ili dozirnu žličicu od paste baze i paste katalizatora.

Radi osiguranja optimalnog povezivanja obaju materijala, potrebno je prvotni otisak i nakon probnog reponiranja isprati vodom i osušiti prije no što se nanese korekcijski materijal. Nadalje, u slučaju tehnike korekturnog otiska potrebno je oba koraka otiskivanja (prvotni otisak i korekturni otisak) provesti odmah jedan nakon drugog.

U situacijama otiskivanja sa snažno podminiranim mjestima i široko otvorenim interdentalnim prostorima moraju se poduzeti uobičajene mjere za blokiranje.

Kod primjene individualnih žlica paziti na dovoljan razmak između stijenke žlice i zubnog niza / čeljusti.

Da bi se spriječila šteta za okoliš, materijal ne smije dospjeti u kanalizaciju ili vode.

Izbjegavati kontakt s odjevnim predmetima, jer se materijal ne može ukloniti kemijskim čišćenjem.

Napomena

Radi postizanja optimalnih otisaka temperatura proizvoda prije primjene ne smije značajno odstupati od 23 °C (74 °F). U suprotnom može doći do promjena u trajanju obrade i zadržavanju proizvoda u ustima.

Otisna žlica: Priprema i adhezijski lak

Općenito se mogu primijeniti sve uobičajene otisne žlice ako se postigne potreban pritisak. Ako se pomoću materijala za otiske ne može postići dostatna retencija, kistom nanesite na otisnu žlicu adhezivni lak Panasil® / Kettenbach Universal Adhesive. Površina otisne žlice mora biti dostatno i više puta premazana kistom tako da je cjelokupna površina žlice vidljivo plave / crvene boje. Adhezivni lak pustiti da se osuši prema uputama i prekriti ga u otisnoj žlici dostatnom količinom materijala za otiske.

Napomene o primjeni: Putty iz limenke za ručno gnječenje

Upotrijebiti samo komponente iz serije istih oznaka.

Ne zamijeniti poklopce i dozirne žličice paste baze i paste katalizatora.

Ako se primjenjuje dozirna žličica, uvijek uzeti isti volumen paste baze i paste katalizatora.

Različito obojene dozirne žličice uvijek upotrijebiti isključivo za odgovarajuće obojene komponente.

Nakon uporabe pažljivo zatvorite limenku i osigurajte da poklopci nisu zamijenjeni.

Kontaminacija između paste baze i paste katalizatora u spremniku dovest će do neupotrebljivosti materijala.

Gnječite pastu baze i pastu katalizatora 45 sekundi sve dok materijal ne postane homogeno obojen.

Ako e se tijekom rada ovim materijalom nose rukavice, treba prethodno testirati je li materijal kompatibilan. Pojedine vrste rukavica mogu spriječiti stvrdnjavanje (npr. lateks rukavice) ili smanjiti adheziju (npr. nitrilne rukavice). Preporučuje se nošenje vinilnih rukavica.

Prije korekturnog otiska mora se prethodni otisak očistiti pod vodom, osušiti i sustavno izrezati.

Uvjeti skladištenja

Čuvati na suhom mjestu, zaštićeno od sunčeve svjetlosti, skladištenje na sobnoj temperaturi, izbjegavati područja ekstremnih temperatura.

Dezinfekcija

Otisci se mogu dezinficirati npr. 2 %-om otopinom glutaraldehida. Upotrijebite specijalne otopine dezinficijensa za materijale za otiske. Slijedite upute proizvođača.

Izlijevanje otisaka

Otisci s materijalom Panasil® mogu se direktno nakon dezinfekcije otiska do nekoliko tjedana izliti pomoću kvalitativno visokovrijednih dentalnih gipseva (klasa III. – V.). Otisci se također mogu više puta izliti.

Sastav

Vinilpolisiloksan, hidrogenpolisiloksan, punilo, pigmenti, aditivi, spoj platine.

Zbrinjavanje

Stvrdnuti materijal može se zbrinuti u skladu s lokalnim propisima.

Registrirani zaštitni znakovi

Panasil® je registrirani zaštitni znak društva Kettenbach GmbH & Co. KG.

Napomena

Nisu svi proizvodi društva Kettenbach dostupni u svim državama.

Samo za primjenu od strane stručnog stomatološkog osoblja.

Ako nastupe teški događaji, čija je pojava povezana s primjenom ovog proizvoda, smjesta se obratite proizvođaču i nadležnom tijelu.

Ograničenje odgovornosti

Ako je zakonski dopuštena izjava o odricanju odgovornosti, tvrtka Kettenbach GmbH & Co. KG ne preuzima nikakvu jamstvo za gubitke ili štete uzrokovanje ovim proizvodom, bez obzira radi li se pritom o direktnim, indirektnim, naročitim, popratnim ili posljedičnim štetama, neovisno o pravnoj osnovi uključujući garanciju, ugovor, nemar ili namjeru.

Podaci o proizvodima tvrtke Kettenbach počivaju na opsežnom istraživanju i iskustvu temeljenom na tehničkoj primjeni. Objavljujemo ove podatke prema najboljim saznanjima, ali zadržavamo pravo na tehničke izmjene o razvoju proizvoda. Međutim, to ne oslobađa korisnika ovih proizvoda da ne poštuju preporuke i informacije o uporabi.

Stanje informacije: 15. srpnja 2025.

Pregled proizvoda

Naziv proizvoda	ISO 4823	Konzistencija (cca) mm	Odnos miješanja i ukupni sadržaj po jedinici	Tehnika miješanja
Panasil® Putty	Tip 0, Putty	24	1:1, 900 ml u limenkama 1:1, 400 ml u limenkama	Ručno, 1 dozirna žličica (12,3 ml) po komponenti (pasta baze i pasta katalizatora)
Panasil® Putty Fast	Tip 0, Putty	24	1:1, 900 ml u limenkama 1:1, 400 ml u limenkama	Ručno, 1 dozirna žličica (12,3 ml) po komponenti (pasta baze i pasta katalizatora)
Panasil® Putty Soft	Tip 0, Putty	24	1:1, 900 ml u limenkama 1:1, 400 ml u limenkama	Ručno, 1 dozirna žličica (12,3 ml) po komponenti (pasta baze i pasta katalizatora)

Tehnički podaci

Naziv proizvoda	Odnos miješanja	Vrijeme obrade na 23 °C / 74 °F ≤	Vrijeme u usnoj šupljini na 35 °C / 95 °F ≥	Završetak stvrdnjavanja* ≥	Tvrdoća (cca) Shore	Linearna promjena mjere (maksimalno) %	Elastični oporavak nakon deformacije (cca) %	Deformacija nakon tlaka (cca) %
Panasil® Putty	1:1	2 minute	2 minute	4 minute	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Fast	1:1	1 minuta 30 sekundi	2 minute	3 minute 30 sekundi	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Soft	1:1	2 minute	2 minute	4 minute	A 60	– 0,20	99,0	2,7

* Ukupno vrijeme stvrdnjavanja (uklanjanje iz usne šupljine) prije početka miješanja

MD Medicinski proizvod

CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany

Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA

37480 /0726 Made in Germany

PANASIL

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® Putty | **Panasil**® Putty Fast | **Panasil**® Putty Soft

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

NAVODILA ZA UPORABO

Slovenščina

Opis izdelka

Odtisni materiali Panasil® so elastomerni materiali z aditivno polimerizacijo in hidrofilnimi lastnostmi, višjo pretržno trdnostjo, dimenzijsko natančnostjo in višjo elastičnostjo.

Področja uporabe

Panasil® Putty (Putty, Putty Fast, Putty Soft) se kot nosilni material uporablja za:

- tehniko korekturnega odtiskovanja (dvofazno),
- »sendvič« tehniko (enofazno),
- tehniko korekturnega odtiskovanja ob uporabi ločevalne folije,
- odtisni material za funkcionalno oblikovanje roba.

Ciljna skupina bolnikov

Bolniki v zobozdravstveni obravnavi.

Opozorila

Odtisni materialov Panasil® ne uporabljajte za začasno podlaganje.

Odtisni materialov Panasil® ne uporabljajte s silikoni s kondenzacijsko polimerizacijo, materialom Vinylsiloxanether®, poliesterskimi ali polisulfidnimi materiali.

Odtisni materiali Panasil® Putty niso primerni za samostojno uporabo za precizno odtiskovanje.

Potencialno alergene snovi

Spojina s platino, 4-metoksifenol.

Varnostni ukrepi

Ne uporabljajte po preteku roka uporabnosti.

Odtisni materiali običajno ne povzročajo alergijskih reakcij, vendar pa pri občutljivih posameznikih alergijske reakcije ni mogoče izključiti.

V primeru dvoma priporočamo, da pred uporabo izvedete alergijski test.

Pri znanih alergijah na katero od sestavin ali v primeru kontaktne alergije materiala ne uporabite.

V sulkusu ali ustni votlini ne pustite nobenih ostankov odtisnega materiala.

Materiala ne zaužijte! Po nenamernem zaužitju: če se pojavi težava ali težava ostaja, se obrnite na zdravnika.

Preprečite stik z očmi. V primeru stika z očmi: takoj temeljito izperite s prho za oči ali vodo. Če se pojavi težava ali težava ostaja, se obrnite na zdravnika.

Izdelki, ki vsebujejo aktivne spojine z žveplom, aluminijevim kloridom ali dušikom (retrakcijske niti, ki vsebujejo železov(II)sulfat, odtisni materiali iz polisulfidov), ki jih uporabite pred odtiskovanjem, lahko motijo strjevanje odtisnega materiala (vinilpolisiloksan). Po uporabi teh materialov je potrebno temeljito čiščenje teh površin, da odstranite vse ostanke. Ne uporabljajte rokavic iz lateksa.

Ne zamešajte pokrova ali dozirne žlice osnovne paste in katalizatorske paste za ročno mešanje.

Da bi zagotovili optimalno vezanje obeh materialov, morate predhodni odtis po poskusnem pozicioniranju sprati z vodo in posušiti, preden nanesete korekturni material. Poleg tega je pri tehniki korekturnega odtiskovanja oba koraka odtiskovanja (predhodno odtiskovanje in korekturno odtiskovanje) treba izvesti čim hitreje enega za drugim.

V primerih odtisov močno spodrezanih mest in široko odprtih medzobnih prostorov je treba izvesti ustrezne ukrepe za blokiranje.

Če uporabljate individualne odtisne žlice, morate paziti na zadosten odmik med steno žlice in zobno vrsto/čeljustjo.

Ne pustite, da zaide v kanalizacijo ali vodni sistem, da preprečite škodo za okolje.

Izogibajte se stiku z oblačili, saj materiala ni mogoče očistiti s kemičnim čiščenjem.

Opomba

Da bi dosegli optimalne odtise, temperatura izdelka pred uporabo ne sme bistveno odstopati od 23 °C (74 °F). Odstopanje lahko vpliva na čas obdelave in čas strjevanja v ustih.

Odtisna žlica: priprava in adhezivi

Na splošno je mogoče uporabljati vse običajne odtisne žlice, če je zagotovljen ustrezen dovoljen pritisk. Če z odtisnim materialom ni mogoče doseči zadostne retencije, s čopičem na odtisno žlico nanesite adheziv Panasil® / Kettenbach Universal Adhesive. Površino odtisne žlice je treba namazati izdatno in večkrat, tako da je celotna površina žlice vidno modra / rdeča. Počakajte, da se adheziv posuši v skladu s priloženimi navodili, in zadostno prekrijte odtisni material na odtisni žlici.

Napotki za uporabo: Material Putty v posodah za ročno mešanje

Uporabljajte le komponente z isto oznako serije.

Ne zamešajte pokrova ali dozirne žlice osnovne paste in katalizatorske paste.

Če uporabljate dozirno žlico, vedno zajemite enak volumen osnovne paste in katalizatorske paste.

Dozirno žlico različnih barv vedno uporabite izključno za komponento ustrezne barve.

Po uporabi skrbno zaprite posodi in se prepričajte, da pokrovov niste zamešali.

Kontaminacija med osnovno in katalizatorsko pasto v posodi povzroči, da material ni uporaben.

Osnovno in katalizatorsko pasto gnetite 45 sekund, tako da postane barva materiala homogena.

Če pri delu z materiali nosite rokavice, jih morate prej preizkusiti glede združljivosti z materialom. Nekatere vrste rokavic lahko preprečujejo strjevanje (npr. rokavice iz lateksa) ali motijo adhezijo (npr. rokavice iz nitrila). Priporočamo uporabo rokavic iz vinila.

Pred korekturnim odtiskovanjem je treba predhodni odtis očistiti z vodo, posušiti in sistematično izrezati.

Pogoji za shranjevanje

Hranite na suhem; zaščiteno pred sončno svetlobo in pri sobni temperaturi – preprečite ekstremna temperaturna nihanja.

Razkuževanje

Odtise lahko razkužite z 2-% raztopino glutaraldehida. Uporabite raztopine za razkuževanje, namenjene posebej za odtisne materiale. Upoštevajte proizvajalčeva navodila za uporabo.

Zalivanje odtisov

Odtise Panasil® lahko neposredno po razkuževanju odtisa in do enega tedna zalijete z visokokakovostnimi dentalnimi mavci (razreda III – V). Odtise lahko zalijete večkrat.

Sestava

Vinilpolisiloksani, hidrogen polisiloksani, polnila, pigmenti, aditivi, spojina s platino.

Odstranjevanje med odpadke

Sprijet material lahko odstranite v skladu z regionalnimi smernicami.

Blagovna znamka

Panasil® je registrirana blagovna znamka družbe Kettenbach GmbH & Co. KG.

Opomba

Vsi izdelki Kettenbach niso na voljo v vseh državah.

Samo za dentalno uporabo s strani strokovnjakov.

V primeru resnih incidentov v zvezi z izdelkom se takoj obrnite na proizvajalca in pristojni organ.

Omejitev odgovornosti

V tolikšni meri, kolikor je izključitev odgovornosti zakonsko dovoljena, družba Kettenbach GmbH & Co. KG ne prevzema nikakršne odgovornosti za izgubo ali škodo zaradi tega izdelka, ne glede na to, ali gre za neposredno, posredno, posebno, postransko ali posledično škodo, neodvisno od pravne podlage, vključno z garancijo, pogodbo, malomarnostjo ali namero.

Navedbe o izdelkih Kettenbach se nanašajo na obsežno raziskovanje in uporabno-tehnično znanje. Te rezultate objavljamo na podlagi najboljšega vedenja, vendar si pridržujemo pravico do tehničnih sprememb zaradi razvoja izdelkov. To pa uporabnika teh izdelkov ne odvezuje upoštevanja priporočil in navedb pri uporabi.

Stanje informacij: 15. julij 2025

Pregled izdelka

Ime izdelka	ISO 4823	Konsistenca (pribl.) mm	Razmerje mešanja in skupna vsebnost na enoto	Tehnika mešanja
Panasil® Putty	tip 0, Putty	24	1:1, 900 ml v posodah 1:1, 400 ml v posodah	ročno,1 dozirna žlica (12,3 ml) na komponento (osnovna in katalizatorska pasta)
Panasil® Putty Fast	tip 0, Putty	24	1:1, 900 ml v posodah 1:1, 400 ml v posodah	ročno,1 dozirna žlica (12,3 ml) na komponento (osnovna in katalizatorska pasta)
Panasil® Putty Soft	tip 0, Putty	24	1:1, 900 ml v posodah 1:1, 400 ml v posodah	ročno,1 dozirna žlica (12,3 ml) na komponento (osnovna in katalizatorska pasta)

Tehnički podaci

Ime izdelka	Razmerje mešanja	Čas obdelave pri 23 °C/74 °F ≤	Čas strjevanja v ustih pri 35 °C/95 °F ≥	Konec strjevanja* ≥	Trdota (pribl.) Shore	Linearna sprememba mer (največ) %	Elastična obnova po deformaciji (pribl.) %	Deformacija pod pritiskom (pribl.) %
Panasil® Putty	1:1	2 minuti	2 minuti	4 minute	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Fast	1:1	1 minuta 30 sekund	2 minuti	3 minute 30 sekund	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Soft	1:1	2 minuti	2 minuti	4 minute	A 60	– 0,20	99,0	2,7

* Skupni čas strjevanja (odstranitev iz ust) od začetka mešanja

MD Medicinski pripomoček

CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany

Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA

37480/0726 Made in Germany

PANASIL

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® Putty | **Panasil**® Putty Fast | **Panasil**® Putty Soft

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

INFORMÁCIE O POUŽÍVANÍ

Slovák

Opis produktu

Panasil® je aditívny odltačkový materiál s obsahom elastomérov s hydrofilnými vlastnosťami, s vysokou odolnosťou proti roztrhnutiu, rozmerovou presnosťou a vysokou schopnosťou vrátiť sa do pôvodného stavu.

Oblasti používania

Panasil® Putty (Putty, Putty Fast, Putty Soft) sa používa ako nosný materiál pre:

- korekčná odtlačková technika (dvojdobová)
- sendvičová technika (jednodobová)
- korekčná odtlačková technika s použitím upevňovacej fólie
- odtlačkový materiál pre funkčné vytvarovanie okrajov

Cieľová skupina pacientov

Pacienti, ktorých liečba prebieha formou stomatologického zákroku.

Upozornenia

Panasil® odtlačkové materiály sa nepoužívajú ako dočasné odtlačkové materiály.

Panasil® odtlačkové materiály sa nepoužívajú s kondenzačnými silikónmi, materiálmi s obsahom Vinylsiloxanether®, polyétermi alebo polysulfidovými materiálmi.

Pre presné zobrazenie odtlačkov nemôžete použiť iba samostatné odtlačkové materiály Panasil® Putty.

Potenciálne alergény

Platinové zlúčeniny, 4-metoxyfenol.

Bezpečnostné opatrenia

Nepoužívajte po uplynutí dátumu exspirácie.

Za normálnych okolností by odtlačkové materiály nemali vyvolať alergické reakcie; u citlivých osôb však nie je možné vylúčiť alergickú reakciu.

V prípade pochybností odporúčame urobiť pred aplikáciou test alergických reakcií.

Nepoužívajte materiál, ak je známa alergická reakcia na niektorú z obsahových látok, ani v prípade kontaktných alergií.

V sulkuse alebo v ústnej dutine nezanechajte žiadne zvyšky odtlačkového materiálu.

Neprehltnite materiál! Po neúmyselnom prehltnutí: V prípade výskytu alebo pretrvávania ťažkostí sa obráťte na lekára.

Zabráňte kontaktu s očami. V prípade neúmyselného kontaktu s očami: Okamžite dôkladne vypláchnite očnou sprchou alebo vodou. V prípade výskytu alebo pretrvávania ťažkostí sa obráťte na lekára.

Produkty používané pred odtlačením obsahujúce aktívnu síru, zlúčeniny chloridu hlinitého alebo dusíka (retrakčné nite so síranom železnatým, odtlačkový materiál z polysulfidov atď.) môžu narušiť tuhnutie odtlačkového materiálu (vinylpolysiloxanu). Po aplikácii týchto materiálov je potrebné dôkladné očistenie týchto plôch s cieľom odstrániť všetky zvyšky. Nepoužívajte latexové rukavice.

Nepoužívajte veko kazety alebo dávkovaciu lyžicu Base paste a Catalyst paste na ručné miešanie.

Na zabezpečenie optimálneho zlúčenia oboch materiálov by sa mali predbežné odtlačky aj po uložení vzoriek prepláchnuť pod vodou a vysušiť ešte pred nanesením korekčného materiálu. Ďalej by sa mali pri korekčnej odlačkovej technike urobiť oba kroky odtlačenia (predbežné odtlačenie a korekčné odtlačenie) hneď za sebou.

Pri odtláčaní výrazne klesajúcich miest a široko otvorených medzizubných priestorov sa musia vykonať bežné vyrovnávacie opatrenia.

Pri používaní samostatnej lyžice dbajte na dostatočný rozostup steny lyžice a radu zubov/čeľuste.

Na zabránenie znečistenia životného prostredia nevypúšťajte tieto materiály do kanalizácie alebo vodstva.

Zamedzte kontaktu s časťami oblečenia, pretože materiál nie je možné odstrániť chemickým čistením.

Pokyn

Na dosiahnutie optimálnych odtlačkov by sa teplota produktu pred jeho aplikáciou nemala výrazne odlišovať od 23 °C (74 °F). V opačnom prípade to môže ovplyvniť čas spracovania a dobu zotrvania v ústnej dutine.

Odtlačková lyžica: Príprava a priľnavé laky

Vo všeobecnosti sa môžu používať všetky bežne dostupné odtlačkové lyžice, ak je zabezpečený potrebný nárast tlaku. Ak by nebolo možné pomocou odtlačkového materiálu dosiahnuť dostatočnú retenciu, pretrite odtlačkovú lyžicu Panasil® priľnavým lakom / Kettenbach Universal Adhesive. Plocha odtlačkovej lyžice musí tesne priliehať a byť viackrát pretretá, takže celá plocha lyžice je viditeľne modrá / červená. Priľnavý lak nechajte vyschnúť podľa údajov v príbalovom letáku a prekryte na odtlačkovej lyžici s dostatočným množstvom odtlačkového materiálu.

Pokyny na používanie: Putty kazety na ručné vymodelovanie

Používajte iba komponenty s rovnakými označeniami šarží.

Nezamieňajte veká a dávkovacie lyžice Base paste a Catalyst paste.

Použitím dávkovacej lyžice vždy odoberte rovnaké objemy Base paste a Catalyst paste.

Rôzne zafarbené dávkovacie lyžice vždy používajte výlučne pre príslušne zafarbené komponenty.

Po použití kazety starostlivo uzatvorte a uistite sa, že veko nebolo zamenené.

Kontaminácia medzi materiálmi Base paste a Catalyst paste v nádobe vedie k nepoužiteľnosti tohto materiálu.

Materiály Base paste a Catalyst paste modelujte 45 s, kým materiál nedostane homogénnu farbu.

Ak pri spracovaní materiálu nosíte rukavice, pred použitím by ste najskôr mali otestovať znášanlivosť na ich vzorke. Jednotlivé typy rukavíc môžu zabrániť vytvrdnutiu (napr. latexové rukavice) alebo narušiť priľnavosť (napr. nitrilové rukavice). Odporúča sa používanie vinylových rukavíc.

Pred korekčným odtlačením sa musí predbežný odtlačok očistiť pod vodou, osušiť a systematicky vyrezať.

Podmienky uskladnenia

Uchovávajte v suchom prostredí chránenom pred slnečným žiarením; uskladnenie pri izbovej teplote, pri skladovaní zabráňte vystaveniu extrémnym teplotám.

Dezinfekcia

Odtlačky môžete dezinfikovať, napr. 2 % roztokom glutaraldehydu. Používajte dezinfekčné roztoky špeciálne určené pre odtlačkové materiály. Dodržiavajte pokyny od výrobcu.

Odlievanie odtlačkov

Odtlačky sa môžu odliať pomocou materiálu Panasil® priamo po dezinfekcii odtlačku až po niekoľkých týždňoch pomocou vysokokvalitnej dentálnej sadry (trieda III – V). Odtlačky sa môžu odliať aj viackrát.

Zloženie

Vinyl polysiloxán, hydrogén polysiloxán, plnivá, pigmenty, aditíva, platinové zlúčeniny.

Likvidácia

Vytvrdený materiál je možné zlikvidovať v súlade s miestnymi predpismi.

Ochranná známka

Panasil® je zapísanou ochannou známkou spoločnosti Kettenbach GmbH & Co. KG.

Pokyn

Nie všetky produkty spoločnosti Kettenbach sú dostupné vo všetkých krajinách.

Iba na použitie odborne zaškoleným stomatologickým personálom.

Pri výskyte závažných prípadov súvisiacich s týmto produktom sa, prosím, bezodkladne obráťte na výrobcu a na príslušný úrad.

Obmedzenie ručenia

Pokiaľ je zo zákona povolené vylúčenie ručenia, nepreberá spoločnosť Kettenbach GmbH & Co. KG žiadne ručenie za straty alebo škody spôsobené týmto produktom, a to v akomkoľvek ohľade, či už pritom ide o priame, nepriame alebo mimoriadne sprievodné alebo následné škody bez ohľadu na právny základ, vrátane záruky, zmluvy, nedbanlivosti alebo úmyslu.

Informácie o produktoch spoločnosti Kettenbach sú založené na rozsiahlom výskume a skúsenostiach s aplikačnou technikou. Tieto výsledky sprostredkovávame ďalej podľa najlepšieho vedomia; akékoľvek technické zmeny súvisiace s vývojom produktu sú vyhradené. Toto ale nezbavuje používateľa týchto produktov ich povinnosti riadiť sa pri používaní odporúčaniami a informáciami.

Stav informácií: 15. júla 2025

Prehľad produktov

Názov produktu	ISO 4823	Konzistencia (cca) mm	Miešací pomer a celkový obsah na jednotku	Miešacia technika
Panasil® Putty	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml v kazetách 1:1, 400 ml v kazetách	Ručné, 1 dávkovacia lyžica (12,3 ml) na komponent (Base paste a Catalyst paste)
Panasil® Putty Fast	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml v kazetách 1:1, 400 ml v kazetách	Ručné, 1 dávkovacia lyžica (12,3 ml) na komponent (Base paste a Catalyst paste)
Panasil® Putty Soft	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml v kazetách 1:1, 400 ml v kazetách	Ručné, 1 dávkovacia lyžica (12,3 ml) na komponent (Base paste a Catalyst paste)

Technické údaje

Názov produktu	Miešací pomer	Čas spracovania pri 23 °C / 74 °F ≤	Doba zotrvania v ústnej dutine pri 35 °C / 95 °F ≥	Koniec tuhnutia* ≥	Tvrdosť (cca) Shore	Lineárna zmena rozmerov (maximálne) %	Elastická vratnosť po zdeformovaní (cca) %	Deformácia pod tlakom (cca) %
Panasil® Putty	1:1	2 min.	2 min.	4 min.	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Fast	1:1	1 min. 30 s	2 min.	3 min. 30 s	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Soft	1:1	2 min.	2 min.	4 min.	A 60	– 0,20	99,0	2,7

* Celková doba tuhnutia (odstránenie z ústnej dutiny) od začiatku miešania

MD Zdravotnícka pomôcka

CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany

Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA

37480 / 0726 Made in Germany

PANASIL

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® Putty | **Panasil**® Putty Fast | **Panasil**® Putty Soft

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

INFORMAȚII PRIVIND UTILIZAREA

Română

Descrierea produsului

Materialele de amprentă Panasil® sunt materiale elastomere, cu polimerizare prin adiție, cu proprietăți hidrofile, rezistență ridicată la rupere, precizie dimensională și rezilienț ridicată.

Domenii de utilizare

Panasil® Putty (Putty, Putty Fast, Putty Soft) este utilizat ca materiale de suport pentru:

- Tehnica amprentei de corectare (doi timpi)
- Tehnica „sandwich" (un timp)
- Tehnica amprentei de corectare cu utilizarea unei folii de spațiere
- Material de amprentă pentru configurarea funcțională a marginii

Grup țintă de pacienți

Pacienți care sunt tratați în cadrul unei proceduri dentare.

Avertizări

Nu utilizați materialele de amprentă Panasil® pentru căptușiri provizorii.

Nu utilizați materialele de amprentă Panasil® împreună cu siliconi cu polimerizare prin condensare, Vinylsiloxanether®, polieter sau materiale cu polisulfuri.

Materialele de amprentă Panasil® Putty nu sunt adecvate să fie utilizate singure pentru amprentele de precizie.

Substanțe posibil alergene

Compus de platină, 4-metoxifenol.

Măsuri de precauție

Nu utilizați după expirarea datei de valabilitate.

În mod normal, materialele de amprentare nu provoacă reacții alergice; totuși, la persoanele sensibile nu se poate exclude o reacție alergică.

Dacă aveți dubii, vă recomandăm să efectuați un test alergologic înainte de utilizare.

Nu utilizați materialul în cazul alergiilor cunoscute la una dintre substanțele componente sau în caz de alergii de contact.

Nu lăsați resturi de material de amprentă în șanțul gingival sau în cavitatea orală.

A nu se înghiți materialul! După înghițirea accidentală: Consultați un medic dacă apar acuze sau dacă ele persistă.

Evitați contactul cu ochii. În cazul contactului accidental cu ochii: Spălați imediat bine cu dușul ocular sau cu apă. Consultați un medic dacă apar acuze sau dacă ele persistă.

Materialele utilizate înainte de amprentare, care conțin compuși activi cu sulf, clorură de aluminiu sau azot (fire de retracție gingivală cu sulfat de fier, material de amprentă din polisulfuri), pot perturba reacția de priză a materialului de amprentă (vinilpolisiloxan). După utilizarea acestor materiale este necesară o curățare temeinică a acestor suprafețe, pentru a îndepărta toate reziduurile. Nu utilizați mănuși de latex.

Nu inversați capacele cutiilor sau lingurile de dozare a pastei Base și a pastei Catalyst pentru amestecare manuală.

Pentru a asigura o legătură optimă între cele două materiale, amprenta preliminară trebuie clătită sub apă și uscată și după repunerea de probă, înainte de a aplica materialul de corectare. În plus, la tehnica amprentei de corectare, ambii timpi de amprentă (amprenta preliminară și amprenta de corectare) trebuie să aibă loc la un interval scurt una după cealaltă.

În cazul situațiilor de amprentare cu zone foarte retentive și spații interdentare larg deschise, trebuie practicate măsurile uzuale de blocare.

În cazul utilizării unei linguri individuale, trebuie verificată existența unei distanțe suficiente între peretele lingurii și arcada dentară / maxilar.

Pentru evitarea efectelor nocive asupra mediului, nu lăsați să ajungă în canalizare sau în cursurile de apă.

Evitați contactul cu hainele, deoarece materialul nu poate fi îndepărtat prin curățare chimică.

Indicație

Pentru a obține amprente optime, înainte de utilizare, temperatura produsului să nu difere mult de 23 °C (74 °F). În caz contrar, timpul de prelucrare și durata de menținere în cavitatea orală pot suferi influențe.

Lingura de amprentă: Pregătire și lac adeziv

În general, pot fi utilizate toate lingurile de amprentă uzuale, dacă se poate asigura nivelul de presiune necesar. Dacă prin materialul de amprentă nu se poate asigura o retenție suficientă, pensulați lingura de amprentă cu lac adeziv Panasil® / Kettenbach Universal Adhesive. Suprafața lingurii de amprentă trebuie saturată și pensulată de mai multe ori, astfel încât toată suprafața lingurii să fie vizibil albastră / roșie. Se lasă lacul adeziv să se usuce conform instrucțiunilor de utilizare și se acoperă în lingura de amprentă cu material de amprentă suficient.

Indicații de utilizare: Putty chitos, pentru mixare manuală

Utilizați numai componente cu aceleași specificări de șarjă.

Nu confundați capacul și lingura de dozare aferente pastei Base și pastei Catalyst.

Prelevați cu ajutorul lingurilor de dozare volume egale de pastă Base și pastă Catalyst.

Lingurile de dozare colorate diferit trebuie utilizate fiecare exclusiv pentru componenta colorată corespunzător.

Închideți cu grijă cutiile după utilizare și asigurați-vă că nu ați confundat capacele acestora.

Contaminarea dintre pasta Base și pasta Catalyst în cutii duce la anularea proprietăților materialului.

Frământați pasta Base și pasta Catalyst timp de 45 de secunde, până când materialul este colorat omogen.

Dacă în timpul lucrului cu materialul purtați mănuși, atunci acestea trebuie mai întâi testate în prealabil referitor la compatibilitatea acestora. Anumite tipuri de mănuși pot împiedica întărirea (de exemplu, mănușile de latex) sau pot perturba aderența (de exemplu, mănușile de nitril). Se recomandă utilizarea mănușilor de vinil.

Înainte de amprenta de corectare, amprenta preliminară trebuie curățată sub apă, uscată și decupată sistematic.

Condiții de depozitare

A se păstra în locuri uscate, ferite de lumina solară; depozitare la temperatura camerei, a se evita zonele cu temperaturi extreme.

Dezinfectarea

Amprentele pot fi dezinfectate, de exemplu, cu soluție de aldehidă glutarică 2%. Utilizați soluții de dezinfectare speciale pentru materialele de amprentă. Urmați indicațiile producătorului.

Turnarea amprentelor

Amprentele cu Panasil® pot fi turnate direct după dezinfectarea amprentei, până la câteva săptămâni, cu gipsuri dentare de înaltă calitate (clasa III – V). Amprentele pot fi turnate și de mai multe ori.

Compoziție

Vinil-polisiloxani, hidrogeno-polisiloxani, materiale de umplere, pigmenți, aditivi, compus de platină.

Eliminarea

Materialul întărit poate fi eliminat conform prevederilor regionale.

Marcă comercială

Panasil® este o marcă comercială înregistrată a firmei Kettenbach GmbH & Co. KG.

Indicație

Nu toate produsele Kettenbach sunt disponibile în toate țările.

Numai pentru uz stomatologic de către personalul de specialitate.

În cazul apariției evenimentelor grave, care sunt legate de produs, vă rugăm să vă adresați imediat producătorului și autorității competente.

Limitarea răspunderii

În măsura în care legislația permite declinarea răspunderii, firma Kettenbach GmbH & Co. KG nu își asumă nicio răspundere pentru pierderi sau daune prin acest produs, indiferent dacă este vorba despre daune directe, indirecte, speciale, colaterale sau de consecință, indiferent de baza legală, incluzând garanția, contractul, neglijența sau intenția.

Datele referitoare la produsele Kettenbach se bazează pe cercetări extinse și pe o experiență legată de tehnica utilizării. Noi răspândim aceste rezultate conform celor mai bune cunoștințe ale noastre, dar ne rezervăm dreptul modificărilor tehnice legate de dezvoltarea produsului. Totuși, aceasta nu anulează obligația utilizatorului acestor produse de a respecta recomandările și indicațiile în timpul utilizării.

Stadiul informațiilor: 15 iulie 2025

Prezentarea produsului

Numele produsului	ISO 4823	Consistență (ca.) mm	Raport de amestecare și conținut total per unitate	Tehnica de amestecare
Panasil® Putty	Tip 0, Putty	24	1:1, 900 ml în cutii 1:1, 400 ml în cutii	Manual, o lingură de dozare (12,3 ml) per componentă (pastă Base și pastă Catalyst)
Panasil® Putty Fast	Tip 0, Putty	24	1:1, 900 ml în cutii 1:1, 400 ml în cutii	Manual, o lingură de dozare (12,3 ml) per componentă (pastă Base și pastă Catalyst)
Panasil® Putty Soft	Tip 0, Putty	24	1:1, 900 ml în cutii 1:1, 400 ml în cutii	Manual, o lingură de dozare (12,3 ml) per componentă (pastă Base și pastă Catalyst)

Date tehnice

Numele produsului	Raport de amestecare	Timp de prelucrare la 23°C/74°F ≤	Menținere în cavitatea orală la 35°C/95°F ≥	Finalul prizei* ≥	Duritate (ca.) Shore	Modificare dimensională liniară (maximă) %	Rezilienț elastică după deformare (ca.) %	Deformare la presiune (ca.) %
Panasil® Putty	1:1	2 minute	2 minute	4 minute	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Fast	1:1	1 minut 30 secunde	2 minute	3 minute 30 secunde	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Soft	1:1	2 minute	2 minute	4 minute	A 60	– 0,20	99,0	2,7

*Timpul total de priză (îndepărtarea din cavitatea orală) de la începerea amestecării

MD Dispozitiv medical CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany
Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA
37480/0726 Made in Germany

PANASIL

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® Putty | **Panasil**® Putty Fast | **Panasil**® Putty Soft

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

KULLANIM KILAVUZU

Türkçe

Ürün tanımı

Panasil® ölçü materyalleri, hidrofilik özelliklere, yüksek kopma mukavemetine, boyutsal doğruluğa ve daimi deformasyona karşı yüksek dirence sahip, ilave polimerizasyonlu, elastomerik materyallerdir.

Endikasyonlar / Teknikler

Panasil® Putty (Putty, Putty Fast, Putty Soft) birinci ölçü materyal olarak aşağıdaki uygulamalarda kullanılır:

- Putty-wash ölçü tekniği (iki aşamalı)
- Putty-wash ölçü tekniği (tek aşamalı)
- Boşluk bırakma folyosu kullanılan, iki aşamalı putty-wash ölçü tekniği
- ya da fonksiyonel kenar şekillendirme için tek aşamalı putty ölçü tekniği

Hasta hedef grubu

Diş hekimi tarafından bir önlem kapsamında tedavi edilen hastalar.

Uyarılar

Panasil® ölçü materyallerini geçici astar materyali olarak kullanmayın.

Panasil® ölçü materyallerini kondansasyon ile polimerize olan silikonlar, Vinilsiloxanether®, polieter ya da polisülfid materyalleriyle birlikte kullanmayın.

Panasil® Putty ölçü materyalleri, tek başına kullanımda hassas ölçüler için uygun değildir.

Olası alerjen maddeler

Platin bileşiği, 4-metoksifenol.

Önlemler

Son kullanma tarihi geçmiş olan ürünleri kullanmayın.

Alerjik reaksiyonlar normalde ölçü materyallerinden kaynaklanmaz; bununla birlikte hassas kişilerde alerjik bir reaksiyon olasılığı göz ardı edilemez.

Şüpheli durumlarda uygulamadan önce bir alerji testi yapmanızı öneririz.

Materyal, içindeki maddelere bilinen bir alerjisi olan veya temas alerjileri olan kişilerde kullanılmamalıdır.

Sulkus içerisinde ya da ağız boşluğunda ölçü materyali kalıntılarını bırakmayın.

Ölçü materyalini yutmayın! Yutulması durumunda: Şikayetler ortaya çıkar veya devam ederse, bir doktora danışın.

Göze temasından kaçının. İstenmeden göze temas etmesi durumunda: Derhal göz banyosu ya da suyla iyice yıkayın. Şikayetler ortaya çıkar veya devam ederse, bir doktora danışın.

Bu üründe birlikte kullanılan ve aktif sülfür, alüminyum klorür ya da azot içeren (demir sülfatlı retraksiyon kordları, polisülfid ölçü materyalleri, v.b.) ürünler, vinil polisiloksan ölçü materyalinin sertleşme reaksiyonunu bozarlar. Bu tür materyalleri kullandıktan sonra, tüm artıkları uzaklaştırmak için, ilgili bölgenin iyi bir şekilde durulanması gerekir. Lateks eldivenler kullanmayın.

Manüel karışım için Base paste ile Catalyst paste kavanoz kapaklarını ya da ölçek kaşıklarını birbiriyle karıştırmayın.

İki materyalin birbirine optimum bağlanması için, deneme konumlandırmasından sonra ve düzeltme materyali uygulanmadan önce, birinci ölçü de su ile durulanmalı ve kurutulmalıdır. Putty-wash ölçü tekniğinin iki aşaması (birinci ölçü ve wash ölçü) birbirinin hemen ardı sıra gerçekleştirilmelidir.

Derin undercut alanları olan bölgelerin ve geniş interdental alanların ölçüleri alınırken, standart block-out tekniklerini uygulanmalıdır.

Kişisel bir kaşık kullanımı sırasında, kaşık kenarı ile dişler/çene arasında yeterli boşluk olmasına dikkat edin.

Çevre zararlarını önlemek için, kanalizasyona veya su sistemine karışmasına izin vermeyin.

Materyal kimyasal temizlik yoluyla çıkarılamadığından, giysilere temas etmesinden kaçının.

Not

Optimum ölçüleri elde etmek için, uygulamadan önceki ürün sıcaklığı 23°C (74°F)'den sapma göstermemelidir. Aksi taktirde çalışma süresi ve sertleşme süresi olumsuz etkilenir.

Ölçü kaşığı: Hazırlık ve adezivler

Eğer gerekli basınç sağlanıyorsa, genel olarak tüm konvansiyonel ölçü kaşıkları kullanılabilir. Ölçü materyaliyle yeterli retansiyon elde edilemeyecek olursa, ölçü kaşığına Panasil® / Kettenbach Universal Adhesive adezivi fırçayla sürün. Ölçü kaşığının yüzeyi defalarca ve tümüyle fırçalanarak, kaşığın tüm yüzeyinin görünür şekilde mavi / kırmızı olması sağlanmalıdır. Adezivi kullanma talimatlarındaki bilgiler doğrultusunda kurumaya bırakın ve ölçü kaşığının içinde yeterli miktarda ölçü materyaliyle üzerini kapatın.

Kullanım talimatları: Manüel karıştırılan putty için kavanoz içerisinde materyal

Yalnızca aynı parti koduna sahip bileşenleri kullanın.

Base paste ve Catalyst paste kapaklarını ve ölçek kaşıklarını birbiriyle karıştırmayın.

Ölçek kaşığı kullanarak, her seferinde eşit miktarda Base paste ve Catalyst paste alın.

Farklı renklere sahip ölçek kaşıklarını, her defasında yalnızca aynı renge sahip bileşenler için kullanın.

Kullandıktan sonra kapların ağzını dikkatli bir şekilde kapatın ve kapakların karışmadığından emin olun.

Kap içerisinde Base paste ve Catalyst paste'in kontamine olması, materyalin kullanılamaz hale gelmesine yol açar.

Base paste ile Catalyst paste'i materyal homojen bir renk alıncaya kadar 45 saniye yoğurun.

Eldiven kullanılacaksa, karıştırmaya başlamadan önce karıştırılacak materyalin bir parçası uyumluluğu test edilmelidir. Bazı eldiven tipleri (örn. lateks eldivenler), polimerizasyonu engelleyebilirler ya da adeziv bağı bozabilirler (örn. nitril eldivenler). Vinil eldivenlerin kullanılması tavsiye edilir.

Düzeltme ölçüsünden (ikinci ölçü) önce, birinci ölçü su altında yıkanmalı, kurutulmalı ve standart yöntemlerle kırpılmalıdır.

Saklama koşulları

Kuru bir yerde oda sıcaklığında saklayın; güneş ışığına maruz bırakmayın ve aşırı sıcaklık dalgalanmalarına maruz bırakmaktan kaçının.

Dezenfeksiyon

Ölçüler, örneğin % 2'lik asidik glutaraldehid solüsyonu ya da ölçü materyallerine özel dezenfeksiyon solüsyonlarıyla dezenfekte edilebilirler. Üreticinin talimatlarına uyun.

Modellerin dökülmesi

Panasil® ile alınan ölçüler, ölçünün dezenfekte edilmesinden hemen sonra, birkaç haftaya kadar yüksek kaliteli dental alçılarla (sınıf III – V) model dökümünde kullanılabilirler. Ölçüler, birçok kez model dökümünde kullanılabilirler.

Bileşimi

Vinilpolisiloksanlar, hidrojenpolisiloksanlar, dolgu maddeleri, pigmentler, katkı maddeleri, platin bileşikleri.

Atıkları imha etme

Bağlı malzeme yerel düzenlemelere uygun olarak imha edilebilir.

Ticari markalar

Panasil®, Kettenbach GmbH & Co. KG şirketinin tescilli bir ticari markasıdır.

Not

Kettenbach ürünlerinin tamamı bütün ülkelerde mevcut değildir.

Sadece uzman diş hekimliği personeli tarafından kullanılabilir.

Ürünle ilgili ciddi olayların ortaya çıkması durumunda, lütfen derhal üretici ve yetkili merciler ile iletişime geçin.

Sorumluluk sınırlaması

Yasalarca yasaklanmadığı sürece, garanti, sözleşme, ihmal ya da mutlak sorumluluk dahil olmak üzere, hukuki dayanağına bakılmaksızın doğrudan, dolaylı, özel, tesadüfi ve nedensel zararlardan hangisi olursa olsun, Kettenbach GmbH & Co. KG, bu üründen kaynaklanan kayıplar ve zararlar konusunda hiçbir sorumluluk üstlenmez.

Kettenbach ürünleri hakkındaki bilgiler, kapsamlı araştırmalara veuygulama teknolojisindeki deneyimlere dayanmaktadır. Sonuçlar mevcut bilgilerimiz dahilinde olup ürün geliştirmeye yönelik teknik değişikliklere tabidir. Ancak kullanıcılar herhangi bir kullanımla ilgili tüm önerilere ve bilgilere uymalı ve bunları dikkate almalıdır.

Güncelleme: 15 Temmuz 2025

Ürün tanıtımı

Ürün adı	ISO 4823	Kıvam (yakl.) mm	Karıştırma oranı ve ünite başına toplam içerik	Karıştırma tekniği
Panasil® Putty	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml kavanoz içerisinde 1:1, 400 ml kavanoz içerisinde	Manüel, her bileşenden (base paste ve catalyst paste) 1 ölçek (12,3 ml)
Panasil® Putty Fast	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml kavanoz içerisinde 1:1, 400 ml kavanoz içerisinde	Manüel, her bileşenden (base paste ve catalyst paste) 1 ölçek (12,3 ml)
Panasil® Putty Soft	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml kavanoz içerisinde 1:1, 400 ml kavanoz içerisinde	Manüel, her bileşenden (base paste ve catalyst paste) 1 ölçek (12,3 ml)

Teknik Veriler

Ürün adı	Karıştırma oranı	23°C / 74°F 'de çalışma süresi ≤	35°C / 95°F 'de ağız içi sertleşme süresi ≥	Toplam sertleşme süresi* ≥	Sertlik (yakl.) Shore	Doğrusal boyut değişimi (maksimum) %	Deformasyon sonrası elastik düzelme (yakl.) %	Basınç altında deformasyon (yakl.) %
Panasil® Putty	1:1	2:00 dk.	2:00 dk.	4:00 dk.	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Fast	1:1	1:30 dk.	2:00 dk.	3:30 dk.	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Soft	1:1	2:00 dk.	2:00 dk.	4:00 dk.	A 60	– 0,20	99,0	2,7

* Karıştırmaya başladıktan itibaren toplam sertleşme süresi (Ağızdan çıkarma)

MD Tıbbi cihaz CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany
Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA
37480 / 0726 Made in Germany

PANASIL

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® Putty | **Panasil**® Putty Fast | **Panasil**® Putty Soft

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

български

Описание на продукта

Отпечатъчните материали Panasil® представляват адиционни, еластомерни материали с хидрофилни свойства, висока якост на скъсване, точност на размерите и висока степен на еластичност.

Области на приложение

Panasil® Putty (Putty, Putty Fast, Putty Soft) се използва като основен материал за:

- техника с коректурен материал (двуетапна)
- техника тип „сандвич“ (едноетапна)
- техника с коректурен материал с употреба на разделящо фолио
- отпечатъчен материал за функционално оформяне на краища

Целева група пациенти

Пациенти, лекувани в рамките на стоматологична процедура.

Предупреждения

Не използвайте отпечатъчните материали Panasil® за временно ребазиране.

Не използвайте отпечатъчните материали Panasil® с кондензационни силикони, Vinylsiloxanether®, полиетерни или полисулфидни материали.

Отпечатъчните материали Panasil® Putty не са подходящи за прецизни отпечатъци, когато се използват самостоятелно.

Потенциално алергенни вещества

Съединение на платина, 4-метоксифенол.

Предпазни мерки

Не използвайте след изтичане на срока на годност.

Обикновено отпечатъчните материали не причиняват алергични реакции; но при чувствителни лица не може да бъде изключена алергична реакция.

В случай на съмнение препоръчваме да проведете тест за алергия преди приложение.

Не използвайте материала при анамнеза за алергии към дадена съставка или при контактни алергии.

Не оставяйте остатъци от отпечатъчен материал в сулкуса или в устната кухина.

Материалът не трябва да се поглъща! В случай на неволно поглъщане: консултирайте се с лекар при поява на или продължаващи оплаквания.

Избягвайте контакт с очите. В случай на неволен контакт с очите: незабавно промийте щателно с душ за очи или вода. консултирайте се с лекар при поява на или продължаващи оплаквания.

Използвани преди снемането на отпечатъка продукти, съдържащи активни съединения на сяра, алуминиев хлорид или азот (съдържаща железен (III) сулфат ретракционна корда, отпечатъчен материал от полисулфиди), могат да нарушат реакцията на втвърдяване на отпечатъчния материал (винил полисилоксан). След употреба на тези материали е необходимо щателно почистване на повърхностите с цел отстраняване на всички остатъци. Не използвайте ръкавици от латекс.

Не разменяйте капаците на кутиите или дозиращите лъжици на Base paste и Catalyst paste за ръчно смесване.

За осигуряване на оптимално свързване на двата материала предварителният отпечатък трябва да се изплакне под вода и да се изсуши също след пробното поставяне, преди да се нанесе коректурният материал. Освен това при техника с коректурен материал не трябва да има дълга пауза между двете последователни стъпки (предварителен и коректурен отпечатък).

При отпечатъчни ситуации със силни подмоли и широко отворени междузъбни пространства трябва да се предприемат обичайните мерки за блокиране.

При употреба на индивидуална лъжица следете за достатъчно разстояние между стената на лъжицата и зъбния ред / челюстта.

За избягване на замърсяване на околната среда да не се изпуска в канализацията или водите.

Избягвайте контакт с дрехите, тъй като материалът не може да бъде отстранен чрез химическо чистене.

Указание

За постигане на оптимални отпечатъци температурата на продукта не трябва да се отличава значително от 23 °C (74 °F) преди употреба. В противен случай това може да повлияе времето за обработка и продължителността на престой в устата.

Отпечатъчна лъжица: подготовка и адхезиви

Като цяло могат да се използват всички конвенционални отпечатъчни лъжици, ако гарантират създаване на необходимото налягане. В случай че с отпечатъчния материал не може да се постигне достатъчна ретенция, нанесете адхезив Panasil® / Kettenbach Universal Adhesive по отпечатъчната лъжица. Многократно нанесете щедро по повърхността на отпечатъчната лъжица, така че цялата повърхност да е видимо синя / червена. Оставете адхезива да изсъхне съгласно указанията в листовката и го покрийте с достатъчно отпечатъчен материал в отпечатъчната лъжица.

Указания за употреба: Putty в кутия за ръчно размесване

Използвайте само компоненти с еднаква маркировка на партидата.

Не разменяйте капаците и дозиращите лъжици на Base paste и Catalyst paste.

Посредством дозиращите лъжици дозирайте съответно еднакви количества Base paste и Catalyst paste.

Използвайте дозиращите лъжици с различни цветове само за компонента със съответния цвят.

След употреба затворете старателно кутиите и се уверете, че капаците не са разменени.

Замърсяване на Base paste и Catalyst paste в контейнера води до негодност за употреба на материала.

Размесете Base paste и Catalyst paste в продължение на 45 секунди, докато материалът се оцвети хомогенно.

Ако носите ръкавици по време на работа с материала, ги тествайте предварително за съвместимост чрез проба. Определени видове ръкавици могат да възпрепятстват втвърдяването (напр. ръкавици от латекс) или свързването (напр. ръкавици от нитрил). Препоръчва се употребата на ръкавици от винил.

Преди снемането на коректурен отпечатък предварителният отпечатък трябва да се почисти под вода, да се подсуши и да се изреже систематично.

Условия на съхранение

Съхранявайте на сухо, защитено от слънчева светлина място при стайна температура; избягвайте екстремни температурни диапазони.

Дезинфекция

Отпечатъците могат да се дезинфекцират напр. с 2 % разтвор на глутаралдехид. Използвайте дезинфекциращи разтвори специално за отпечатъчни материали. Следвайте инструкциите на производителя.

Отливане на отпечатъците

Отпечатъци с Panasil® могат да се отлеят непосредствено след дезинфекция на отпечатъка до няколко седмици с висококачествени дентални гипсове (клас III – V). Отпечатъците могат да се отливат също многократно.

Състав

Винил полисилоксани, хидроген полисилоксани, пълнители, пигменти, добавки, съединение на платина.

Предаване за отпадъци

втвърден материал може да се изхвърлят съгласно регионалните разпоредби.

Търговска марка

Panasil® е регистрирана търговска марка на Kettenbach GmbH & Co. KG.

Указание

Не всички продукти Kettenbach се предлагат във всички страни.

За употреба само от специализиран стоматологичен персонал.

При поява на сериозни инциденти във връзка с продукта, моля, обърнете се незабавно към производителя и компетентния орган.

Ограничаване на отговорността

Доколкото е допустимо ограничаване на отговорността, фирма Kettenbach GmbH & Co. KG не поема отговорност за загуби или щети в резултат на употребата на този продукт, било то преки, непреки, специални, странични или последващи щети, и независимо от правната база, включително гаранция, договор, небрежност или умисъл.

Данните за продуктите Kettenbach се основават на комплексна научноизследователска дейност и приложно-технически опит. Ние предоставяме тези резултати, доколкото са ни известни, но си запазваме правото на промени с цел продуктово развитие. Но това не освобождава потребителя на тези продукти от задължението да спазва препоръките и указанията по време на употреба.

Дата на актуализация на текста: 15. července 2025.

Преглед на продуктите

Име на продукта	ISO 4823	Консистенция (прибл.) mm	Съотношение на смесване и общо съдържание за единица	Техника на смесване
Panasil® Putty	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml в кутии 1:1, 400 ml в кутии	Ръчно, 1 дозираща лъжица (12,3 ml) за компонент (Base paste и Catalyst paste)
Panasil® Putty Fast	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml в кутии 1:1, 400 ml в кутии	Ръчно, 1 дозираща лъжица (12,3 ml) за компонент (Base paste и Catalyst paste)
Panasil® Putty Soft	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml в кутии 1:1, 400 ml в кутии	Ръчно, 1 дозираща лъжица (12,3 ml) за компонент (Base paste и Catalyst paste)

Технически данни

Име на продукта	Съотношение на смесване	Време за обработка при 23°C / 74°F ≤	Продължителност на престой в устата при 35°C / 95°F ≥	Край на втвърдяването* ≥	Твърдост (прибл.) по Шор	Линейно изменение на размера (максимум) %	Еластично възстановяване след деформация (прибл.) %	Деформация под налягане (прибл.) %
Panasil® Putty	1:1	2 минути	2 минути	4 минути	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Fast	1:1	1 минута 30 секунди	2 минути	3 минути 30 секунди	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Soft	1:1	2 минути	2 минути	4 минути	A 60	– 0,20	99,0	2,7

* Общо време за втвърдяване (отстраняване от устата) от начало на смесването

MD Медицинско изделие

CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany

Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA

37480 / 0726 Made in Germany

PANASIL

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® Putty | **Panasil**® Putty Fast | **Panasil**® Putty Soft

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Русский

Описание продукта

Оттискные материалы Panasil®-аддитивные, эластомерные материалы с гидрофильными свойствами, высокой устойчивостью к разрыву, точностью передачи размеров и высокой способностью возвращаться в исходное состояние (реверсивные свойства).

Области применения

Базовый материал Panasil® Putty (Putty, Putty Fast, Putty Soft) используется для выполнения первого слоя в технике:

- двухслойная техника (выполняется в два этапа)
- техника «сэндвич» (одномоментная)
- двухслойная техника с применением пленки
- или в качестве оттискного материала для выполнения функционального края

Целевая группа пациентов

Пациенты в рамках стоматологического лечения.

Предупреждающие указания

Оттискные материалы Panasil® нельзя использовать для временной перебазировки протезов.

Оттискные материалы Panasil® нельзя использовать вместе с конденсационными силиконами, Vinylsiloxanether®, полиэфирами или с полисульфидными материалами.

Для выполнения точных оттисков нельзя использовать только материалы Panasil® Putty в одиночку.

Потенциально аллергенные вещества

Соединение платины, 4-метоксифенол.

Меры предосторожности

Не использовать по окончании срока годности.

Как правило, оттискные материалы не вызывают аллергических реакций; однако нельзя исключить вероятность аллергической реакции у людей с повышенной чувствительностью.

В случае сомнений рекомендуется провести аллергологический тест перед применением.

Не использовать материал при наличии аллергии на один из компонентов или при контактной аллергии.

Не оставлять остатки оттискного материала в борозде или ротовой полости.

Не глотать материал! В случае проглатывания по неосторожности: При появлении или наличии жалоб обратитесь к доктору.

Избегать контакта с глазами. При неосторожном контакте с глазами: немедленно тщательно промыть глаза водой или душем для глаз. При появлении или наличии постоянных жалоб обратитесь к доктору.

Продукты, используемые перед выполнением оттиска, содержащие активные соединения серы, хлорида алюминия или азота (ретракционные нити с сульфатом железа, оттискный материал на основе полисульфидов, латексные перчатки и т.п.), могут помешать реакции отвердения оттискного материала винилсилоксанэфир. После применения этих материалов требуется тщательная очистка таких поверхностей, чтобы удалить все остатки. Избегать контакта с латексными перчатками.

Никогда не путайте крышки банок или ложки для дозировки базисной массы и массы-катализатора при ручном смешивании.

С целью обеспечения оптимального соединения двух материалов после пробного размещения следует промыть и высушить предварительный оттиск, прежде чем будет наноситься корригирующий материал. Оба шага двухслойной техники снятия слепков (предварительный оттиск и корригирующий оттиск) следует проводить быстро один за другим.

Если необходимо выполнить оттиск при наличии больших поднутрений и широко открытых межзубных участков следует выполнить обычные операции по разблокировке.

При использовании индивидуальной ложки обратить внимание на достаточное расстояние между краем ложки и зубным рядом/челюстью.

Для исключения возникновения возможного ущерба для окружающей среды не бросать в канализацию или водоемы.

Избегать контактов с одеждой, т.к. материал невозможно удалить с помощью химической чистки.

Указания

Для выполнения оптимальных оттисков температура материала перед его применением не должна существенно отклоняться от 23°C (74°F). В противном случае это может сказаться на рабочем времени и времени пребывания во рту.

Оттискные ложки: подготовка и адгезивные лаки

В целом можно использовать все обычные оттискные ложки, если обеспечивается создание необходимого давления. Если невозможно получить достаточное сцепление с оттискным материалом, кисточкой нанесите на оттискную ложку адгезив Panasil® / Kettenbach Universal Adhesive. Поверхность оттискной ложки должна быть многократно и полностью покрыта так, чтобы вся поверхность была визуально синей / красной. Оставьте адгезив высохнуть согласно инструкции производителя и покройте достаточным количеством оттискного материала в оттискной ложке.

Указания по применению: Putty в банках для смешивания вручную

Использовать компоненты только из одной и той же партии.

Не путать крышки и дозировочные ложки для базисной массы и катализатора.

С помощью дозировочных ложек брать соответственно одинаковый объем базисной массы и катализатора.

Дозировочные ложки соответствующих цветов использовать исключительно для окрашенных в соответствующий цвет компонентов.

После применения тщательно закройте банки и убедитесь, что крышки не перепутаны.

Попадание частиц базисной массы в катализатор или катализатора в базисную массу приводит к непригодности материала.

Разминайте базисную массу и отвердитель в течение 45 секунд, пока материал не приобретет однородный цвет.

Если при работе с материалом используются перчатки, тои их предварительно следует протестировать на совместимость. Некоторые типы перчаток могут препятствовать полимеризации (например, латексные перчатки) или ухудшать адгезионное сцепление (например, виниловые перчатки). Рекомендуется использовать виниловые перчатки.

Перед выполнением корригирующего оттиска первичный оттиск следует промыть водой, высушить и соответствующим образом вырезать.

Условия хранения

В сухом месте, защищать от солнечного света, хранение при комнатной температуре, избегая экстремальных температур.

Дезинфекция

Слепки можно дезинфицировать, например 2 %-ным раствором глутаральдегида или специальными растворами для дезинфекции оттискных материалов. Следуйте инструкции производителя.

Заливка слепков

Для изготовления моделей оттиск можно залить гипсом сразу после дезинфекции оттиска и в течение нескольких недель стандартными стоматологическими гипсами III – V класса (например, гипсом). Оттиски можно заливать гипсом многократно.

Состав

Винилполисилоксаны, полигидросилоксаны, наполнители, пигменты, добавки, соединение платины.

Утилизация

Затвердевший материал можно утилизировать в соответствии с местными предписаниями.

Товарный знак

Panasil® является зарегистрированным товарным знаком фирмы Kettenbach GmbH & Co. KG.

Примечание

Некоторые из продуктов фирмы Kettenbach в другие страны не экспортируются.

Предназначен только для профессионального применения в стоматологии.

В случае серьезных инцидентов в связи с применением изделия немедленно обратитесь к производителю и компетентному органу.

Ограничение ответственности

Насколько законом допускается исключение ответственности, Kettenbach GmbH & Co. KG не несет никакой ответственности за потери или ущерб, вызванные данным продуктом, независимо от того, идет ли речь о непосредственном, косвенном, особом, сопутствующем ущербе или ущербе вследствие применения данного продукта, независимо от правовой основы, включая гарантию, контракт, неосторожность или умысел.

Данные касательно материалов фирмы Kettenbach основаны на обширных исследованиях и опыте технического использования. Мы предоставляем данные результаты соответственно последнему уровню знаний, но сохраняем за собой право на технические изменения при разработке продуктов. Однако это не освобождает пользователя данной продукции от необходимости соблюдать при применении рекомендации и указания.

Обновлено: 15 июля 2025 г.

Обзор материалов

Наименование продукта	ISO 4823	Консистенция (около) мм	Соотношение при смешивании комплектация	Техника смешивания
Panasil® Putty	Type 0, Putty	24	1:1, 900 мл в банках 1:1, 400 мл в банках	Вручную, 1 дозировочная ложка (12,3 мл) на компонент (базисная масса и катализатор)
Panasil® Putty Fast	Type 0, Putty	24	1:1, 900 мл в банках 1:1, 400 мл в банках	Вручную, 1 дозировочная ложка (12,3 мл) на компонент (базисная масса и катализатор)
Panasil® Putty Soft	Type 0, Putty	24	1:1, 900 мл в банках 1:1, 400 мл в банках	Вручную, 1 дозировочная ложка (12,3 мл) на компонент (базисная масса и катализатор)

Технические характеристики

Наименование продукта	Соотношение при смешивании	Общее рабочее время при 23°C / 74°F ≤	Время пребывания во рту при 35°C / 95°F ≥	Окончание схватывания* ≥	Твердость (около) Shore	Линейное изменение размеров (макс.) %	Возврат в исходное состояние после деформации (около) %	Деформация под давлением (около) %
Panasil® Putty	1:1	2:00 мин.	2:00 мин.	4:00 мин.	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Fast	1:1	1:30 мин.	2:00 мин.	3:30 мин.	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Soft	1:1	2:00 мин.	2:00 мин.	4:00 мин.	A 60	– 0,20	99,0	2,7

* Общее время схватывания (удаление изо рта) от начала смешивания

MD Медицинское изделие

CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany

Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA

37480 / 0726 Made in Germany

PANASIL

Vinyl polysiloxane impression material
Прецизійний відбитковий матеріал, вінілполісилоксан
ISO 4823

37424/1226

Panasil® binetics Putty Fast | **Panasil**® binetics Putty Soft
Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy | **Panasil**® monophase Medium

Panasil® бінетікс Путті Фаст | **Panasil**® бінетікс Путті Софт
Panasil® трей Фаст Хеві | **Panasil**® трей Софт Хеві | **Panasil**® монофаза Медіум

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

ІНСТРУКЦІЯ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯ

Українська

Опис продукту

Відбиткові матеріали Panasil® – адитивні, еластомерні матеріали з гідрофільними властивостями, високою стійкістю до розриву, точністю передачі розмірів і високою здатністю повертатися в початковий стан (реверсивні властивості).

Сфера застосування

Базисні матеріали Panasil® Путті (Путті, Путті Фаст Сет, Путті Софт) використовуються для виконання першого шару в техніці:

- двошарова техніка (виконується в два етапи)
- техніка «сендвіч» (одномоментна)
- двошарова техніка із застосуванням плівки
- або в якості відтискного матеріалу для виконання функціонального краю

Цільова група пацієнтів

Пацієнти на стоматологічному лікуванні.

Попереджувальні вказівки

Відбиткові матеріали Panasil® не можна використовувати для тимчасового перебазування протезів.

Відбиткові матеріали Panasil® не можна використовувати разом з конденсаційними силіконамі, Вінілсилоксанетер (Vinylsiloxanether®), поліефірами або з полісульфідними матеріалами.

Для виконання точних відбитків можна використовувати тільки матеріали Panasil® Путті поодинці.

Потенційно алергенні речовини

Сполука платини, 4-метоксифенол.

Запобіжні заходи

Не застосовувати препарат після закінчення терміну придатності.

Як правило, відтискні матеріали не обумовлюють алергічні реакції; проте неможливо виключити вірогідність алергічної реакції у осіб з підвищеною чутливістю.

У випадку підозри перед застосуванням рекомендовано провести алергологічний тест.

Не застосовувати матеріал у випадку відомої алергії на один з компонентів матеріалу або контактних алергій.

Не залишати залишки відбиткового матеріалу в борозні або ротовій порожнині.

Не ковтати матеріал! У разі проковтування з необережності: При появі або наявності скарг зверніться до лікаря.

Уникати контакту з очима. При необережному контакті з очима: негайно ретельно промити очі водою або душем для очей. При появі або наявності постійних скарг зверніться до лікаря.

Продукти, що використовуються перед виконанням відбитка, що містять активні сполуки сірки, хлориду алюмінію або азоту (ретракційні нитки з сульфатом заліза, відтискний матеріал на основі полісульфідів, латексні рукавички і т.п.), можуть перешкодити реакції затвердіння відтискного матеріалу вінілсілоксанефір. Після застосування цих матеріалів потрібне ретельне очищення таких поверхонь, щоб видалити всі залишки. Уникати контакту з латексними рукавичками.

Ніколи не плутайте кришки банок або ложки для дозування базисної маси і маси-каталізатора при ручному змішуванні.

Для забезпечення оптимального поєднання обох матеріалів при виконанні відбитка в техніці двошарових зліпків обидва етапи повинні бути виконані за часом щільно один до одного.

Якщо необхідно виконати відбиток при наявності великих піднутрень і широко відкритих міжзубних ділянок, слід виконати звичайні операції з розблокування.

При використанні індивідуальної ложки звернути увагу на достатню відстань між краєм ложки і зубним рядом/порожниною.

Для виключення виникнення можливих збитків для навколишнього середовища не кидати в каналізацію або водойми.

Уникати контактів з одягом, тому що матеріал неможливо видалити за допомогою хімічної чистки.

Вказівки

Для виконання оптимальних відбитків температура матеріалу перед його застосуванням не повинна істотно відхилятися від 23°C (74°F). В іншому випадку це може позначитися на робочому часі і часі перебування в роті.

Відбиткові ложки: підготовка і адгезивні лаки

В цілому можна використовувати всі звичайні відбиткові ложки, якщо забезпечується створення необхідного тиску. Якщо неможливо отримати достатнє зчеплення з відбитковим матеріалом, за допомогою пензлика покрийте відтискну ложку тонким шаром адгезивного лаку Panasil® / Кеттенбах Універсальний адгезивний. Поверхня відбиткової ложки повинна бути багаторазово та повністю покрита таким чином, щоб уся поверхня була візуально синьою / червоною. Залиште адгезивний лак висохнути відповідно до інструкції виробника та покрийте достатньою кількістю відтискного матеріалу у відбитковій ложці.

Вказівки щодо застосування: Путті в банках для змішування вручну

Використовувати компоненти тільки з однієї і тієї ж партії.

Не плутати кришки і дозувальні ложки для базисної маси і каталізатора.

За допомогою дозаторних ложок брати відповідно однаковий обсяг базисної маси і каталізатора.

Дозувальні ложки відповідних кольорів треба використовувати виключно для забарвлених в відповідний колір компонентів.

Після застосування ретельно закрийте банки і переконайтеся, що кришки не переплутані.

Попадання частинок базисної маси в каталізатор або каталізатора в базисну масу призводить до непридатності матеріалу.

Розминайте базисну масу і затверджувач протягом 45 секунд (seconds), поки матеріал не придбає однорідний колір.

Якщо при роботі з матеріалом використовуються рукавички, то їх попередньо слід протестувати на сумісність. Деякі типи рукавичок можуть перешкоджати полімеризації (наприклад, латексні рукавички) або погіршувати адгезійне зчеплення (наприклад, нітрильні рукавички). Рекомендується використовувати вінілові рукавички.

Перед виконанням коригуючого відбитка первинний відбиток слід промити водою, висушити і відповідним чином вирізати.

Умови зберігання

У сухому місці, захищати від сонячного світла, зберігання при кімнатній температурі, уникаючи екстремальних температур.

Дезінфекція

Зліпки можна дезінфікувати, наприклад 2 %-ним розчином глутаральдегіда або спеціальними розчинами для дезінфекції відбиткових матеріалів. Дотримуйтесь інструкції виробника.

Заливка зліпків

Для виготовлення моделей зліпок можна заливати гіпсом відразу ж після дезінфекції зліпка та протягом декількох тижнів стандартними стоматологічними гіпсами (класу III–V). Зліпки можна заливати гіпсом багаторазово.

Склад

Вінілполісилоксани, полігідросилоксани, наповнювачі, пігменти, добавки, сполука платини.

Утилізація

Затвердлий матеріал можна утилізувати згідно з місцевими вимогами.

Товарний знак

Panasil® є зареєстрованим товарним знаком компанії Кеттенбах ГмбХ & Ко. КГ (Kettenbach GmbH & Co. KG).

Примітка

Деякі матеріали / продукти компанії Кеттенбах доступні для продажу не в усіх країнах.

Призначений виключно для застосування фахівцями в галузі стоматології.

У випадку серйозних інцидентів у зв'язку з використанням виробу негайно зверніться до виробника та компетентного органу.

Обмеження відповідальності

За винятком випадків, коли це заборонено законодавством, компанія Кеттенбах ГмбХ & Ко. КГ (Kettenbach GmbH & Co. KG) не несе відповідальності за будь-які збитки або пошкодження, спричинені в зв'язку з використанням даного продукту, будь то прямий, непрямий, особливий, випадковий або супутній збиток, незалежно від правової підстави, у тому числі гарантії, контракту, необережності або повної відповідальності.

Інформація про продукцію компанії Кеттенбах базується на результатах комплексних досліджень та досвіді застосування технології. Ми надаємо ці результати відповідно до нашої достовірної інформації, але залишаємо за собою право на технічні зміни з метою вдосконалення продукції. Проте це не звільняє користувача від обов'язку дотримуватися всіх наших рекомендацій та вказівок під час використання продукту.

Дата останнього перегляду інструкції із застосування: 07.2025

Огляд продукту

Назва продукту	ISO 4823	Консистенція (прибл.) мм	Співвідношення компонентів призмішуванні та загальний об'єм на одиницю	Техніка змішування
Panasil® Путті	Тип 0, Путті	23	1:1, 900 ml (мл) в банках 1:1, 400 ml (мл) в банках	Ручна, 1 мірна ложка (12,3 ml (мл)) кожного компонента (пасти базового матеріалу та пасти каталізатора)
Panasil® Путті Фаст	Тип 0, Путті	23	1:1, 900 ml (мл) в банках 1:1, 400 ml (мл) в банках	Ручна, 1 мірна ложка (12,3 ml (мл)) кожного компонента (пасти базового матеріалу та пасти каталізатора)
Panasil® Путті Софт	Тип 0, Путті	32	1:1, 900 ml (мл) в банках 1:1, 400 ml (мл) в банках	Ручна, 1 мірна ложка (12,3 ml (мл)) кожного компонента (пасти базового матеріалу та пасти каталізатора)

Технічні характеристики

Назва продукту	Пропорція при змішуванні	Робочий час за температури 23°C/74°F ≤	Час полімеризації у ротовій порожнині за температури 35°C/95°F ≥	Загальний час полімеризації* ≥	Твердість за Шором (прибл.)	Лінійне змінення розміру (прибл.) %	Тест пружного відновлення (прибл.) %	Деформація при стисненні (прибл.) %
Panasil® Путті	1:1	2:00 min.	2:00 min.	4:00 min.	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Путті Фаст	1:1	1:30 min.	2:00 min.	3:30 min.	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Путті Софт	1:1	2:00 min.	2:00 min.	4:00 min.	A 60	– 0,20	99,0	2,7

* Загальний час полімеризації (до видалення з рота) від початку змішування

Умовні позначення

CE 0123	Відповідність до Директивипро медичні вироби MDR 2017/745
	Знак відповідності
	Ознайомлення з інструкцією для застосування
MD	Медичний виріб
	Зберігати в сухому місці
	Не допускати впливу сонячного світла
25 °C 77 °F 10 °C 50 °F	Температурне обмеження
LOT	Код партії
REF	Номер за каталогом
	Використати до
	Виробник
	Ємність
	Мірна ложка
	Адгезив
мм	Міліметр
мл	Мілілітр
≤	Менше або дорівнює
≥	Більше або дорівнює
	Пакувальний матеріал підлягає вторинній переробці
Відпускається тільки за рецептом.	

Kettenbach GmbH & Co. KG
Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany
Кеттенбах ГмбХ & Ко. КГ
Ім Геерфелд 7, 35713 Ешенбург, Німеччина

Вироблено у Німеччині

Уповноважений представник в Україні:
ТОВ «Кратія Медтехніка»,
04107, м. Київ, вул. Багговутівська,
буд. 17-21 , Україна.
Тел.: 0 800 21-52-32
Електронна пошта: uarep@cratia.ua

MD Медичний виріб CE 0123

PANASIL

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® Putty | **Panasil**® Putty Fast | **Panasil**® Putty Soft

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

ΦΥΛΛΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ

Ελληνικά

Περιγραφή του προϊόντος

Τα αποτυπωτικά υλικά Panasil® είναι ελαστομερή υλικά πολυμερισμού προσθήκης με υδρόφιλες ιδιότητες, υψηλή αντοχή στη διάσχιση, ακρίβεια διαστάσεων και υψηλή αντοχή σε μόνιμη παραμόρφωση.

Τομείς εφαρμογής

Τα Panasil® Putty (Putty, Putty Fast, Putty Soft) προορίζεται για χρήση ως προκαταρκτικά υλικά για:

- Τεχνική διορθωτικού αποτυπώματος (δύο σταδίων)
- Τεχνική «σάντουιτς» (ενός σταδίου)
- Τεχνική διορθωτικού αποτυπώματος με χρήση μεμβράνης διατήρησης χώρου
- Αποτυπωτικό υλικό για τη διαμόρφωση λειτουργικών περιφερειών

Ομάδα-στόχος ασθενών

Ασθενείς που υποβάλλονται σε θεραπεία στο πλαίσιο οδοντιατρικής διαδικασίας.

Προειδοποιήσεις

Τα αποτυπωτικά υλικά Panasil® δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ως υλικά προσωρινής αναγόμωσης.

Μη χρησιμοποιείτε τα αποτυπωτικά υλικά Panasil® με σιλικόνες πολυμερισμού συμπύκνωσης, Vinylsiloxanether®, πολυαιθέρα ή υλικά πολυσουλφιδίων.

Τα αποτυπωτικά υλικά Panasil® Putty, όταν χρησιμοποιούνται από μόνα τους, δεν είναι κατάλληλα για αποτυπώματα υψηλής πιστότητας.

Πιθανές αλλεργιογόνες ουσίες

Ένωση πλατίνας, 4-μεθοξυφαινόλη.

Προφυλάξεις

Μη χρησιμοποιείτε μετά την πάροδο της ημερομηνίας λήξης.

Κανονικά, τα αποτυπωτικά υλικά δεν προκαλούν αλλεργικές αντιδράσεις, αλλά δεν μπορεί να αποκλειστεί αλλεργική αντίδραση για ευαίσθητα άτομα.

Σε περίπτωση αμφιβολίας, συνιστούμε τη διεξαγωγή τεστ αλλεργίας πριν από τη χρήση.

Μη χρησιμοποιείτε το υλικό σε περίπτωση γνωστών αλλεργιών σε κάποιο από τα συστατικά ή σε περίπτωση αλλεργιών εξ επαφής.

Μην αφήνετε οποιαδήποτε υπολείμματα του αποτυπωτικού υλικού στην ουλοδοντική σχισμή ή στη στοματική κοιλότητα.

Μην καταπίνετε το υλικό! Σε περίπτωση τυχαίας κατάποσης: Εάν εμφανιστούν ή επιμένουν συμπτώματα, απευθυνθείτε σε ιατρό.

Αποφεύγετε την επαφή με τα μάτια. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής με τα μάτια: Ξεπλύνετε αμέσως το μάτι διεξοδικά με οφθαλμόλουτρο ή νερό. Εάν εμφανιστούν ή επιμένουν συμπτώματα, απευθυνθείτε σε ιατρό.

Η χρήση προϊόντων που περιέχουν ενεργό θείο, χλωριούχο αργίλιο ή ενώσεις αζώτου (νήματα απώθησης που περιέχουν θειικό σίδηρο(III), πολυθειούχα αποτυπωτικά υλικά) πριν από τη λήψη του αποτυπώματος μπορεί να παρεμβληθεί στην αντίδραση πήξης του αποτυπωτικού υλικού (βινυλοπολυσιλοξάνης). Μετά από την εφαρμογή αυτών των υλικών, είναι απαραίτητος ο διεξοδικός καθαρισμός αυτών των επιφανειών για την αφαίρεση όλων των υπολειμμάτων. Μη χρησιμοποιείτε γάντια από λάτεξ.

Μην εναλλάσσετε τα καπάκια των δοχείων ή τα δοσιμετρικά κοχλιάρια των δοχείων πάστας βάσης και πάστας καταλύτη για χειροκίνητη ανάμειξη.

Για να διασφαλιστεί η βέλτιστη σύνδεση μεταξύ των δύο υλικών, μετά τη δοκιμαστική τοποθέτηση, το προκαταρκτικό αποτύπωμα πρέπει να ξεπλένεται με νερό και να στεγνώνεται πριν από την εφαρμογή του υλικού διόρθωσης. Επίσης, και τα δύο βήματα αποτύπωσης της τεχνικής διορθωτικού αποτυπώματος (προκαταρκτικό αποτύπωμα και διορθωτικό αποτύπωμα) πρέπει να εκτελούνται σε γρήγορη διαδοχή.

Σε καταστάσεις αποτύπωσης με σημεία έντονων υποσκαφών και μεγάλων μεσοδόντιων διαστημάτων, πρέπει να λαμβάνονται τα συνήθη μέτρα μπλοκαρίσματος.

Κατά τη χρήση μεμονωμένου δισκαρίου, διασφαλίστε την επαρκή απόσταση μεταξύ του τοιχώματος του δισκαρίου και της σειράς των δοντιών / της γνάθου.

Για την αποφυγή περιβαλλοντικών ζημιών, μην απορρίπτετε στην αποχέτευση ή στα υδάτινα ρεύματα.

Αποφύγετε την επαφή με ενδύματα, καθώς το υλικό δεν μπορεί να αφαιρεθεί με στεγνό καθάρισμα.

Υπόδειξη

Για την επίτευξη βέλτιστων αποτυπωμάτων, η θερμοκρασία του προϊόντος δεν πρέπει να αποκλίνει σημαντικά από τους 23°C (74°F) πριν τη χρήση. Διαφορετικά, θα μπορούσε να επηρεαστεί ο χρόνος εργασίας και η διάρκεια παραμονής μέσα στο στόμα.

Δισκάριο αποτύπωσης: Προετοιμασία και συγκολλητικά

Γενικά, μπορούν να χρησιμοποιηθούν όλα τα τυπικά δισκάρια αποτύπωσης εάν διασφαλιστεί η απαιτούμενη δημιουργία πίεσης. Εάν δεν μπορεί να επιτευχθεί επαρκής συγκράτηση με το αποτυπωτικό υλικό, επιστρώστε με πινελάκι το δισκάριο αποτύπωσης με συγκολλητικό Panasil® / Kettenbach Universal Adhesive. Η επιφάνεια του δισκαρίου αποτύπωσης πρέπει να επιστρωθεί επαναλαμβανόμενα με άφθονη ποσότητα, έτσι ώστε ολόκληρη η επιφάνεια του δισκαρίου να είναι ορατά μπλε / κόκκινη. Αφήστε το συγκολλητικό να στεγνώσει σύμφωνα με τις πληροφορίες στο ένθετο της συσκευασίας και καλύψτε με αρκετό αποτυπωτικό υλικό στο δισκάριο αποτύπωσης.

Υποδείξεις χρήσης: Putty σε δοχείο για ζύμωμα με το χέρι

Χρησιμοποιείτε μόνο υλικά με τον ίδιο αριθμό παρτίδας.

Μην εναλλάσσετε τα καπάκια και τα δοσιμετρικά κοχλιάρια των δοχείων πάστας βάσης και πάστας καταλύτη.

Χρησιμοποιήστε τα δοσιμετρικά κοχλιάρια για να διανείμετε ίσες ποσότητες πάστας βάσης και πάστας καταλύτη.

Τα δοσιμετρικά κοχλιάρια διαφορετικού χρώματος πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο για τα υλικά με τα αντίστοιχα χρώματα.

Κλείστε προσεκτικά τα δοχεία μετά τη χρήση και βεβαιωθείτε ότι τα καπάκια δεν εναλλάσσονται.

Η μόλυνση μεταξύ της πάστας βάσης και της πάστας καταλύτη στο δοχείο καθιστά το υλικό άχρηστο.

Ζυμώστε την πάστα βάσης και την πάστα καταλύτη για 45 δευτερόλεπτα έως ότου το υλικό αποκτήσει ομοιόμορφο χρώμα.

Εάν χρησιμοποιούνται γάντια κατά την εργασία με το υλικό, θα πρέπει πρώτα να ελέγχεται η συμβατότητά τους με ένα δείγμα. Ορισμένοι τύποι γαντιών μπορούν να αποτρέψουν τον πολυμερισμό (π.χ. γάντια από λάτεξ) ή να επηρεάσουν αρνητικά τον δεσμό συγκόλλησης (π.χ. γάντια νιτριλίου). Συνιστάται η χρήση γαντιών βινυλίου.

Πριν απο τη λήψη του διορθωτικού αποτυπώματος, το προκαταρκτικό αποτύπωμα πρέπει να καθαριστεί με νερό, να στεγνωθεί και να περικοπεί με χρήση τυπικών μεθόδων.

Συνθήκες αποθήκευσης

Φυλάσσετε σε ξηρό μέρος, προστατευμένο από το ηλιακό φως, σε θερμοκρασία δωματίου και αποφεύγετε τις ακραίες θερμοκρασίες.

Απολύμανση

Τα αποτυπώματα μπορούν να απολυμανθούν με π.χ. διάλυμα 2% γλουταραλδεΰδης. Χρησιμοποιείτε απολυμαντικά διαλύματα ειδικά για αποτυπωτικά υλικά. Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Παρασκευή των μοντέλων

Τα αποτυπώματα με Panasil® μπορούν να ριχθούν αμέσως μετά την απολύμανση του αποτυπώματος έως μετά από πολλές εβδομάδες, με οδοντιατρική γύψο υψηλής ποιότητας (Κατηγορία III – V). Τα αποτυπώματα μπορούν επίσης να ριχθούν πολλές φορές.

Σύνθεση

Βινυλοπολυσιλοξάνες, υδρογονοπολυσιλοξάνες, ενισχυτικές ουσίες, χρωστικές, πρόσθετα, ένωση πλατίνας.

Απόρριψη

Το πολυμερισμένο υλικό μπορεί να απορριφθούν σύμφωνα με τις τοπικές οδηγίες.

Εμπορικά σήματα

Το Panasil® είναι σήμα κατατεθέν της Kettenbach GmbH & Co. KG.

Υπόδειξη

Δεν είναι όλα τα προϊόντα της Kettenbach διαθέσιμα σε όλες τις χώρες.

Μόνο για χρήση από ειδικευμένο οδοντιατρικό προσωπικό.

Σε περίπτωση που συμβούν σοβαρά περιστατικά σε σχέση με το προϊόν, παρακαλούμε επικοινωνήστε αμέσως με τον κατασκευαστή και την τοπική αρμόδια αρχή.

Περιορισμός ευθύνης

Στον βαθμό που επιτρέπει η ισχύουσα νομοθεσία, η Kettenbach GmbH & Co. KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για απώλεια ή ζημία που προκαλείται από αυτό το προϊόν, ανεξάρτητα από το εάν είναι άμεση, έμμεση, ειδική, τυχαία ή επακόλουθη ζημία, ανεξάρτητα από τη νομική βάση, συμπεριλαμβανομένης της εγγύησης, της σύμβασης, της αμέλειας ή της πρόθεσης.

Οι πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα της Kettenbach βασίζονται σε εκτεταμένες έρευνες και εμπειρία στην τεχνολογία εφαρμογής. Κοινοποιούμε αυτά τα αποτελέσματα εξ όσων γνωρίζουμε, αλλά διατηρούμε το δικαίωμα για αλλαγές στο πλαίσιο της ανάπτυξης των προϊόντων. Ωστόσο, αυτό δεν απαλλάσσει τον χρήστη αυτών των προϊόντων από την υποχρέωση τήρησης των συστάσεων και των πληροφοριών κατά τη χρήση.

Ημερομηνία σύνταξης των πληροφοριών: 15 Ιουλίου 2025

Επισκόπηση προϊόντων

Ονομασία προϊόντος	ISO 4823	Σύσταση (περ.) mm	Αναλογία ανάμειξης και συνολικό περιεχόμενο ανά μονάδα	Τεχνική ανάμειξης
Panasil® Putty	Τύπου 0, Putty	24	1:1, 900 ml σε δοχεία 1:1, 400 ml σε δοχεία	Χειροκίνητη, 1 δοσιμετρικό κοχλιάριο (12,3 ml) ανά συστατικό (πάστα βάσης και πάστα καταλύτη)
Panasil® Putty Fast	Τύπου 0, Putty	24	1:1, 900 ml σε δοχεία 1:1, 400 ml σε δοχεία	Χειροκίνητη, 1 δοσιμετρικό κοχλιάριο (12,3 ml) ανά συστατικό (πάστα βάσης και πάστα καταλύτη)
Panasil® Putty Soft	Τύπου 0, Putty	24	1:1, 900 ml σε δοχεία 1:1, 400 ml σε δοχεία	Χειροκίνητη, 1 δοσιμετρικό κοχλιάριο (12,3 ml) ανά συστατικό (πάστα βάσης και πάστα καταλύτη)

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομασία προϊόντος	Αναλογία ανάμειξης	Χρόνος εργασίας στους 23°C / 74°F ≤	Διάρκεια παραμονής στο στόμα στους 35°C / 95°F ≥	Συνολικός χρόνος πήξης* ≥	Σκληρότητα (περ.) Shore	Γραμμική αλλαγή διαστάσεων (μέγιστο) %	Ελαστική ανάκτηση μετά την παραμόρφωση (περ.) %	Παραμόρφωση υπό πίεση (περ.) %
Panasil® Putty	1:1	2 λεπτά	2 λεπτά	4 λεπτά	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Fast	1:1	1 λεπτό 30 δευτερόλεπτα	2 λεπτά	3 λεπτά 30 δευτερόλεπτα	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Soft	1:1	2 λεπτά	2 λεπτά	4 λεπτά	A 60	– 0,20	99,0	2,7

* Συνολικός χρόνος πήξης (αφαίρεση από το στόμα) από την αρχή της ανάμειξης

MD Ιατροτεχνολογικό προϊόν

CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany

Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA

37480/0726 Made in Germany

PANASIL

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® Putty | **Panasil**® Putty Fast | **Panasil**® Putty Soft

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

عربي

تعليمات الاستخدام

وصف المنتج

مواد الطبع Panasil® هي مواد من البوليمر المرن متشابكة بشكل إضافي تتمتع بمواصفات ممتصة للماء ومقاومة عالية للتمزق ودقة أبعادها وقدرتها العالية على استعادة شكلها الأصلي.

مجالات الاستخدام

تستخدم علب Panasil® Putty أنواع (Putty Soft ،Putty Fast Set ،Putty)، كمواد حاملة من أجل:

- تقنيات تصحيح الطبعات (مرحلتين زمنيتن)
- تقنيات السندوتش (مرحلة زمنية واحدة)
- تقنية تصحيح الطبعات مع استخدام رقاقة لحفظ الموضع
- أو كمواد طبع للتصميم الوظيفي للحافة

فئة المرضى المستهدفة

المرضى الذين يعالجون في إطار إجراء يحدده طبيب الأسنان

تحذير

لا تستخدم مواد الطبع Panasil® من أجل البطانات المؤقتة.

لا تستخدم مواد الطبع Panasil® مع السليكات المكثفة المتشابكة مثل Vinylsiloxanether® أو بولي إيثر أو مواد بولي سلفات.

مواد الطبع Panasil® Putty غير ملائمة للطبعات الدقيقة عند الاستخدام من شخص واحد بمفرده.

المواد المحتملة المسببة للحساسية

مركب البلاتين، ٤-ميثوكسيفينول.

إجراءات وقائية

لا تستخدم بعد مرور تاريخ صلاحية الاستخدام.

عادة لا تسبب مواد الطبع ردود فعل تحسسية؛ ومع ذلك لا يمكن استبعاد حدوث ردود فعل تحسسية لدى الأشخاص الذين يعانون من الحساسية.

نوصي في حالة الشك بإجراء اختبار الحساسية قبل الاستخدام.

يحظر استخدام المادة في حالة الحساسية المعروفة ضد أحد المواد المكونة أو في حالة حساسية الاتصال.

لا تترك بقايا مواد الطباعة في الشدق أو في فجوة الفم.

يحظر إبتلاع المادة! بعد ابتلاع المادة عن طريق الخطأ: في حالة ظهور أو استمرار الشكوى، يرجى التوجه إلى الطبيب.

تجنب ملامسة المادة للعين. في حالة ملامسة المادة للعين عن طريق الخطأ: نظف العين على الفور جيداً بواسطة منظف للعين أو بالماء. في حالة ظهور أو استمرار الشكوى، يرجى التوجه إلى الطبيب.

المنتجات المستخدمة قبل إجراء الطبعة، التي تتضمن تركيبات كبريت فعال أو كلوريد الألومنيوم أو النيتروجين (خيوط التبعيد المزودة بسلفات الحديد، مواد الطبع من البولي سيلفيدا، إلخ) يمكن أن تؤدي إلى خلل في رد الفعل التماسكي لمادة الطبع (فينيل بولي سيليكون). بعد استخدام هذه المواد يلزم إجراء تنظيف جيد لهذه المواضع، للتخلص من جميع الآثار المتبقية. لا تستخدم قفازات من اللاتكس.

لا تستخدم غطاء العلبة أو ملعقة معايرة المعجون الأساسي أو المعجون المحفز للخلط اليدوي.

لضمان أفضل ترابط بين المادتين ينبغي غسل الطبعة الأولية أيضاً بعد التركيب التجريبي تحت الماء وتجفيفها قبل وضع مواد التصحيح. علاوة على ذلك، ينبغي في حالة استخدام تقنية تصحيح الطبعة إجراء خطوات الطبعة (الطبعة الأولية وتصحيح الطبعة) الواحدة تلو الأخرى في وقت متقارب.

في حالات طباعة الأسنان التي بها مواضع تنخفض إلى أسفل بشدة ومساحات مفتوحة بين الأسنان يجب إجراء حشو الموضع.

في حالة استخدام ملعقة منفردة يجب مراعاة البعد الكافي بين جدار الملعقة وصف الأسنان / الفك.

لتجنب أضرار البيئة يجب عدم وصول المنتج إلى شبكة الصرف الصحي أو المصارف المائية.

تجنب ملامسة المنتج للملابس، لأنه ليس من الممكن إزالة المادة بالتنظيف الكيماوي.

إرشاد

للحصول على طبعات مثالية ينبغي أن لا تحيد درجة حرارة المنتج قبل الاستخدام عن ٢٣ درجة مئوية (٧٤ فهرنهايت) بشكل كبير. عدا ذلك، قد تتأثر فترة الإعداد ومدة البقاء بالفم.

ملعقة الطبع: الإعداد وطبقة الإلتصاق

عادة، يمكن استخدام جميع ملاعق الطبع المتداولة، إذا تم بذلك ضمان إنشاء الضغط اللازم. وإذا لم يتم الحصول على تثبيت كافي بمواد الطباعة، فقم بطلاء ملعقة الطبع باستخدام الفرشاة بالطلاء اللاصق Kettenbach Universal Adhesive / Panasil®. يجب طلاء مساحة ملعقة الطبع بالفرشاة بالقدر الكافي ولعدة مرات، بحيث تصبح مساحة الملعقة بأكملها زرقاء/أحمر اللون بشكل واضح. اترك طلاء اللصق يجف تبعاً للتعليمات الواردة في نشرة الاستخدام المرفقة بالعبوة وقم بتغطيتها في ملعقة الطبع بمواد طبع كافية.

تعليمات الاستخدام: علب - معجون للعجن اليدوي

استخدم فقط مركبات تحمل نفس رقم التشغيلة.

لا تخلط غطاء وملعقة معايرة المعجون الأساسي والمعجون المحفز.

خذ كل مرة نفس الكمية من المعجون الأساسي والمعجون المحفز باستخدام ملعقة المعايرة.

استخدم كل ملعقة من ملاعق المعايرة المختلفة الألوان للمركب المطابق اللون فقط.

أغلق العلبة بدقة بعد الاستخدام وتحقق من أنه لم يتم خلط أغطية العلب.

إن التلوث بين المعجون الأساسي والمعجون المحفز في العبوة يؤدي إلى فقدان المواد لصلاحيتها للاستخدام.

قم بعجن المعجون الأساسي والمعجون المحفز ٤٥ ثانية حتى تحصل المادة على لون متجانس.

إذا كان سيتم استخدام قفازات عند العمل بالمادة، فيجب اختبارها مسبقاً بتجربة للتحقق من توافقها. بعض أنواع القفازات قد تؤدي إلى منع التصلب (على سبيل المثال قفازات اللاتكس) أو قد تؤدي إلى الإضرار بالإلتصاق (على سبيل المثال قفازات نيتريل).

قبل طباعة التصحيح يجب تنظيف الطبعة الأول تحت الماء وتجفيفها وفصلها بشكل منظم.

تظروف الحفظ

تحفظ جافة بعيدا عن ضوء الشمس، تحفظ في درجة حرارة الغرفة، تجنب درجات الحرارة الغير عادية.

التطهير

يمكن تطهير الطبعات على سبيل المثال بمحلول غلوتارالدهيد ٢٪ أو محلول تطهير مخصص لمواد الطبع . اتبع تعليمات الشركة المنتجة.

صب الطبعات

يمكن صب الطبعات بـ Panasil® مباشرة بعد تطهير الطبعة حتى عدة أسابيع باستخدام جبس طب أسنان يتمتع بجودة عالية (مستوى III مستوى V). يمكن صب الطبعات عدة مرات أيضاً.

التركيب

بوليسيلوكسان الفينيل، بولي سيلوكسان الهيدروجين، الحشو، لون، إضافات، مركب البلاتين.

التخلص من المنتج

المواد المعالجة يمكن التخلص منها وفقًا للوائح الإقليمية السارية.

العلامة التجارية

Panasil® هو علامة تجارية مسجلة لصالح شركة Kettenbach GmbH & Co. KG المحدودة المسؤولية وشركائها شركة توصية.

إرشاد

ليست جميع منتجات Kettenbach متوافرة في جميع الدول.

مخصص للاستخدام من قبل أخصائي طب الأسنان.

في حالة وقوع حوادث خطيرة تتعلق بالمنتج، يُرجى الإسراع بالتوجه إلى الشركة المصنعة والجهة المسؤولة على الفور.

تحديد المسؤولية

طالما أن استبعاد المسؤولية أمر جائز قانونا، لا تتحمل شركة Kettenbach GmbH & Co. KG المحدودة المسؤولية أي مسؤولية عن فقدان الأسنان أو الأضرار التي تنجم عن هذا المنتج، سواء كان الأمر يتعلق في ذلك بأضرار مباشرة أو غير مباشرة أو خاصة أو مصاحبة أو لاحقة، وذلك دون النظر إلى الوضع القانوني، بما فيها الضمان أو العقد أو الإهمال أو العمد.

تعتمد البيانات الخاصة بمنتجات Kettenbach على بحث شامل وخبرة استخدام فنية. نحن نوفر هذه النتائج تبعاً لأفضل ما توصلت إليه معلوماتنا، لكننا نحتفظ بحقنا في إجراء تغييرات فنية لتطوير المُنتج. هذا لا يعفي المستخدم لهذا المُنتج من مراعاة التوصيات والبيانات عند الاستخدام.

تاريخ تحرير المعلومات: 15 يوليو 2025

نظرة عامة على المنتج

اسم المُنتج	ISO 4823	الكثافة (تقريبا) مم	نسبة الخلط وإجمالي العبوة لكل وحدة	تقنية الخلط
Panasil® Putty	Type 0, Putty	24	على 900 مل، 1:1 على 400 مل، 1:1	يدويا، ملعقة معايرة واحدة (12,3 مل) لكل مركب (معجون أساسي ومعجون محفز)
Panasil® Putty Fast	Type 0, Putty	24	على 900 مل، 1:1 على 400 مل، 1:1	يدويا، ملعقة معايرة واحدة (12,3 مل) لكل مركب (معجون أساسي ومعجون محفز)
Panasil® Putty Soft	Type 0, Putty	24	على 900 مل، 1:1 على 400 مل، 1:1	يدويا، ملعقة معايرة واحدة (12,3 مل) لكل مركب (معجون أساسي ومعجون محفز)

البيانات الفنية

اسم المُنتج	نسبة الخلط	فترة الاستخدام عند23 درجة مئوية/74 فهرنهايت ≤	فترة البقاء في الفمعند 35 درجة مئوية/95 درجة فهرنهايت ≤	نهاية التماسك* ≤	الصلابة(تقريبا) شور	التغير الخطي للمقياس (أقصى قدر) %	عودة تشكل مرنة بعد التشوه (تقريبا) %	التشكيل تحت الضغط (تقريبا) %
Panasil® Putty	1:1	2:00 دقائق	2:00 دقائق	4:00 دقائق	A 66	– 0.20	99.0	2.7
Panasil® Putty Fast	1:1	1:30 دقائق	2:00 دقائق	3:30 دقائق	A 66	– 0.20	99.0	2.7
Panasil® Putty Soft	1:1	2:00 دقائق	2:00 دقائق	4:00 دقائق	A 60	– 0.20	99.0	2.7

* إجمالي فترة التماسك (النزع من الفم) من بداية الخل

MD منتج طبي

CE 0123